

29541

А. ТОЛСТОЙ

ЗАРНИ КЛЮЧ

ЛИБѢ

БУРАТИНОЛОН

ПРИКЛЮЧЕНИЯ



АЛЕКСЕЙ ТОЛСТОЙ

ЗАРНИ КЛЮЧ
либӧ
БУРАТИНОЛӦН ПРИК ЛЮЧЕНИЕЯС



2371

КОМИ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИЗДАТЕЛЬСТВО
СЫКТЫВКАР—1939

**А. ТОЛСТОЙ—ЗОЛОТОЙ
КЛЮЧИК ИЛИ ПРИКЛЮЧЕ-
НИЯ БУРАТИНО**

На коми языке

ДЛЯ МЛАДШЕГО ВОЗРАСТА

Редактор *П. Доронин*. Техред.
О. Размылова. Перевел с русского
И. Подоров. Издание № 42. Уполномо-
ченный Главлита № 801. Заказ ти-
пографии № 555. Тираж 2000 экз.
Формат бумаги 70×86; 1/16. Печат-
ных листов 9. Учетно-авторских
5,94. Сдано в производство 14/III-39 г.
Подписано в печать 2/IV-39 г.

Типография НКМП, гор. Сыктывкар,
Коми АССР, Дом печати.

Тайё книгасё сиа Людмила
Ильинична Толстаялы.

ВОДЗКЫВ

Кор вöлі ме ичöтик,—зэв нин важöн,—ме лыддылі öти книга, сійö шусьыліс „Пиноккиö, либö пу аканьлöн похождениеяс“ (пу акань итальянскöй ногөн шусьö буратиноöн).

Ме унаысь висьтавлывлі аслам ёртъяслы, нывкаяслы да зонкаяслы, Буратинолысь занимательнöй приключениеяссö. Но сы вöсна, мый книгаыс воши, то ме быд разын висьтавлывлі выль ногөн, лöсьöдлывлі сэтшöм похождениеяс, кутшöмъяс книгаас дзик эз и вöвны.

Öні, уна-уна во мысти, ме тöдвылö уськöдi ассьым важ Буратино другöс да мöвнышти висьтавны тiянлы, нывкаяс да зонкаяс, тайö пу морт йывсьыс вöвлытöм историясö

АЛЕКСЕЙ ТОЛСТОЙ



Столяр Джузеппелы кипод улас веськалі пес, коді чипсис морт гөлөсөн

Зэв нин важөн Средиземной море берегвывса карын овліс столяр Джузеппе, прэзвище сертиыс Сизой¹⁾ ныр.

Отчуд кипод улас сылы веськалі пес, но, төвся кадын өчаг²⁾ ломтан прөстой пес.

— Абу омоль тор,—аслыс ачыс шуис Джузеппе,—мыйкө тась позяс на вөчны, пызан кок ли мый ли...

Джузеппе өчкиасис көвйөн көртавлөм өчкиөн сы вөсна, мый өчкиыс важ жө нин вөлі,—бергөдлыштіс пессө киас да заводитіс сійөс лөсавны ичөтик черөн. Но муртса на сійө заводитіс лөсавны, чирөстіс кодлөнкө зэв вөснидик гөлөс:

— Ой-ой, ньөжйөджык, пөжалуйста!

Джузеппе вештіс өчкисө ныр йылысь, кутіс гөгөр видзөдны мастерскөйсө,—некод абу...

Сійө видзөдліс верстак улө,—некод абу...

Сійө видзөдліс стружки тыра көрзинаө,—некод абу...

Сійө сүйліс юрсө өдзөс сайө,—и ывла вылын некод абу...

„Каститчис өмөй меным?—мөвпыштіс Джузеппе.—Коді зськө тайө вермис чирөстны?“...

Сійө выльысь босьтіс черсө да бара көсйис лөсасьны,—сөмын на кучкис пескас...

— Ой, доймө жө, шуа,—горөдіс вөснидик гөлөс.

1) Сизой—лөз-нисьө-гөрд.

2) Очаг—пач.



Тайо разын Джузеппе повзис нин ёна, сылөн весиг очкиыс пö-сялис. Видлалис сийö комнатасыс став пельöсьяссö, пыралис весиг öчагас да юрсö бергöдлöмөн дыр видзöдис трубаас.

— Некод абу...

„Гашкö, менам мыйкö юсис неподходящöй тор, да сы вöсна менам пельясын тиньгö?“ мöв-пыштіс ас кежас Джузеппе...

Эз, талун сийö нинöм сэтшöм-сö эз юлы... Неуна сайкалыштöм бöрын, Джузеппе босьтіс струж, татшкис мөлötөн струж бөрладор

помас, медым буретша — не этша и не вывтi ёна — петас струж-лөн лезвиеныс, пунктiс сэсся пессö верстак вылö, и—сöмын на нуöдыштіс стружки рад...

— Ой, ой, ой, ой, кывзöй, мый тэ чепляян!—зэв лёкыс-чирöстіс вöснидик гөлöс...

Джузеппе уськöдис стружсö, бöрынътчис, бöрынътчис да пуксис веськыда джоджас: сийö гөгöрвоис, мый вöснидик гөлöсыд кыліс пес пытшкөссыс.

Сёрнитысь пессö Джузеппе пöдаритö аслас другыслы, Карлолы

Тайö каднас Джузеппе ордö пырис важся приятельыс сы-лөн, шарманщик Карло.

Коркö Карло ветльвліс каръясöд паськыд дора шляпаөн да шарманкаөн, сылöмөн да музыкаөн нажöвитліс аслыс нянь-вылö.

Өні Карло вөлі пöрысь нин и висьö, шарманкаыс сьлөн важөн нин жуглысис.

— Видза олан, Джузеппе,— шуис сийö мастерскöйö пырöмөн тшöтш— мый тэ джоджын пукалан?

— А ме, аддан-ö, ичöтик виньт вошти... Но, да мед— вочавидзис Джузеппе, да кöсöя видзöдлис пес вылö.— Но, а тэ кутшöма овсян, старина?

— Омöля,— вочавидзис Карло.— Пыр мөвпала,— кыдзи эськö меным најöвитны нянь вылö... Кöть эськö мед тэ меным отсыштін, сöветуйтін эськö ли мый ли...

— Таысь прöстöй тор нинöм абу,— гажа пырысь шуис Джузеппе да мөвпыштіс ас кежас: „Вай öні жö мездыся тайö проклятöй пессьыс“.— Таысь прöстöй торйыс немтор абу,— верстак вылас куйлö зэв бур пес, босьт тэ тайö пессö, Карло, да ну гортад...

— Эх-хэ-хэ,— жугыля вочавидзис Карло.— А, мый жö водзöсö? Нуа ме гортö пес, а менам весиг и öчагöй каморкаын абу.

— Ме тэныд делö висьтала, Карло... Босьт пурт, вöч тайö пессьыс акань, велöд сийöс шуавны быдсяма тешкодь кывъяс, сывны, йöктыны, да и новлöдлы керкаысь-керкаö. Најöвитны пондан сэк нянь кусöк вылö да стöкан вина вылö.

Сэки верстак вылын, кöні куйлис пескыс, чирöстіс вöсник дик гажа гөлöс:

— Браво, зэв бура думыштін, Сизöй ныр.

Джузеппе бара кутіс тірзыны повзьöмысла, а Карло сöмын шензьöмөн гөгөр видзöдлывліс, кытысь кылö гөлöсыс?

— Но, аттьö, Джузеппе, мый меным сöвет сетін, нуа, пöжалуй, тэнсьыд пестö.

Сэки Джузеппе кватитіс пессö да öдйöджык суйыштіс сийöс другыслы киня улас. Либö сийö эз пелька суйышт, либö пескыс ачыс чеччыштіс да котшнитіс Карлолы юрас.

— Ок, вот кутшом тэнад пöдаркийд!—öбидитчөм пырьсь горöдис Карло.

— Прöстит, другö, тайö эг ме тэнö кучкы.

— Сидз кө, ме ачым аслым кучки юрам?

— Эн, другö, эн—колö чайтны, мый пескыс ачыс кучкис тэныд.

— Ылöдчан, тэ кучкин...

— Эг, эг ме...

— Ме тöда вöли, мый тэ пьяник, Сизöй ныр, кучкин меным,— шуис Карло,— а тэ ещö и пöръясян.

— Ук, тэ,— нöшта и видчыны!— горöдис Джузеппе.— Нолтö, волы матöджык!..

Кыкнан старикыс дузгöдчисны да заводитисны усъласъны мöда-мöд вылас. Карло кватитис Джузеппеöс сизöй нырöдыс. Джузеппе кватитис Карлоöс дзор юрсиясöдыс, кодъяс быдмöны вöли пельяс гöгöрыс.

Та бöрын найö заводитисны тувкöдны мöда-мöдсö. Тайö каднас верстак вылын чирзис да эльтчис ёсь гөлöс:

— Содты, бурджыка содты!

Бöръявылыс старикъяс мудзисны, пондисны пошиктыны. Джузеппе шуис:

— Вай миритчам ли мый ли...

Карло вочавидзис:

— Но, мый нö, вай миритчам...

Старикъяс оқыштчисны. Карло босьтис пессö киняулас да мунис гортас.

Карло мастеритö пу акань да нимтö сийöс Буратиноөн

Карло олис пос улын, каморкаын, көни сълөн мича öчага картинаысь кындзи немтор эз вöв; öчагыс сулалис öдзöслы паныда стенин.

Но мича öчагыс, öчагса биыс и би вылын пуысь пöрт-

йыс эз вѳвны настоящѳйѳсь—найѳс вѳлі рисуйтѳма важ дѳра кусѳк вылѳ.

Карло пырис каморкаас, пуксис коктѳм пызан дінса дзик ѳти улѳс вылѳ да, пессѳ гѳгѳр бергѳдлѳм бѳрын, заводитѳс пуртѳн вѳчны сѳтысь акань.

„Кыдзи эськѳ меным сійѳс нимтыны?—мѳвпалѳс Карло.— Нимта ме сійѳс Буратиноѳн. Тайѳ нимыс ваяс меным шуд. Ме тѳдлѳ ѳти семьяѳс, — ставнысѳ найѳс шулісны Буратиноѳн: батыс—Буратино, мамыс—Буратино, челядыс—Буратинояс жѳ... Ставныс найѳ олѳсны тажаа да тѳждысьтѳг..“

Первой сійѳ вѳчис пес вылѳ юрсияс, сѳсся плеш, сѳсся—синъяс...

Друг синъясыс асьныс воссисны да дзоргѳдчисны сы вылѳ...

Карло и вид эз петкѳдлы, мый повзис, сѳмын мелѳа юалѳс:

— Пу синъяс, мыйла тѳ сѳтшѳм тешкодя видзѳданныд ме вылѳ?

Но акань чѳв олѳс, — колѳ чайтны сы вѳсна, мый сълѳн нѳшта эз на вѳв вомыс. Карло вѳлалѳс банбокъяс, сѳсся вѳчис ныр, кутшѳм сійѳ пыр овлѳ.

Друг нырыс ачыс кутѳс нюжавны, быдмыны, да артмис сѳтшѳм кузь, ѳсь ныр, мый Карло весиг кызѳктѳс:

— Абу лѳсьыд, кузь...

И заводитѳс вундыны нырыслысь помсѳ.

Он на босът! Ныр пондѳс бергавны, пескылясьны, да сѳдзи и коли кузьысь-кузь, любопытнѳй, ѳсь нырѳн.



Карло босътчис вом дінө. Но сөмын на удитис вөчны вомдоръяс,—вомыс пыр жö воссис:

— Хи-хи-хи, ха-ха-ха!

И мыччысис вомсьыс векнидик гөрд кыв да пондис дразнитчыны.

Тайö проделкаяс вылө видзөдтөг, Карло водзö кутис вөлавны, вундавы, гудйыны... Аканьлы вөчис тшөка, сьылі, пельпомъяс, туша, кияс...

Но, муртса помаліс вөлавны медбөръя чунь, Буратино кутис кучкавы дзöля кулакъяснас Карлолы кушмөм юр пыдөсас, чеплясьны, гильдчыны.

— Кывзышт,— стрöга шуис Карло,— öд ме нөшта тэнö эг на помав мастеритны, а тэ нин заводитін дурны... мый нө водзөсö лоö... А?..

И сійö стрöга видзөдліс Буратино вылө. И Буратино гөгрөс синъяснас, шыр моз пондис видзөдны Карло батыс вылө.

Карло вөчис сылы сартасъясысь ыджыд лапаяса кузь кокъяс. Та вылын помаліс уджсö да сувтөдіс пу детинкаөс джоджө, медым велөдны сійöс ветлыны.

Буратино катласъыштіс, катласъыштіс вөсни кокъяс йылас, тувчис өтчыдысь, тувчис мөдысь, скок, скок,—веськыда öдзөслань, порог вомөн и—ывлаө.

Карло төждысьөм пырысь мөдөдчис сы бөрся.

— Эй, ичөт плут, бөр бергөдчы!..

Кысь нө нин! Буратино көч моз котөртис улича кузя, сөмын сылөн пу кок пыдөсьясыс—туки-тук, туки-тук—котшкакылісны изъяс вывті...

— Кутөй сійөс!—горөдіс Карло.

Ветлысь-мунысьяс сералісны, |котөртысь Буратино вылө чуньясөн индөмөн. Но туй вежын сулалө вөлі ыджыд тушаа, читкыра уска да куйм пельөса шляпаа полицейскöй.

Кор сійō аддзис котōртысь пу морттō, паськōдис кокъяссō да потшис кокъяснас уличасō дзоньнасōн. Буратино кōсйис тывкнитны сы кокъяс костōд, но полицейскōй кватитис сійōс нырōдыс да кутис сэтчōдз, кытчōдз эз удит локны Карло батыс...

— Но, энлы жō тэ, ме тэнō велōдышта,— кашкōм пырысь шуис Карло да кōсйис Буратиноōс суйны куртка зепас...

Буратинолы некутшōма эз вōв окота татшōм гажа луно став йōз дырйи чурвидзны куртка зепын вывлань кокōн,— сийō пелькиника песовтчис, шлѐпкысис моски вылō да лѐччысис кулōма улō...

— Ой, ой,— шуис полицейскōй,— делōйс, кажитчō, омōль.

Кутисны чукōрмыны ветлысь-мунысьяс. Видзōдисны куйлысь Буратино вылō да довкйōдлисны юрнаныс.

— Коньōрушко, — шуалисны кодсюрōяс,— тыдалō, тшыгысла...

— Карло сийōс кувтōдзыс нōйтōма,— шуалисны мукōдъяс,— тайō пōрысь шарманщикыс сōмын лѐччысьōма бур морт улō, сийō омōль, сийō лѐк морт...

Кор кылис ставсō тайōс, уска полицейскōй, кватитис коньōр Карлоōс паськōм юрйылōдыс да кыскис полицейскōй отделениеō.

Карло пуркйис буссō башмакъяснас да гораа норасис:

— Ок, ок, аслам шог вылō вōчи ме пу детинкаōс!

Кор уличаыс тыртōммис, Буратино лѐптис нырсō, гōгōрбок видзōдлис да чеччалиг тырйи котōртіс гортас...



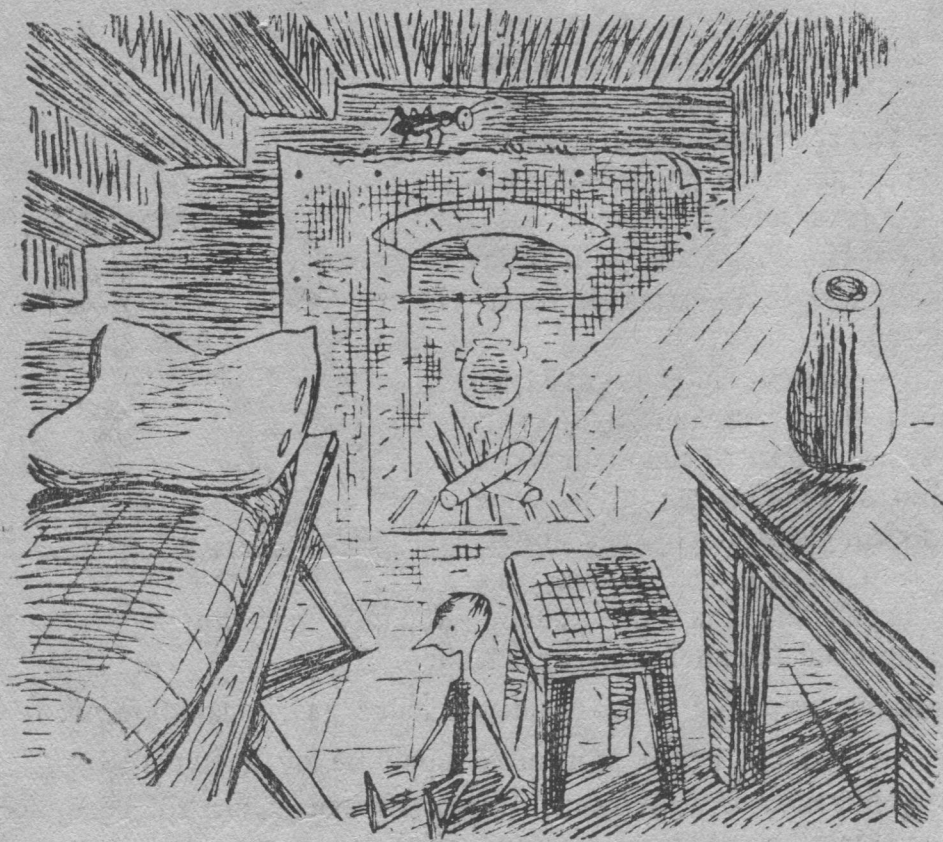
Сёрнитысь Сверчок сетö Буратинолы тöлка сöвет

Пос увса каморкаö котöртöм бöрын, Буратино шлөпкысис джоджас улöс кок динö.

— Мый эськö нöшта сэтшöмсö думышты?

Оз ков вунöдны, мый Буратинолы чужöмсяныыс тырö вöли сöмын на первойя лун. Мöвпъясыс сылөн вöлины ичöти-жöсь-ичöтикöсь, дженьыдикöсь-дженьыдикöсь, пустяковöй-öсь-пустяковöйöсь.

Сэк сийö друг кылис:





— Крри-крри, крри-крри, крри-крри...
Буратино кутіс бергдлыны юрсө, ка-
морка пытшкөссө гөгөр видзөдаломн.

— Эй, коді тани?

— Тани ме,— крри-крри...

Буратино аддзис существоос, коді неуна-
муныштө вөлі төрөкан вылө, но юрыс чирк-
лөн кодь. Сийө пукаліс өчаг весьтын стенин да ньөжйөник
трачкөдчис, — крри-кри—видзөдіс стеклөысь вөчөм кодь да
өшка-мөшка рөма былялөм синъяснас, и вөрөшитіс дзөляник
усъяснас.

— Эй, коді тэ сэтшөмыс?

— Ме—Сёрнитысь Сверчок,—вочавидзис существоод,—
ола тайө комнатаас сө воысь нин дырджык.

— Тани ме көзяиныс, весась татысь.

— Ладнө, ме муна, көть меным зэв жаль эновтны тайө ком-
натасө, көні олі сө во!—вочавидзис
Сёрнитысь Сверчок, — но менам мун-
төдз войдөр кывзы месянь бур совет.

— Зэв меным колөны пөрысь свер-
чоклөн советъясыд.

— Ок, Буратино, Буратино,— шу-
ис сверчок,—эновт дурөмтө ,кывзысь
Карлоудлысь, могтөг гортсыд эн
пышьяв да аскиянь жө заводит вет-
лыны школаө. Вот менам совет. Мөд
ногөн тэно виччысьоны ужасной опас-
ностьяс да страшной приключенияс.
Тэнад олөм вылө ме ог сет и косьмөм
гутлысь шойсө.

— Мммыйла?— юаліс Буратино.

— А вот ачыд аддзылан—ммый-
ла,—вочавидзис Сёрнитысь Сверчок.



— Ах, тэ, сё арёса букашка-төрөкашка!—горөдіс Буратино.—Быдöнысь медёна свет вылас ме радейта страшнöй приключенияс. Аски жö, мыйöн югдыштас, пышъя гортысь, понда ветлыны заборъяс вывтi, жуглыны лэбач позъяс, дразнитны, детинкаясöс, понъясöс да каньясöс бöжöдыс кыскавны... Ме вöча нöшта не тайöс на сöмын!..

— Жаль меным тэ, жаль, Буратино, уна кисьтан тэ курыд синва.

— Мммыйла?—бара юаліс Буратино.

— Сы вöсна, мый тэнад юрыд пуысь вöчöм, йöй ...

Сэки Буратино чеччыштiс улöс вылö, улöс вывсянь, пызан вылö, кватитiс мöлöt, да шыбытiс сійöн Сёрнитысь Сверчоклы юрас.

Тöлка пöрысь сверчок сьöкыда ышловзис, вөрöштыштiс усъяснас да кыссис öчаг сайö,—муніс век кежлö тайö комнатасьыс.

Буратино муртса оз пöгибнит аслас кокни мывкыд вöснаыс. Карло батыс цветнöй бумагаысь клеитö сылы паськöм да ньöбö азбука.

Сёрнитысь Сверчоккöд лöм случай бöрын пос увса каморкаын лои вывтi гажтöм. Луныс кыссис и кыссис. Рушкас Буратинолөн сiдз жö вöлі гажтöм.

Сійö кунис синъяссö да друг аддзис тарелка вымысь жаритöм курöгöс.

Тэрыба восьтiс синъяссö,—тарелка вылысь курöгыд воши.

Сійö бара кунис синъяссö,—аддзис тарелкаысь öмидз вареньеөн да маннöй рокөн шöрипöv вöчöм сёян.

Восьтiс синъяссö,—вареньеөн да маннöй рокөн шöрипöv вöчöм сёяныс абу.

Сэки Буратино гөгөрвоис, мый сылөн зэв ёна сюмалö кынöмыс.

Сійö котöртис, öчаг динö, суйис нырсö би вылын пуан пöртйö. Но Буратинолөн кузь нырыс сквöзь розьöдис пöртсö сы вöсна, мый кызди ми нин тöдам, и öчагыс, и биыс, и пöртйыс, и тшыныс вöли коньöр Карлоөн рисуйтöма важ дöра тор вылö.

Буратино кыскис нырсö да видзöдлис розяс,—дöра сайын стенас вöли мыйкö нейджыд öдзöс кодь, но сэни сэтшöма черань везйöссьöма, мый немтор он гөгöрво.

Буратино мöдис гурйысьны быд пельöсöд,—оз-ö сюр нянь корка тор либö каньөн вильöдöм курöг лы.

Ок, Карлолөн ужын вылö нинöмыс, нинöмыс эз вöv заптöма.

Друг сийö стружки тыра кöрзинаысь адзис курöг кольк. Кватитис сийöс, пунктис öшинь вылö да нырнас вöчис тотш-тотш—жугöдис кышсö.

Кольк пытшкын чипöстис ичöтик гөлöс:

— Аттьö, пуысь вöчöм морт.

Жугöдöм кольк кыш пиысь петис чипан пи, бöж пыддыс сöмын гөн тор и гажа синъяса...

— Адзысылытöдз, курöг-мамöй важөн нин двoryн менö виччысьö.

И чипан пи чеччыштис öшиньöд,—сы мында сийöс и адзылис.

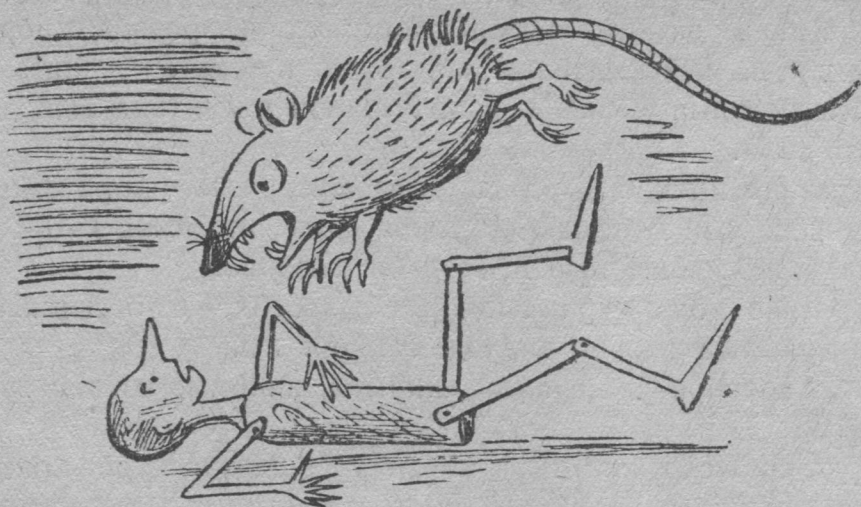
— Ой, ой,—горöдис Буратино,—кынöмöй сямалö!..

Луныс, бöръявылыс дугдис кыссьыны. Комнатаын лон рöмыд.

Буратино пукалис рисуйтöм би дoryн и тшыгысла ньöжйöник сутшыктöдлис.

Сийö адзис, кызди пос увсянь джодж улысь тыдовтчис кыз юр. Мыччысис, исалыштис сынöдсö и петис дженьыдик лапаяса руд лемöс.

Тэрмасьтöг сийö мунис стружки тыра кöрзина динö, пырис сэтчö исасиг, корсьысиг тырйи,—скöрысь кутис кышöдчыны



стружкиясөн. Тыдалө, сійö корсис кольк, кодöс жугöдiс Буратиноыд.

Сэсся сійö петiс кöрзинаысь да матыстчис Буратино дiнö. Исальштiс сiйöс сьöд нырнас, кöни вöли кыкнанладор бокас нель кузь сiдн. Буратиносянь сёян дук эз кыв,—руд пемöс мунiс дiнтiс, ас бöрсяыс кыкис вöсньыдик кузь бöжсö.

Но, кызд нö сiйöс не кватитны бöжöдыс! Буратино пыр жö и кватитiс.

Тайö вöлöма лёк пöрысь крыса Шушара.

Повзьöм вывсьыд крысаыд вуджöр моз уськöдчис пос улö, Буратиноöс кыскигтырйи, но кор аддзис, мый тайö сöмын пуысь вöчöм детинка,—бергöдчис да лёкысь уськöдчис, медым ордны сылысь горшсö.

Öни Буратино нин повзис, лэдзис крысалысь кöдзыд бöжсö да чеччыштiс улöс вылö. Крыса—сы бöрся.

Улöс вывсянь сiйö чеччыштiс öшинь вылö. Крыса—сы бöрся.

Öшинь вывсянныс став каморка вомöныс сiйö лэбыштiс пызан вылö. Крыса—сы бöрся... Пызан вылас сэни кватитiс

Буратиноос горшодыс, личкис сийос пиньяснас кутөмөн, чечынтис джоджө да кутис кыскыны пос улө, гөбөчө...

— Папа Карло!—удитис сөмын чирөстны Буратино...

— Ме тани!—вочавидзис гора гөлөс. Өдзөсыс воссис дзир йывтыс, и пырис сэк папа Карло. Коксыс кыскис сийө пуысь вөчөм көмсө да шыбытис сийөн кысалы.

Шушара лэдзис пуысь вөчөм детинкаос, гөтшнитис пиньяснас да пышйис.

— Со кытчөдз вайөдө дурөмыд,—пондис ропкыны папа Карло Буратиноос джоджысь лэптиг моз. Видзөдлис, ставыс-өсылөн дзоньвидза. Пуксьөдис сийос пидзөс вылас, перйис зепсыс лук да весалис сийос.

— На, сөй!...



— Буратино сатшис лужкы тшыг пиньяссё да сёйис сійёс вазёдёмён да тьякдчёмён. Та бёрын кутіс ниртчыны Карло батылы щётясьём банбокьяс дінас.

— Ме лоя тёлка детинкаён, папа Карло... Сёрнитысь Сверчок тшөктіс меным ветлыны школаө.

— Бура мөвпыштөмыд, дзёлук...

— Папа Карло, но өд ме—пасьтём, пуысь вөчём,—школаын детинкаяс менө серам вылө лэптасны.

— Эге,—шуис Карло да гыжйыштіс щётясьём щөкасө.— Тэ прав, дзёлук!

Сійө өзтіс лампа, босьтіс ножич, клей да цветной бумага торьяс. Вундалис да клеитіс мугём рёма бумагаысь куртка да югид-виж гач. Мастеритіс важ гөленысь туфли да важ носкиысь кисточкаа колпак кодь шапка.

Ставсө тайёс пасьтөдіс Буратино вылө.

— Новлы на здоровье!

— Папа Карло,—шуис Буратино,—а кыдзи нө ме муна школаө азбукатөг?

— Эге, прав тэ, дзёлук...

Папа Карло гыжйыштіс балябөжсө. Павтыртіс пельномьяс вылас ассьыс дзык өтка курткасө да петіс улича вылө.

Сійө регид бөр локтіс, но курткатөг. Киас сійө кутіс тырысь шыпасьяса да интересной серпасьяса книга.

Вот тэныд азбука. Велөдчы на здоровье.

— Папа Карло, а кёні тэнад курткаыд?

— Курткатө ме вузали... Немтор, овсяс и сытөг... Сөмын тэ ов на здоровье.

Буратино сутшкысис нырнас папа Карлолы мелі киясас.

— Велөдча, быдма да ньоба тэныд сюрс вель куртка...

Буратино став вынсьыс аслас олөмын тайө медводдза рытас кёсийс овны дуртөг, кыдзи велөдіс сійөс Сёрнитысь Сверчокыд.

Буратино вузалõ азбука да ньõбõ билет кукольнõй театрõ

Асывнас водз Буратино пуктис азбукасõ сумкаõ да чеч-чалиг тырйи котõртис школаõ.

Мунигас сийõ весиг эз видзõд чõскыдторъяс вылõ, кодъясõс вõли выставитõма лавкаясын,—ма вылын вõчõм маковõй треугольникъяс, чõскыд пирожкияс да петук модаа леденцыяс, кодъясõс пысавлõма вõли бедь йылõ.

Сийõ эз кõсйи весиг видзõдны детинкаяс вылõ, кодъяс лэдзисны бумажнõй змейõс...

Улич вомõн вуджõ вõли визя кань, Базилио, кодõс позьõ вõли кватитны бõжõдыс. Но Буратино кутис асьõ и таысь.

Кымын матõджык матысмис сийõ школалань, сымын гораджыка кылõ ворсис гажа музыка неылын, Средиземнõй море берег вылын.

— Пи-пи-пи,—чипсис флейта.

— Ла-ла-ла-ла—сьылис скрипка.

— Дзинь-дзинь,—зинякылисны ыргõн тарелкаяс.

— Бум!—брунгис барабан.

Школаõ колõ вõли кежны веськыдыв, а музыка кылис шуйгавылын. Буратино кутис джõмдавны. Кокъясыс асьныс пондисны кежны морелань, кõни кылис:

— Пи-пи, пшшш...

— Дзинь-лала, дзинь-ла-ла...

— Бум!

— Школаыд õд некытчõ оз пышйи,—ачыс аскõдыс гораа кутис сёрнитны Буратино—ме сõмын видзõдла, кывзышта да и котõрõн сэсса—школаõ.

Мыйвынсьыс сийõ уськõдчис котõртны морелань. Сийõ адзис дõраысь вõчõм балаган, кодõс вõли мичмõдõма морскõй тõлысь шлопõдчысь уна рõма флагъясõн.

Балаган вевдорын йõктышталõмõн ворсисны нель музыкант.

Улас шпыньмунѳм кызыник тьѳтка вузавлѳ вѳлі билетъяс.
Пыранінас матын сулалісны уна йѳз чукѳр,— нывпоснияс
да зонпоснияс, салдатъяс, лимонад (вузавлысьяс, кагаяса кор-
милицаяс ¹⁾), пѳжарникъяс, почтальонъяс,— ставныс лыддисны
ыджыд афиша:

КУКОЛЬНОЙ ТЕАТР

СОМЫН ѳТИ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ

ТЭРМАСЬ ѳЙ!

ТЭРМАСЬ ѳЙ!

ТЭРМАСЬ ѳЙ!

Буратино тракнитіс соскѳдыс ѳти детинкаѳс.
— Висътав, пѳжалуйста, уна-ѳ сулалѳ пыран билетыс?
Детинка пинь пырыс вочавидзис тэрмасьтѳг.
— Нѳль сольдо²⁾), пуысь вѳчѳм морт...
— Тѳдан-ѳ мый, детинка, ме вунѳді гортѳ ассыым порт-
манетѳс... Тѳ он вермы уджѳн сетлыны меным нѳль сольдо?..
Детинка лѳг пырысь шутьѳгтіс:
— Аддзѳмыд йѳйѳс!..
— Меным ужжжжжжжаснѳ окота видзѳдлыны кукольной
театр,— синва пыр шуис Буратино,— нѳѳ менсьым нѳль соль-
доысь мича курточкаѳс...
— Бумага куртка нѳль сольдоысь? Корсь дуракѳс.
— Но, сідз кѳ нѳѳ менсьым лѳсьыдик колпакѳс...
— Тѳнад колпакѳн сѳмын лягуша пиянѳс кыйны... Корсь
дуракѳс.
Буратинолѳн весиг нырыс кѳдзалис— сѳтшѳм окота вѳлі
сылы веськавны театрѳ.

¹⁾ Кормилица—кага нѳньѳдны медасьѳм ань

²⁾ Сольдо—итальянской ыргѳн деньга.



— Детинка, сідз кӧ босьт менсьым нель сольдоуьсь выль азбукаӧс...

— Серпасьяса?

— Ззззэв мича серпасьяса да гырьсь шыпасьяса.

— Вай, пӧжалуй,— шуис детинка, босьтӧс азбукаӧ да неокота пырьсь лыддис нель сольдо.

Буратино котортіс шпыньялысь кызыник тьотка дорё да вёсни гёлёсөн шуис:

— Кывзы, вай меным медводдза радысь билет кукольной представление вылө.

Представление мунігөн аканьяс тёдöны Буратиноёс

Буратино пуксис медводдза радё да зэв нимкодь пырысь видзөдіс лэдзём занавес вылө.

Занавес вылө вөлі рисуйтöма йөктысь мортъясёс, съод маскаа нывкаясёс, кодзулөсь колпакъяса, ыджыд тошка страшнöй йөзёс, шондіёс, коді мунö вөлі ныра да синъяса блин вылө да нöшта мукөд интереснöй серпасъяс.

Куимысь кучкисны көлөкөлө, и занавесыс воссис.

Ичөтик сцена вылын веськыдладорас и шуйгаладорас сулалісны картоннöй пуяс. На весьтын öшаліс төлысь модаа пöнар да югөрнас отражайтчис зеркалө торйын, көні плавайтісны ватаысь вөчөм зарни ныръяса кык юсь.

Картоннöй пу сайсянь петіс кузь сосъяса, кузь еджыд дөрöма ичөтик морт. Сылөн чужöмыс вөлі киськалöма зубнöй порошок кодь еджыд пудраөн.

Сійö копыртчыліс почтеннöй публикалы да жугыля шуис:

— Здравствуйте, менö шуöны Пьероөн... Öні ми тіян водзын ворсам татшөм нима комедия: „Гöлубöй юрсиа нывка, либö комын куимысь юрбөрö кучкөм“. Менö кутасны нöйтны беддён, да юрбөрö кучкавны. Тайö зэв тешкодь комедия...

Картоннöй мөд пу сайсянь чеччыштіс мөд морт, дзоньнас клетка сера, быттьö шахматнöй пөв.

Сійö копыртчыліс почтеннöй публикалы.

— Видза оланнды, ме—Арлекин!



Та бõрын бергõдчис Пьеролань да кыкысь кучкис сетш-
õм гораа, мый банбоксые сыдõн киссьыштис пудраис.

— Тэ, дурак, мый зыньган?

— Ме жугыль сы вõсна, мый ме кõсья гõтрасьны,—во-
чавидзис Пьеро.

— А мыйла тэ эн гõтрась?

— Сы вõсна, мый менам невестаõй меьсь пышйис...

— Ха-ха-ха,—вак-вак серõктис
Арлекин,—аддзанныд дуралейсõ!

Сийõ кватитис бедьсõ да кучка-
лыштис Пьероõс.

— Кыдзи шуõны тәнсьыд не-
вестатõ?

— А тэ он кут сэсья косясьны?

— Но, ме сõмын на заводити.

— Сидз кõ, сийõс шуõны Маль-
винаõн, либõ гõлубõй юрсиа ныв-
каõн.

— Ха-ха-ха,—бара вак-вак се-
рõктис Арлекин да куимьсь кучкис

Пьеролы юрбõрас.—Кывзõй, почтеннõй публика... Да овлõ-
ны õмõй гõлубõй юрсиа нывкаясыс?

Но сэк сийõ, публикалань бергõдчылгõн, медводдза скамъя
вылысь друг аддзис пельясõдзыс вома, кузь ныра, тугъя кол-
пака пу детинкаõс...

— Видзõдлõй, тайõ Буратино!—горõдис Арлекин сы вылõ
чуньнас индõмõн.

— Ловъя Буратино!—кузь сосьяснас õвтчõмõн горõдис
Пьеро.

Картоннõй пуяс сайсянь чеччыштисны уна аканьяс—сõд
масказ нывкаяс, ыджыд тошъяса да колпакаяса страшнõй
кизь синъяса кузь гõна понъяс, õгурцы сяма ныръяса гõр-
буньяс...





Ставныс найö котöртисны сисьяс дорö, кодьяс сулалисны рампа пöлөн, да ёна видзöдöмөн кутисны больгыны:

— Тайö Буратино! Тайö Буратино! Миян динö, миян динö, гажа плут, Буратино!

Сэки Буратино лабичсяныс чеччыштіс суфлёрскöй будка вылö, а сэсянь сцена вылö.

Аканьяс кватитисны сійöс. Заводитчисны окасьöмьяс, дружескöй чеплясьöмьяс да кучкасьöмьяс, — Буратино ветліс öти сывтырйысь мöдö.

Видзодысьяслөн сёлёмъясыс вөрзисны. Оти кормилица-лөн весиг синваыс петіс. Оти пӓжарник сыркъялӓмӓн бӓрдіс.

Сӓмын бӓр скамъяяс вылын детинкаяс скӓралісны да зым-гисны кокъяснаныс:

— Тырмас нювсыны, абу нин ичӓтӓсь, водзӓ нуӓдӓй пред-ставлениесӓ.

Тайӓ став зыксӓ кылӓмӓн, сцена сайсянь мыччысис морт, видзӓднысӓ сӓтшӓм страшнӓй, мый сы вылӓ ӓти видзӓдлӓм-сыыс позьӓ вӓлі повзӓӓмысла кынмыны места вылад.

Сынавтӓм сук тошкыс сылӓн кыссис джоджӓдыс, быля-лӓм синъясыс бергалісны, ыджыд вомыс гальскӓдчис пиньяс-нас, быттӓ тайӓ вомыс абу мортлӓн, а крокодиллӓн. Киас сійӓ кутіс сизим вожа плеть.

Тайӓ вӓлі кукольнӓй театрса кӓзяин, кукольнӓй наука-яс кузя доктор, синьор Карабас Барабас.

— Га-га-га, гу-гу-гу!—равӓстіс сійӓ Буратино вылӓ.

Тайӓ сідз кӓ тӓ торкин менам мича комедия представ-ляйтӓмлы?

Сійӓ кватитіс Бурати-ноӓс, нуис театрса кладӓ-вӓйӓ да ӓшӓдіс тув йылӓ. Бӓр локтӓм бӓрас, грӓзи-тіс аканьясӓс сизим вожа плетьнас, медым найӓ водзӓ нуӓдасны представление.

Аканьяс кызкӓ помалісны комедиясӓ, занавес тупкысис, видзӓдысьяс ра-зӓдчисны.

Кукольнӓй наукаяс ку-зя доктор синьор Карабас Барабас локтіс кухняӓ уж-



найтны. Медым сійö эз мешайтчы, тошлысь улыс юкөнсö зептас суйыштöм бöрын, Карабас пуксис öчаг водзö, кöни вöли жаритчöны быдса кролик да кык чипан.

Чуньяссö дуллялыштöмөн сійö видлис жаринкаяс, и сылы кажитчисны найö ульöн.

Öчагын пескыс вöли этша. Сэки сійö куимысь клопкис кыпидöсьяснас.

Котөрөн пырисны Арлекин да Пьеро.

— Вайöй жö меным тайö бездельник Буратиносö,— шуис синьор Карабас Барабас.— Сійöс вöчöма кос пуысь, ме сійöс шыбыта биö, и менам жаркойöй здукөн жаритчас.

Арлекин да Пьеро уськөдчисны пидзöс выланыс, да пөндисны кевмысьны, шудтöм Буратинолы корны пöщада.

— А кöни менам плетьöй!— эрöстис Карабас Барабас.

Сэки найö бöрдигтырйи мунисны кладöвöйö, тув йылысь лэдзисны Буратиноöс да кыскисны кухняö.

Буратиноöс сотöм пыдди, синьор Карабас Барабас сетö сылы вит зарни деньга да лэдзö гортас

Кор аканьяс вайисны Буратиноöс да шыбытисны джоджö öчаг решетка динö, синьор Карабас Барабас, нырнас страшнöя сільгöмөн, коколюкаөн гудралö вöли öгыръяс.

Друг сылөн синъясыс гөрдөдисны, нырыс, сэсся став чужöмыс көрсис вомöна чукыръясөн. Тыдалö, ныррозяс сылы веськалі öгыр торйыс.

— Аап... аап... аап...—равзыны кутис Карабас Барабас синьяссö кылөдöмөн,— аап-чхи!..

Сійö несйис сетшöм ёна, мый öчагын пöимыс кыптылис сюръяөн.

Кор кукольной наукаяс кузя доктор заводитас вöли несъявны, то оз нин вермы дугдыны да несъяс ветымынысь, а мукöд дырйи и сёысь помся.

Татшом вöвлытöм несъялöмсьыс вöли бырö сылөн эбöсыс и овлö сэк бурджыкөн.

Пьеро гусьöник вашнитис Буратинолы:

— Заводитлы ськөд сёрнитны несъялöм костас.

— Аап-чхи! Аап-чхи!—паськөдöм вомнас Карабас Барабас апайтис сынöдсö да чегъясян шыясөн несъялис, юрнас пыркөдис да кокъясвас зымөдис.

Кухняын ставыс пондис тiравны, дзинякылисны стеклöяс, вöрзисны тувъяс йылысь скöвöрдаяс да кöструляяс.

Тайö несъялöмъяс костас Буратино заводитис лыддьöдлыны вöсныдик нор гөлөсөн:

— Коньөрöй ме, шудтöмöй, некод менö оз жалит.

— Дугды лимзавны!—горөдис Карабас Барабас.—Тэ меным мешайтан... Аап-чхи!

— Будь здоров, синьор,—бөрдöм пырысь шуис Буратино.

— Аттьö... А мый—бать-мамыд тэнад ловъяось? Аап-чхи!

— Менам некор, некор эз вöв мамöй, синьор. Ах ме коньөрöй!—И Буратино горөдис сэтшöм ёсь гөлөсөн, мый Карабас Барабаслы пельясас емөн моз кутис сутшкавны.

Сийö кутис зымөдны кокпыдöсьяснас.

— Дугды чирзыныд, шуа тэныд! Аап-чхи! А мый—батыд тэнад ловъя?

— Менам коньөр батьöй ловъя на, синьор.

— Гөгөрвоа, кутшöм лоас тэнад батыдлы, кор тöдас, мый ме тэ вылын жарити кроликöс да кык чипанöс. Аап-чхи!

— Менам коньөр батьöй регыд кулас тшыгысла да кынмöмысла. Ме сылөн пöрысьладор кежлас дзик став надеяыс. Жалит жö, лэдз менö, синьор.

— Дас сюрс чöрт!—равöстис Карабас Барабас.—Некутшöм жалитöм йылысь сёрни оз и вермы лоны. Кроликöс да чипанъясöс колö жаритны. Пыр öчагö!

— Синьор, ме ог вермы тайöс вöчны.



— Мыйла—юалис Карабас Барабас сөмын сы могысь, медым Буратино водзё лючки сёрнитис, а эз чунгы пельясас.

— Синьор, ме өтчыдысь видлывлі нин сюйны нырөс өчагө да сөмын вөчи розь.

— Мыйся сөрөм!—шензыны кутіс Карабас Барабас.—Кыздз тэ вермин нырнад писькөдны өчагө розь?

— Сы вөсна, синьор, мый өчагсө да би вылын пөртсө вөлі рисуйтөма важ дөра тор вылө.

— Аап-чхи!—несйис Карабас Барабас сэтшөм шумөн, мый Пьеро лэбыштіс шуйгавылө, Арлекин—веськыдвылө, а Буратино кутіс дурпоп моз бергавны.

— Кысь тэ адззылін дөра вылө рисуйтөм өчагсө, бисө да пөртсө?

— Менам папа Карло каморкаысь.

— Тэнад батыд—Карло!—Карабас Барабас чеччыштіс улөс вывсьыс, шеныштіс кияснас, тошкыс сылөн өтарө-мөдарө павтыртчис.—Сідз кө, пөрысь Карло каморкаын и эм гуся өдзөсыс...

Но сэк Карабас Барабас, тыдалө, медым оз висьтавсьы кутшөмкө тайна йылысь, кыкнан кулакнас тупкис асьыс вомсө. И пукаліс мыйкө-дыра былялөм синъяснас кусан би вылө видзөдөмөн.

— Ладнө,—шуис сійө бөръяпомас,—ме ужнайта жаритчтөм кроликөн да пусьытөм чипанъясөн. Ме тэныд коля өлөмтө, Буратино. Сійө этша на..

Сійө пыраліс тош улас, жилетка зептас, кыскис вит зарни деньга да чургөдіс Буратинолы.

— Тайө этша-на.. Босьт тайө сьөмсө да ну тайөс Карлолы. Копыртчыв да висьтав мясянь, мый ме кора сійөс некутшөм ногөн не кувны тшыгла да кымөмла и мед оз мун сійө каморкасыс, көні эм важ дөра тор вылө рисуйтөм өчаг. Мун, пөттөдзыд узь да асывнас водзджык котөрт гортад.

Буратино пуктіс вит зарни деньгасö зептас, вежливöя ко-
пытчыліс да вочавидзис:

— Атгö тэныд, синьор. Тэ эн вермы дöверитны сьöмтö
меысь надежнöйджык киö...

Арлекин да Пьеро Буратиноöс нуöдісны аканьяс узянінö,
кöні аканьяс бара пондісны окавны, чеплявны да кут-
лыны Буратиноöс, коді сэтшöм гөгөрвотöм ногөн мыніс öча-
гын страшнöй кувсьöмысь.

Сійö вашкöдöмөн шуаліс аканьяслы:

— Тані эм кутшöмкö тайна.

Гортас локтігөн туй вылын Буратинолы паныдасьöны кык корысь—Базилио кань да руч Лиса-Алиса

Водз асылын Буратино выльпöв лыддис сьöмсö,— зарни
деньгаыс вöлі сы мында, кымын чунь киас,—вит.

Зарни деньга кулакас чабыртöмөн, сійö чеччаліг тырйи
котöртіс гортас да сьыліс:

— Папа Карлолы ньöба выль куртка, ньöба унаöс мако-
вöй треугольникъяс, бедь йывса леденцы-петукъяс.

Кор син увсьыс воши кукольной театр да дöлалысь флагъ-
яс, Буратино адзис кык корысьсöс, кодъяс жугыля кыссисны
буса туй кузя: Лиса-Алиса ручöс, коді ваткыльтіс куим ла-
па вылын, да синтöм кань Базилиоöс.

Тайö вöлі эз сійö кань, коді Буратинолы тöрыт паныда-
сис улича вылын, но мöд,—Базилио жö и сэтшöм жö визя.

Буратино кöсйис на дінті шыасьтөг мунны, но Лиса-Али-
са шыасис сылы меліа:

— Видза олан, бур Буратино. Кытчö сідз тэрмасын?

— Гортö, папа Карло дінö.

Руч ышловзис нöшта ёнджыка меліалöмөн:



— Ог төд, суан-ө нин тэ ко-
ньор Карлоос ловйон: сийö тшы-
гысла да кымöмысла зэв нин
омöль...

— А тэ тайöс аддзылн?— Бу-
ратино восътлис кулаксö да петкөд-
лис сэсь вит зарни деньга.

Сьöмтö аддзöм бöрын ручыд
ас төдлытöгыс лапанас нюжөдчылис
сылань, а кань паськыда восътлис
висян синъяссö, синъясыс сьлөн
югнитисны кык виж пöнар моз.

Но Буратино тайöс нин эз при-
метит.

— Бур да шань Буратиной, мый нö тэ кутан вöчны та-
йö сьöмнас?

— Папа Карлолы ньöба куртка... Ньöба вьль азбука...

— Азбука, ок, ок, — шуис Лиса-Алиса юрсö довкиöдлө-
мөн,—оз вайöд тэнö бурторийö тайö велөдчöмьд... Вот ме ве-
лөдчи, велөдчи, а—видзөд—ветла куим лапа вылын.

— Азбука,—ропкыштіс Базилио кань да скöра чушнитіс
усьясас.—Тайö проклятой велөдчöмнад ме синьясöс вошті.

Туй бокас кос ув вылын пукалö вöлі пöрысь рака. Кыв-
зис, кывзис сийö да каркнитіс:

— Пöрьялöны, пöрьялöны!

Базилио кань пыр жö вылө-вылө чеччыштіс, лапанас уськөдіс
ракаос ув вылысь, нетшыштіс сылысь бөжджынсö,—öдва сийö
сэсся лэбзис, да бара сувтіс Буратино водзö, быттьö сийö синтöм.

— Тэ мыйла сідзсö сийöс вöчин, кань Базилио?—шензьöм
нырысь юалис Буратино.

— Синьясөн ме ог аддзы,—вочавидзис кань,—кажитчис
меным, мый пу вылас вöлі пон...

Мөдісны найö куимөн буса туй кузя. Руч шуис:



- Тõлка, да ыджыд мывкыда Буратиноо, окота абу тэныд, медым сьõмыд даспõв унджык лои?
- Дерт, окота! А кыдзи сийõ вõчны?
- Зэв кокниа. Мунам миянкõд.
- Кытчõ?
- Дуракъяс Странаõ.
- Буратино неуна думайтчис.
- Ог, ме, пõжалуй, õни гортõ ветла.
- Пõжалуйста, ми тэно домõд йылын ог кыскõй,— шуис руч,— сõмын лёкджык лоõ тэныд.
- Сõмын лёкджык тэныд жõ,— ропкõбтис кань.

— Тэ ачыл аслыд враг,—шуйс руч.

— Тэ ачыл аслыд враг—ропкөбтис кань.

— А то эськө тэнад вит зарни деньгаыд пөри ыджыд чукөр сьомө.

Буратино сувтис, паськөдис вомсө...

— Ылөдчан!

Руч пуксис бөж вылас, нюлыштис вомдоръяссө:

— Ме тэныд өни жө висьтала. Дуракъяс Странаын эм волшебной поле, шусьө Чудесаяс Полеөн. Тайө поле вылас кодйы гу, шу куимысь: „Крекс, фекс, пекс“, пукты гуас зарни деньгатө, тырт муөн, вывсяныыс киськышт солөн, киськав бурджыка ваөн да мун узьны. Асывводз кежлө гуысь быдмас неыджыд пу, сы вылын коръяс пыддиыс кутасны өшавны зарни деньгаяс. Гөгөрвоан?

Буратино весиг чеччыштлис.

— Ылөдчан!

— Мунам, Базилио,—өбидитчөм пырысь нырсө бергөдлөмөн шуйс руч,—миянлы кө оз эскыны — оз и ков.

— Энлөй-энлөй—горөдис Буратино,—эска, эска!.. Муна-мөй өдйөджык Дуракъяс Странаө!..

Куим Гуриналөн Харчевня

Буратино, руч Лиса-Алиса да Базилио кань лэччисны гө-ра горув, мунисны да мунисны эрдъяс вомөн, виноградникъяс вомөн, пожөма роша пыр, петисны море дорө да море дор-сянь бара бергөдчисны сийө жө роша пыр, виноградникъяс пыр...

Мылык йывса ичөтик кар да на весьтса шондиыс тыдавлис то веськыдвылын, то шуйгавылын...

Лиса-Алиса ышловзьөмөн шулывлис:

— Ок, абу сэтшөм кокни веськавны Дуракъяс Странао, став лапаястө зыртан...

Рытъявылыс найо адзисны туй бокусь важ керка, тшө-тшуд юра да пыранін весьтас вывескаа:

КУИМ ГУРИНАЛӨН ХАРЧЕВНЯ

Көзяиныс бырс петіс гөстъяслы паныд, нетшыштіс куш-мөм юрсъыс шапкасө да улө копрасьөмөн корис пыравны.

— Эз эськө мешайт миянлы көть кос коркатор сөйышт-ны,—шуис Лиса-Алиса.

— Көть эськө нянь корка торйөн мед гөститөдісны,—сы бөрысь шуис кань.

Пырисны харчевняө, пуксисны очаг дорө, көні вертельяс вылын скөвөрдаясын жаритчис ветчина.

Руч быд минутын нюлыштліс вомдоръяссө, Базилио кань пуктіс лапаяссө пызан вылө, уска нырвомсө — лапаяс вылас да синъяснас сатшкысис сөянъяс вылө.

— Эй көзяин,—важнөя шуис Буратино,—вай миянлы куим корка нянь.

Көзяин төкөтө гатш эз усь шензьөмысла, мый татшөм бур гөстъяс сэтшөм этша короны.

— Востер сөрниа, гажа Буратино шутитө тэкөд, көзяин—серөктіс руч.





— Сійō шутитō,—ропкыштіс кань.

— Вайōй куим корка нянь да сы дінō—со эсіō зэв ми-
чаа жаритōм меж писō,—шуис руч,—да нōшта эсіō дзодзōг
писō да вертел вивсьыд кык гулюōс, да, пōжалуй, ещō, мус-
тор...

— Вайō медся гасасō квайт гычōс,—тшōктіс кань,—да
поснидик уль чери закуска вылō.

Веськыда кō шуны, найō босьтісны ставсō, мый вōлі ѓчаг
вылас, Буратинолы вылō коли сōмын нянь корка.

Лиса-Алиса да Базилио кань сēйсны ставсō лыяс сорнас.
Кынōмъясыс налōн дундісны, нырвомъясныс кутісны лōставны.

— Шойчыштам час мында,— шуис руч,— а стōч войшōр
кадын петам. Эн вунōд мянōс садьмōдны, кōзяин...

Руч да кань водісны кык небыд крөвать вылө, кутісны шкоргыны да нырнаньс шутлявны. Буратино йёжгыльтчис пельёсö пон вольёс вылө...

Сійö вöтасис гөгрөсіник зарни коръяса пу йылысь... Сöмын на сійö нюжөдіс кисö...

— Эй, синьор Буратино, кад нин чеччыны, войшөр.

Öдзёсö таркөдчисны. Буратино чеччыштис, тільыштис синъяссö. Крөвать вылын ни кань, ни руч эз вöвны.

Кöзяин висьталіс сылы:

— Тэнад бур другъясыд чеччисны водзджык, подкрепитчыштисны көдзыд пирогөн да мунісны.

— Меным нинөм эз тшөктыны висьтаваны?

— Весиг зэв ёна тшөктісны, медым тэ, синьор Буратино, ниöти здук воштытөг, котөртан туй кузя вөрлань...

Буратино уськөдчис өдзёслань, но кöзяин сувтіс порог вылас, читкыртыштис синъяссö, кияснас пыкисис бокъясас.

— А ужинсьыд коді кутас мынтысьны?

— Ой,—чирөстис Буратино,—уна-ö?

— Стөч öти зарниа...

Буратино пыр жö кöсийс тювгысьны сы кокъяс дінті, но кöзяин кватитіс яй жаритан вертелсö,—тшөть кодь усьясыс, дінас юрсиясыс сылөн сувтісны сувтсөн.

— Мынтысь, негодяй, либö ме тэнö жукөс моз сутшка!

Лои мынтыны вит пиысь öти зарниа деньга. Дöзмöмысла нырнас кыкышталөмөн, Буратино энөвтис проклятöй харчевня.

Войыс вöлі пемыд,—тайö этша на—са кодь съод. Гөгөр вöлі ставыс узьö. Сöмын Буратино юр. весьтын шытөг лэб-аліс войся лэбач Сплюшка.

Небыд борднас сылы нырас инмөдлөмөн, Сплюшка шуаліс:

— Эн верит, эн верит, эн верит!

Буратино дöзмөм пырысь сувтіс.

— Мый тэныд колö?

— Эн верит ручлы да каньлы...

— А тэннө мый!..

Сійө котөртис водзö да кыліс, кызди Сплюшка гораа таргис сы бөрысь:

— Тайö туй вылын колö виччысьны рөзбойникъясысь...

Буратино вылө уськөдчöны рөзбойникъяс

Енеж дорти нин тыдовтчис вижоват югөр,—петö вöлі тöлысь.

Водзын кутис тыдавын съод вөр.

Буратино мөдөдчис өдйөджык. Кодкө сы бөрвылын сідз жö мөдөдчис өдйөджык.

Сійө уськөдчис котөртны. Кодкө сы бөрся котөртис шытөг чеччалөмөн.

Буратино бергөдчыліс.



Сійос вѳтѳдѳны вѳлі кыкѳн, —налѳн юр вылас вѳлі суйѳма мешѳкъяс, син весътъясѳ вѳчалѳма розъяс.

Ѳтиыс, тушанас ляпкыджыкыс, шенасис пуртѳн, мѳдыс, кузъджык тушааыс, кутіс пистолет, кодлѳн дулоыс вѳлі воронка моз паськалѳ...

— Ай-ай!—горѳдіс Буратино да кѳч моз кутіс кырсыны пемыд вѳрлань.

— Сувт, сувт!—горзісны рѳзбойникъяс.

Буратино, кѳть и вѳлі зѳв ѳна повзѳма, век жѳ гѳгѳрвоис суйны вомас нѳль зарни деньгасѳ да кежис туй вывсыс ѳмидз кустѳн тырѳм потшѳс дорѳ... Но сѳні кык рѳзбойник кватитісны сійѳс...

— Деньга кѳшель либѳ олѳм!

Буратино, быттьѳ эз гѳгѳрво, мый сылыс корѳны, сѳмын тшѳкыда-тшѳкыда лолаліс ныр пырыс.

Рѳзбойникъяс тракйисны сійѳс шошаѳдыс, ѳтиыс грѳзитіс пистолетѳн, мѳдыс шобис зѳпъяссѳ.

— Кѳні тѳнад сѳмыд?—равзіс кузъджыкыс.

— Кѳні сѳмыд паршшшивѳй!—чушкис дженьыджыкыс.

— Косявла лестукѳдз!

— Юртѳ сѳя!

Сѳк сійѳ повзѳмысла сізд кутіс тіравны, мый зарни деньгасыд кутісны зѳльѳдчыны вомас.

— Со кѳні сылѳн сѳмыс!—горѳдісны рѳзбойникъяс.—Вомас сылѳн сѳмыс...

Ѳтиыс кватитіс Буратиноѳс юрѳдыс, мѳдыс—кокъясѳдыс. Кутісны сійѳс шыблавны вывлань. Но сійѳ сѳмын чорыджыка топѳдіс пиньяссѳ.

Вывлань кокѳн бергѳдѳмѳн рѳзбойникъяс зутшйѳдлісны сійѳс муѳ юрнас. Но и тайѳ вѳлі Буратинолы немтор.

Ичѳтджык рѳзбойникыс заводитіс паськыд пуртнас восьтыны сылыс пиньяссѳ. Вот-вот нѳшта, и вомыс воссяс сылѳн... Буратино сюсьмѳдчис да мыйвынсыс курччис сылыс кисѳ...

Но тайо вѳлѳм абу ки, а кань лапа. Рѳзбойник лѳкысь горѳдѳс. Буратино сѳйѳ каднас дзодзув моз песовтчис, уськѳдчис потшѳслань, суныштѳс бытшласян ѳмидз кустьясѳ, лестукѳн колис бытшласян емьяс йылѳ гачлысь да курточкалысь торьясѳ, петѳс мѳдар бокас да пондѳс тѳвзыны вѳрлань.

Вѳра-эрда йитвежас рѳзбойникьяс бара суѳдѳсны сѳйѳс. Сѳйѳ чеччыштѳс, кутчысис качайтчысь уввожѳ да каттысис пу йылѳ. Рѳзбойникьяс—сы бѳрся. Но налы мешайтѳсны юрѳ кышалѳм мешѳкьясыс.

Туган йылѳдзыс каттысьсѳм бѳрын, Буратино ѳддзѳдчис да чеччыштѳс орчча пу йылѳ. Рѳзбойникьяс—сы бѳрся...

Но кыкнаныс сѳк жѳ усины да шнѳпкысисны муѳ.

Сѳккоста, кор найѳ ружтѳсны да гыжьясисны, Буратино шлювкнитчис пу йылысь да уськѳдчис котѳртны, сѳтшѳм тѳрыба кокьяснас уджалѳс, мый найѳ весиг оз вѳлі тѳдчыны.

Тѳлысь югѳр вѳсна пуяс чѳвтѳсны кузь вуджѳрьяс. Став вѳрыс вѳлі визя сера...

Буратино то вошлас вуджѳрѳ, то еджыд колпакыс сылѳн югнитлас тѳлысь югѳр улын.

Сѳдз сѳйѳ воис ты дорѳдз. Зеркала кодь ва веркѳсын кукольной театрын моз ѳшалѳс тѳлысь.

Буратино уськѳдчис веськыдвылѳ—но веськаліс зыбунѳ. Уськѳдчис шуйгавылѳ—зыбун... А бѳрладорас бара кутѳсны трачкѳдчыны увьяс...

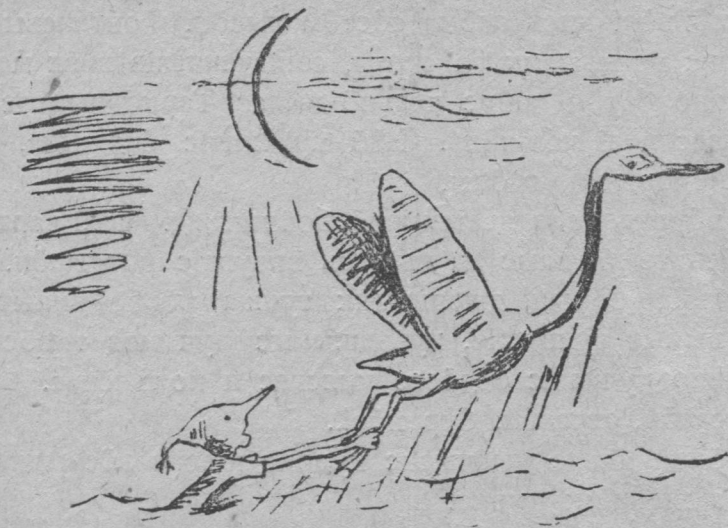
— Кут, кут сѳйѳс!

Рѳзбойникьяс вѳлі матыстчѳны нин, найѳ чеччыштласны кѳтасьѳм турун пиысь вылѳ, медым адзыны Буратиноѳс.

— Со сѳйѳ!

Сылы коли сѳмын шыбытчыны ваѳ. Тайѳ каднас сѳйѳ адзис еджыд юсьѳс, кодѳ узьѳ вѳлі берег дорас матын, юрсѳ борд улас суйѳмѳн.

Буратино шыбытчис тыс, сунѳс да кватитѳс юсьѳс лапаясѳдыс.



— Го-го,—горөдіс юсь садьмиг мозыс,—кутшөм тайö шут-
каяс, энөвтöй менсьым лапаясöс.

Юсь паськөдіс ыджыд бордьяссö. Сійö каднас, кор рөз-
бойникьяс пондісны нин кватайтны Буратиноöс кокьясöдыс,
кодьяс чурвидзисны ваяяныс,—юсь тшапа лэбис ты вомöныс.

Мöдар берегас Буратино лэдзис сылысь лапаяссö, шлөпки-
сис, чеччыштис да нитшка вутшьяс вывти камышьяс пыр усь-
көдчис котöртны веськыда мылькьяс весьтса ыджыд тө-
лысьлань.

Рөзбойникьяс öшөдöны Буратиноöс пу йылö

Мудзöмысла Буратино öдва лэпталис кокьяссö, кызди арын
öшинь вылын гут.

Друг орешник уввожьяс пыр сійö аддзис мича эрд и сы
шöрын—тöлысьөн югзьөдөм, нель öшиня дзюляник керка
Öшинь ставнияс вылас рисуйтöма шонди, тöлысь да кодзувьяс.

Гөгöрыс быдмисны гырысь лазоревöй дзоридзъяс.

Туйяссö вöлі киськалöма сöстöм лыаөн. Фонтансыс выв-
лань, тюрис вöсныдик ва струя, сэни чеччаліс визя мач.

Буратино бауөн кайис кильчö вылас. Таркөдчыштіс öдзö-
сас. Керкаас вöлі чöv-лөнъ. Сійö тракнитіс ёнджыка,—тöдö-
мысь, сэни чорыда узьöны.

Сэки вöрысь бара петісны рöзбойникъяс. Найö вартчöмөн
вуджöмаöсь тысö, ваыс на вылысь визувтіс шоръясөн. Буратиноöс аддзöм бöрын, дженьыдик тушаа рöзбойникыс кань
моз ныр пырыс чушнитіс, кузьджыкыс руч маз тывöстіс...

Буратино кучкаліс öдзöсас кияснас и кокъяснас.

— Отсалöй, отсалöй, бур йöз!..

Сэки öшиньöдыс мыччысис кудриа юрсиа лöсьыдик чан-
гыль ныра мичаник нывка.

Синъясыс сьлөн вöліны куньсаöсь.

— Нывка, вöсьт öдзöстö, ме бöрся вöтчöны рöзбойникъяс.

— Ой, кутшöм ерунда,—шуис нывка да лöсьыдиник вомнас
отсöдіс—менама унмöй локтö, ме ог вермы вöсьтыны синъясöс.

Сійö лэптыштліс кияссö, унзіль пырысь нёдзөвтчис да
саялі öшинь сайö.

Пикöвоём бöрын, Буратино сунгысис нырнас лыа піö да
лэдзчысис кулём улö.

Рöзбойникъяс воисны котөрөн.

— Ага, öні мяянысь он пышйы!..

Сьökыд висьтавыны, мый сöмын найö эз вöчны, медым заста-
витны Буратиноöс вöсьтны вомсö. Вöтчиганыс кö эськö найö
эз воштыны пуртсö да пистолетнысö—та вылын и позис
эськö помавыны шудтöм Буратино йылысь висьтсö.

Медбöрын рöзбойникъяс решитісны öшöдны сійöс увлань
юрөн. Кокъясас кöрталісны гез, и Буратино тоньгöдчис дуб
уввож вылö... Найö пуксисны дуб улö, нюжöдісны кöтасьöм
бöжъяссö да виччысисны, кор Буратинолөн вомсыс усьöны
зарни деньгаясыс...



Югдандорыс лыбис тӧв, дуб вылын кутісны шумитны корьясыс. Буратино путор моз бовьяліс. Рӧзбойникъяс дӧзмисны пукавны кӧтасьӧм бӧжъяс вылын...

— Ӧшалышт, другӧ, рытӧдзыс,—лӧкысь шуисны найӧ да мӧдісны корсьны туй дорысь кутшӧмкӧ харчевня.

Гӧлубӧй юрсиа нывка Буратиноӧс бӧр бергӧдӧ олӧмӧ

Дуб уввожъяс сайсянь, кӧні тоньвидзис Буратино, сявгысис ася кыа.

Эрд вылын туруныс лои нюдзвиж, лазоревӧй дзоридзьяс вевттысисны лысва войтъясӧн.

Кудриа да гѳлубѳй юрсиа нывка бара мыччысис ѳшиньѳд,
тильыштис да паськыда восьтис мичаник узьѳм синъяссѳ.

Тайѳ нывкаыс вѳли синьор Карабас Барабас кукольнѳй
театрын медся мича аканьѳн.

Эз тырмы выныс терпитны кѳзяинлысь лѳка обращайт-
чѳмсѳ да пышйис театрысь, овмѳдчис веж эрд вылын ѳтка
керкаын.

Зверьяс, лѳбачьяс да гут-гагъяс пиысь ѳткымынъяс сйѳс
вывти кутисны радейтны,—тѳдѳмысь сы вѳсна, мый сйѳ вѳли
воспитаннѳй рам нывка.

Зверьяс ваялисны сылы став коланторъяссѳ.

Вурдысь ваявлис пѳтѳса вужъяс.

Шыръяс—сакар, сыр да калбас торъяс.

Благороднѳй пон—пудель Артемон—вайлывлис булкияс.

Катша сылы вылѳ гусявлис базарысь эзысь бумажкаясын
шоколаднѳй конфетъяс.

Лягушаяс ѳрешки кышын вайлывлисны лимонад¹⁾.

Варыш—жаритѳм пѳтка.

Майскѳй жукъяс—уна пѳлѳс вотѳсьяс.

Бобувьяс вайлисны дзоридзьяс вылысь бус—пудритчыны.

Гусеницаяс²⁾ ас писыныс пычкывлисны паста пиньяс
весалѳм вылѳ да дзуртан ѳдзѳсьяс мавтѳм вылѳ.

Чикышъяс керка гѳгѳрсьыс бырѳдавлисны зяясѳс да номъ-
ясѳс...

И сидз, синъяссѳ восьтѳм бѳрын, гѳлубѳй юрсиа нывка
пыр жѳ адзис Буратиноѳс, кодѳ тоньвидзис увлань юрѳн.

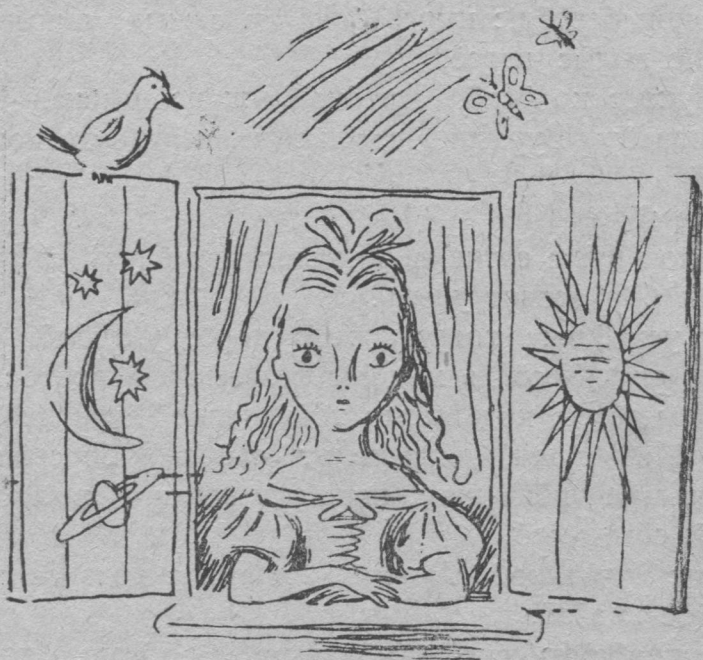
Сйѳ пунктис ки пыдѳсьяссѳ банбокъясас да горѳдис:

— Ах, ах, ах!

ѳшинь улас, пельѳсьяссѳ вѳрѳдиг тырйи, локтис благо-
роднѳй пудель Артемон. Сйѳ сѳмын на шырис ассьыс туша
бѳрладор джынсѳ, мый вѳчлывлис быд лун. Туша водзладор

1) Л и м о н а д—сакара да лимона ва.

2) Г у с е н и ц а—лѳльѳ.



джынъяс кудриа гоныс вөлі сыналёма, а бөж йывса тугсө
вөлі көрталёма съод бантөн. Водз лапаас—эзысь часы.

— Ме гөтов!

Артемон бергөдіс нырсө бокө да еджыд пиньяс весьтас
ләптыштіс вылыс парсө.

— Чукөст кодөскө, Артемон!—шуис нывка.—Колө мез-
дыны коньөр Буратиноөс, пыртны керкаө да корны док-
торөс...

— Ме гөтов!

Артемон кутіс сэтшөма бергавны, мый уль лыаыс пондіс
ләбны сы бөр лапаяс улысь.

Сійө уськөдчис кодзувкоткар дорө, увтчөмөн садьмөдіс
сэсь став олысьяссө да мөдөдіс нельсө кодзувкотөс—пиньна-
ныс йирны гезсө, код йылын тоньвидзис Буратино.

Нельсө зэв прамөй кодзувкот сьөрсьөн-бөрсьөн кыссис-
ны векныыдик трөпа кузя, каттысисны дуб вылө да йирө-
мөн орөдісны гезсө.

Усигас Буратиноөс Артемон кватитіс водз лапаяснас да
нуис сійөс керкаө.

Буратиноөс крөвать вылө пунктөм бөрын, пон скачөн
төвзис вөр чашаө да вайөдіс сэтысь знаменитөй доктор
Сюзьөс, фельдшерица Жабаөс да знахар Богомолөс, коді
вөлі зэв ёна мунө косьмөм ув вылө.

Сюзь пуктыліс пельсө Буратино морөс бердө.

— Пациент ¹⁾ абу ловъя, а буракө кулөма,—вашнитіс
сійө да бергөдіс юрсө бөрвыв дзөнь сө көкъямысдас градус
вылө.

Жаба ва лапаяснас дыр чабрөдліс Буратиноөс. Сійө видзөд-
лявліс былялөм синъяснас өтарө-мөдарө да думайтіс. Сэсса
пондіс шняпкөдчыны ыджыд вомнас:

— Пациент абу кулөма, а буракө ловъя.

¹⁾ П а ц и е н т—лечитантор.



Лекар Богомол турун си кодъ кос кияснас кутіс инмодчывны Буратино дінѳ.

— Кодыскѳ ѳтиыс,—шашѳдчѳмѳн шуис сійѳ,—либѳ пациент ловъя, либѳ сійѳ кулѳма. Сійѳ кѳ, шуам, ѳні ловъя, коляс ловъя, либѳ сійѳ кѳ ѳні шуам кулѳма—оз коль ловъя. Сійѳ кѳ, шуам, кулѳма, гашкѳ сійѳс позяс ловзьѳдны, гашкѳ и оз позь ловзьѳдны.

— Шшшарлатанство,—шуис Сюзь, шеныштчис небыд бордъяснас да лѳбзис пемыд чардакѳ.

Жабалѳн лѳкысла польтчисны став зѳръясыс.

— Кутшѳм невежество!—квакнитіс сійѳ и, кынѳмнас шляпѳдчѳмѳн да чеччалѳмѳн, муніс васѳд пѳдвалѳ...

Лекар Богомол пѳрччис косьмѳм увійѳ да турбыльтчис ѳшинь сайѳ.

Нывка шеныштіс мичаник кияснас.

— Но, кызд нӧ меным лечитны сэсся тайӧс, граждана?

— Касторкаӧн,—подвалсянь квакнитіс Жаба.

— Касторкаӧн!—лӧгпетӧмӧн серӧктіс чардаксянь Сюзь.

— Либӧ касторкаӧн, либӧ не касторкаӧн,—ӧшинь сайын кылӧ дзуртыштіс Богомол.

Сэки лӧзӧдӧм яя, косясьлӧм паськӧма коньӧр Буратино ружӧктіс:

— Оз ков касторкаыд, ме зэв бура ачымӧс чувствуйта.

— Гӧлубӧй юрсиа нывка тӧждысьӧм пырысь копыртчис сы весьтӧ.

— Буратино, кевмыся тэд, читкырт синъястӧ, топӧд ныртӧ да юышт!

— Ог кӧсйы, ог кӧсйы, ог кӧсйы!..

— Ме тэныд сета сакар тор...



Сэк жö эшкын кузя крöвать вылö кайис еджыд шыр, сій-йö кутіс сакар тор...

— Тэ сійöс пöлучитан, менсьым кö кутан кывзысьны,— шуис нывка.

— Öти саааакарсö вайöй...

— Да гөгөрво жö,— он кö ю лекарство, тэ верман кувны.

— Бурджык кувны, касторка юöm дорысь!

Сэки нывка стрöга шуис верстьö морт гөлöсөн:

— Топöд ныртö да видзöд пötөлökö... Öтик, кык, куим.

Сійö кисьтіс касторкасö Буратинолы вомас, пыр жö сүйыштіс сакар тор да оқыштіс.

— Со и ставыс...

Благороднöй Артемон, коді радейтліс лючки помасян делöяс, асьыс бöжсö пиньяснас кватлайтöмөн пондіс бергавны öшинь улын, кызди быттьö сюрс лампаясысь, сюрс пельясысь да югьялан сюрс синъясысь артмöm тöвныр.

Гöлубöй юрсиа нывка кöсйö воспитайтны Буратиноöс

Асывнас Буратино садьмис гажа да дзоньвидза, быттьö нинöm эз и вöвлы, да петіс садйö.

Гöлубöй юрсиа нывка виччысис нин сійöс ичötик пызан сайын пукалömөн, код вылын вöліны аканьяслөн дозмукъяс.

Сылөн чужöмыс вöлі мичаа мыськöма, чангыльтчыштöm ичötик ныр вылас да банбокъясас — дзоридз бусысь пудра.

Буратиноöс виччысиг моз сійö дöзмöm пырысь шенасис дöзмöдчысь бобувъясысь.

— Да но тiянöс, збыльысь...

Нывка видзöдліс пу-детинка вылö юрсяныс кокулöдзис, чуқыртчыштліс. Тшöктіс сылы пуксыны пызан сайö да дзояник чашкаö кисьтіс какао.

Буратино пуксис пызан сайё, кокпöвсö ас улас сюркня-
лёмөн. Миндальной пирожнойяс сийё сюялис вомас быдсанас
да нымаліс курчавтöг.

Варенье тыра вазаё пырис, веськыда чуньяснас да ним-
кодъ пырысь пондіс найёс нёнявны.

Кор нывка бергöдчис мöдарö, медым шыбытны нянь
крöшкияс пöрысь жужальлы, сийё кватитіс кофейник да ко-
фейник нырöдыс юис став какаосö.

Тшöкмуни, кисьтіс какаосö пызандöра вылас.

Сэки нывка сылы шуис стрöга:

— Кыскы ас увсьыд коктö да лэдз сийёс пызан улö. Эн
сёй кияснад, сы вылö эмöсь паньяс да вилкаяс.

Дöзмöмысла сийё пондіс лапйöдлыны син лысьяснас.

— Коді тэнö воспитывайтö, висьтав мен, пöжалуйста?

— Кор велöдö папа Карло, а кор и некод.

— Öни ме босьтча тэнö воспитайтны.

„Вот кызди сирасси!“ мөвпыштіс Буратино.

Турун вылын керка гöгөр вöтлысис дзюляник лэбачьяс
бöрся пудель Артемон. Кор найё пуксясны вöлі пуяс вылö,
сийё чатöртас юрсö, чеччалö да омлялём сорён увтö.

„Лöсьыда лэбачьясöс гөнйитöдлö,“ завидуйтём пырысь
мөвпыштіс Буратино. Пызан сайын лабутнöя пукалём вöсна
сылён кажитчö став туша кузяыс мöдісны визлавны кодзув-
котьяс.

Бөръяпомыс мучитана завтрак помасис. Нывка сылы
тшöктіс чышкыны нырсьыс какаосö. Складкаяссö да бантикь-
яссö платтö вывсьыс лöсьöдыштём бöрын, сийё кутіс Бура-
тиноос киöдыс да нуöдіс керкаö—заводитны сийёс велöдны.

А гажа пудель Артемон лэбаліс турун вывті да увтчис,
лэбачьяс сысь некутшöма эз и повны, гажаа шутлялісны,
тöлыс гажа пырысь лэбаліс пуяс весьтöд.

— Пöрччы ассыныд сырилеткитö, тэныд сетасны лöсьы-
діник куртка да гач,—шуис нывка.



Нёль портной—отка-мастер, зумыш рак Шепталло, сорса да руд Сизь, ыджыд шомгаг Рогач да Лизетта шыр,—нывка важ платтьбясысь вурисны детинкалы мича костюм. Шепталло шбраліс, Сизь писькөдліс нырнас розьяс да вурис, Рогач бөр кокьяснас путшкис сунис, Лизетта орьөдліс суниссө пиньнас.

Буратинолы вөлі яндзим пасьтавны нывка новлөм паськөмъясысь вурөм паськөмсө. Но век жө лои паськөмсө вежны. Нырнас сільгигтыр, сійө дзевис выль куртка зептас нель зарни деньгасө.

— Öні пуксы, пукты киястө ас водзад. Эн гөрбыльтчы,—шуис нывка да босьтіс мел тор.—Ми босьтчылам арифметикаө... Тэнад зептад кык яблök.

Буратино мудера мигнитіс.

— Ылөдчад, ниөтик яблök абу...

— Ме шуа,—терпитөм пырьсь мөд пөв висьталіс нывка,—но сідз, шуам, мый тэнад зептын кык яблök. Кодкө тенсьыд өти яблökсө босьтіс. Кымын яблök тэнад коли?

— Кык.

— Мөвпышт бурджыка.

Буратино чуқыртчис,—сэтшөм ёна думайтіс.

— Кык...

— Мыйла?

— Ме жө ог сет сійө некодлы яблökсө, көть мед сійө косясьны мөдас.

— Математика кузя тэнад некутшөм сям абу,—дөзмөм пырьсь шуис нывка.—Босьтчылам диктант дінө.

Мичаник синъяссө сійө лэптыліс пөтөлөклань.

— Гиж: „А роза упала на лапу Азора“.

— Гижин? Öні бөрөн лыдды тайө волшебной сёрникузясө.

Кыз ми төдам нин, Буратино весиг некор эз на аддзывлы перө ни чернила доз.

Нывка шуис: „Гиж“,—и Буратино пыр жö суйис ассьыс нырсö чернила дозъяс да зэв ёна повзис, кор нырсьыс бумага вылас шляпкысис чернила войтыс.

Нывка шлочкис кияснас, сълöн весиг прыснитис синваыс. — Тэ, некытчö туйтöм шалун, тэнö колö накажитны! Сійö суйсьыліс öшиняс.

— Артемон, нуöд Буратиноöс пемыд чуланö.

Благороднöй Артемон тыдовтчис öдзöсын, да мыччöдліс еджыд пиньяссö, сэсся кватитис Буратиноöс курточкаöдыс да бöрынтьчöмөн кыскис чуланö, кöні пельöсьясас чераньвезьясын тоньвидзисны ыджыд чераньяс. Артемон игналіс сійöс сэтчö эралöм сорөн, медым ёнджыка повзёдны, а ачыс бара тöвзис лэбачьяс бöрся.

Нывка уськөдчис прошвиөн вевтьöм акань крöвать вылö да пондис сыркъялöмөн бöрдны сы вöсна, мый сылы лон сэтшöм стрöга накажитны пуысь вöчöм детинкаöс. Но босьтис кö воспитайтны, — делöсö колö нуöдны помöдз.

Буратино ропкакыліс пемыд чуланын:

— Вот йöй нывкаыд... Петöма воспитательница... Аслас юрыс фарфорысь, тушасö ватаөн тыртöма...

Чулан ытшкын кыліс вöсньыдика дзуртыштöм, быттьö жодкö гуджөдчис поснидик пиньяснас.

— Кывзы, кывзы...

Сійö лэптыштис чернилаөн лякөссьöм нырсö да пемыдас аддзис пötөлöк улысь увлань юрөн öшалысь бордья шырöс...

— Тэныд мый колö?



— Виччысь войсö, Буратино.

— Ньöжйöджык, ньöжйöджык,—пельöсьясын шарöдчисны чераньяс, эн довкиöдлöй миянлысь чераньвезьяссö, эн повзьöдлöй миянлысь гутьяссö.

Буратино пуксис жугалöм гырнич вылö. Сийö вöвльвлі таысь лёкджык положенияеын, но öні скöрмöдіс сийöс нывкалөн тадз ненөгөн вöчöмыс...

— Тадз öмöй воспитывайтлöны челядьöс?.. Тайö мученье, а абу воспитание... Тадз эн пукав, тадз эн сей... Челядьыд, гашкö, букварсö на нöшта оз бура тöд,—а сийö пырысьпыр чернила доз дінö кутчысьö... А пудель, со, лэбачьяс бöрся,—сылы немтор...

Бордья шыр бара чипöстіс:

— Виччысьлы войöдзис, Буратино, ме нуöда тэнö Дуракьяс Странаö, сэні виччысьöны тэнö аслад другьясыд—кань да руч, шуд да гажлун. Виччысьлы войöдзис.

Буратино веськалö Дуракьяс Странаö

Гöлубöй юрсиа нывка матыстчис чулан öдзöс дорö.

— Буратино, муса друг, тэ каитчан шалитöмысь?

Буратино вöлі вывті скöр, сэк бурэтш сылөн юрас вöлі дзик мöдтор.

— Вывті тай меным ёна колö каитчыны! Он на босьт...

— Сідз кö тэныд лöö пукавны чуланын асылöдз...

Нывка шог пырысь ышловзис да муніс.

Лоис вой. Сюзь пондіс серавны чердакын. Жаба петіс гöбöчысь, медым шляпикасьны кынöм вылас тöлысь вуджөр-өн югзьöдöм гöпьясын.

Нывка водіс узыны прошвиөн мичмöдöм крöватьö да, обидитчöмыс вöсна, шлюпкис унмовсьöм водзвылас.

Артемон бож улас нырсо суйыштӧмӧн, узис сийӧ спальня
ӧдзӧс дорын.

Керкаын маятника часі кучкис войшӧр.

Бордъя шыр лэбзис пӧтӧлӧкысь.

— Кад нин Буратино, пышйы,—чипӧстис сылы пель водзас,—чулан пельӧсас эм крысалӧн гӧбӧчӧ ветланін... Виччыся тэнӧ эжа вылын.

Сийӧ лэбис юрийв ӧшиньӧд. Буратино уськӧдчис чулан пельӧсӧ, чераньвезийӧ дзугсялӧмӧн. Бӧрсяныс сийӧс лӧкысь чушкисны чераньяс.

Сийӧ кыссис крыса ветланінті гӧбӧчӧ. Ветланіныс вӧлі пыр векнямӧ и векнямӧ, Буратино муртса нин кыссис му пытштыс... И друг увлань юрӧн лэбовтіс гӧбӧчӧ.

Сэн сийӧ муртса эз шед крыса налькйӧ, тальчис бож вылас уж-змеялы, коді муртса на вӧлі локтӧма столӧвӧйысь, кытчӧ сийӧ ветліс юышты йӧв, и кань ветлан ӧшинь пыр чеччыштіс эжа вылӧ.

Чаввиж дзоридзяс весьтын шытӧг лэбаліс бордъя шыр.

— Ме бӧрся, Буратино,—Дуракъяс Странаӧ!

Бордъяшыръяслӧн бӧжыс абу, сы вӧсна няралӧм кучика бордъяснас ичӧтик чӧрт вылӧ мунысь шыр лэбалӧ оз лэбачьяс моз веськыда, а пыр лэбалӧ вывлань да увлань, вывлань да увлань; вомыс сылӧн пыр восьса, медым, кад воштытӧг, пӧпуттьӧ кутавны, курчавтӧг ловйӧн ньялавны номъясӧс да войся бобувъясӧс.



Буратино котортіс сы бөрся дзик сьыліодзис турун пөвсөд; котасьом катшасиньяс швичіодлісны сылы банбокьяс кузяис.

Друг бордья шырыд вылө тювгысис гөгрөс төлысьлань да сэсянь кодлыкө горөдіс:

— Вайөді!

Буратино друг крут кырйивсянь патурликасьомөн лэбис увлань. Быгыльтчис, быгыльтчис да шняпкысис лапкорьяс пөвсө.

— Ак, тайө тэ!..

Сы водзын сулалөны вөлі Базилио кань да руч Лиса-Алиса.

— Повтөм да збойник Буратино, тыдалө, төлысь вывсянь уси, — шуис сылы руч.

— Тешкодь, кызди сійө ловйөн коли, — зумыша шуис кань.

Буратино пондіс нимкодьясьны важ төдсаяскөд паныдасьом вөсна, көть сылы эськө кажитчис жө подозрительнойөн, мый каньлөн веськыд лапаыс көрталөма рузумөн, а ручлөн став бөжыс якөссьөма нюрвыв няйтөн.

— Омөльтортөг и бурторьяс оз овлыны, — шуис руч, — сы пыдди тэ веськалін Дуракьяс Странаө...

И лапанас сійө индіс косьмөм шор вомөн вуджан жугалөм пос вылө. Шор мөдар бокас ег чукөрьяс пөвсын тыдалісны джынвийө киссьом ичөтик керкаяс, чегьясьом увьяса жеб пуйс да отарө-мөдарө пөлөстчөм көлөкөлничаяс...

— Тайө карас вузассьөны папа Карлойдлы вылө көчку меха знаменитөй курткааяс, — парьяссө нюлышталөмөн заводитіс руч, — краситөм серпасьяса азбукаяс. Ок, кутшөм чөскыдөсь вузассьөны пирожнойяс да бедь йылө өшлөм леденцы-петукьяс! Тэ өд ассыд сьөмтө эн на дерт вошты, шань Буратино?

Лиса-Алиса отсыштис сувтны Буратинолы кок йылас; лапасө дулялыштөмөн весалыштис сылысь курточкасө да нуөдіс сійөс жугалөм пос вомөн.



Базилио кань зумыша чотіктіс бѳрсяныс.

Вѳлі нин войшѳр, но Дуракъяс Карын некод эз узъ.

Чукля няйт улича кузяяс шѳйтісны косіник понъяс, очса-
лісны тшыглаыс:

— Э-хе-хе!..

Бокъясѳдыс нетшкысѳѳм гѳна кѳзаяс йирисны моски бок-
сыс бусѳсѳѳм турунсѳ, тірѳдчисны дженьыдик бѳжъяснас.

— Б-е-е-е-е-да!..

Юрсѳ ѳшѳѳдѳмѳн сулаліс мѳс, сълѳн лыясыс чурвидзисны
жучик пырыс.

— Мууучитчѳм,—шуваліс сійѳ думайтчѳмѳн.

Няйт чунгыръяс вылын пукалісны чирйысьом гона пышкай-яс,—найõ оз вõлі лэбзыны—кõть найõс кокъяснад нырышт...

Омõльтчõмнысла довъялісны нетшкõм бõжа курõгъяс...

Туй вожъясын нюждõчõмõн сулалісны куим пельõса шляпаяса да бытшласян ошейникъяса скõр бульдогъяс ¹⁾—полицейскõйяс.

Найõ горзісны омõль да тшыг олысьяс вылõ:

— Прррõйдит! Веськыдладоррртї-джык! Эн ссуував.

Руч кыкис Буратиноõс улича кузя водзõ. Найõ аддзисны зарни õчкыяса тшõг каньясõс, кодъяс гуляйтисны тõлысь улын мостки кузя чепчикъяса энъ каньяскõд под-ручки кутчысьомõн. Вылõ пуксьом пырысь нырсõ лэптõмõн гуляйтис кыз ай Лис²⁾—тайõ карса губернаторыс, а сыкõд орчõн—тшапиник энъ руч, кодї лапаас кутис войся фиалкалысь дзоридз.

Лиса-Алиса вашнитис:

— Тайõ гуляйтõны найõ, кодъяс кõдзисны сьõмнысõ Чудесаяс Поле

вылõ... Талун медбõръя вой, кор позьõ кõдзны. Асывводз кежлас чукõртан сьõмтõ дзонь чукõр да ньõбан быдсяма торъяс... мунам õйдõджык...

Руч да кань вайõдісны Буратиноõс тыртõм эрд вылõ, кõні туплясисны жугавлõм гырничьяс, киссьõм башмакъяс, розьõссьõм колошияс да рузумьяс... Мõда-мõдсõ торкалõмõн, заводитисны торгыны:

— Кодйы ичõтик гу...

¹⁾ Бульдог—тшõтшыд кыз ныра, ыджыд юра, кыз лапаяса пон.

²⁾ Лис—руч.



— Пуктав зарниястö.

— Киськав солөн.

— Гумовт гөпсьыс ва да киськав бурджыка.

— Да эн вунöд шуны: „крекс, фекс, пекс“...

Буратино гыжйыштис чернилаөн лякөссьөм нырсö.

— А ті мунöй ылöджык...

— Ен мед видзас, да ми и видзöднысö ог көсийöй, кыт-чö тэ гуалан сьöмтö,—шуис руч.

— Ен мед видзас,—шуис кань.

Найö неуна вешйыштисны да дзевсисны ёг чукөр сайö.

Буратино кодйис ичöтик гу. Вашкөдөмөн куимысь шуис: „крекс, фекс, пекс“, пуктис гуас нель зарни деньгасö, тыртис, сэсся зепсьыс перйис чепöль сов, вывсяньыс киськыштис. Гөптись босьтис содз тыр ва, киськалис.

И пуксис виччысьны, кор быдмас пу...

**Полицейскöйяс босьтöны Буратиноöс да асьсö оправ-
дайтöм кузя оз сетны сылы шуны ни öти кыв.**

Лиса-Алиса чайтис, мый Буратино мунас узьны, а сийö нырсö нюжөдөмөн век пукалис ёг чукөр вылын.

Сэки Алиса тшөктіс каньлы кольччыны караулитны сійөс, а ачыс котөртіс матыса полицейскөй отделениеө.

Сэні, табак тшына комнатаын, чернилаөн войтөдөм пызан сайын, шкоргис дежурнөй бульдог.

Руч медся небыд гөлөс шыөн шуис сылы:

— Мужественнөй господин дежурнөй, оз-ө позькутны өти беспризорнөй вөрөс. Ужаснөй опасность грөзитө тайө карса став озырджык да почтеннөй гражданагы.

Унзіль вывсьыс дежурнөй бульдог сэтшөма равөстис, мый руч улын повзьөмысла лои ва гөп.

— Вөррр?! Гам!

Руч висьталіс, мый опаснөй вөрөс — Буратиноөс — аддзисны тыртөм эрд вылысь.

Дежурнөй ещө век на эргис да пондіс звөнитны. Котөр-өн пырисны кык доберман-пинчер¹⁾, сыщикъяс, кодъяс некор эз узылыны, некод вылө эз веритчывны, весиг асьнысө асьныс подозревайтлісны преступнөй мөвпъясысь.

Дежурнөй тшөктіс налы өпаснөй преступникөс ловйөн либө кулөмөн вайөдны отделениеө.

Сыщикъяс вочавидзисны дженьыдика:

— Тяф, тяф!

И төвзисны тыртөм эрд вылө аслыс ногөн мудериника скачитөмөн, бөр кокъяссө боквыв шыблалөмөн.

Медбөръя сө воськовсө найө кыссисны кынөм выланыс да өтпырйө уськөдчисны Буратино вылө. Кватитісны сійөс киняувтыс да кыскисны отделениеө.

Буратино мовкйөдліс кокъяснас, кевмысис висьтавыны — мыйысь, мыйысь сійөс кутісны? Сыщикъяс вочавидзисны.

— Сэні рөзберитчасны...

Руч да кань кад воштыны эз кутны, кодйисны гуысь

1) Доберман-пинчер — дженьыд гөна, вбсьныдик кузь гырка, бур нгыриса ищөйка пон.



нѣль зарни деньга. Руч сэтшѡм сюся кутіс юкны сѡмсѡ, мый каньлѡн лои ѡти деньга, а сьлѡн куим.

Кань шы сетлытѡг сатшкысис гыжъяснас сылы нырвомас.

Руч топыда сьвтыръяліс сійѡс лапаяснас. И найѡ мыйкѡдыра кыкнаныс тупыль моз турбылясисны тыртѡм эрд кузя. Каньлѡн да ручлѡн гѡнъясыс лестукъясѡн лѣбисны тѡлысь югѡръяслань.

Мѡда-мѡдныслысь бокъяссѡ косявлыштѡм бѡрын, найѡ юкисны сѡмсѡ шѡриѡн да сійѡ жѡ войнас утиртісны карсьыс.

Сійѡ каднас сыщикъяс вайѡдісны Буратиноѡс отделениеѡ. Дежурнѡй бульдог петіс пызан сайсьыс да ачыс шобис сылысь зепъяссѡ.

Сакар тор да миндальнѡй пирожнѡй крѡшкиясысь ѡтдор немтор эз аддзы, и дежурнѡй зѣв лѣкысь горѡдіс Буратино вылѡ:

— Тѣ, негодая, вѡчин куим мыж: тѣ беспризорнѡй, паспортѡм морт да уджтѡмалысь. Нуѡдѡй сійѡс кар сайѡ да вѡйтѡ прудійѡ.

Сыщикъяс вочавидзисны:

— Тяф!

Буратино заводитліс висътавны папа Карло йылысь, аслас приключенияс йылысь. Ставыс тайѡ вѡлі весь. [Сыщикъяс кватитісны сійѡс, скачѡн кыскисны кар сайѡ да пос выв-

сянь шыбытисны лягушаясөн, пиявкаясөн да шомгаг лёльё-
ясөн тырём джуджыд няйт прудйё.

Буратино шлёпкысис ваё, да и виж веркёсыс тылён бёр
тупкысис сись нюйтён.

**Буратино тёдмасьё прудса олысьяскёд, тёдмалё нель
зарни деньга вошём йылысь да черепаха Тортила сетё
сылы зарни ключ.**

Оз ков вунёдны, мый Буратиноёс вёлі пуысь вёчёма, сы
вёсна эз вермы вёйны.

Век жё сійё сэтшёма повзис, мый дыр куйліс ва веркёсын
гөгёрыс сибдём нюйтё гартчёмён.

Сы гөгөр чукёртчисны прудса олысьяс: асланыс йёйлун-
ён быдёнлы тёдса кыз рушкау съёд лягуша пиан, ва пытшса
шомгагъяс, кодъяслён бёр лапаясыс вёліны дзик пелыс кодъ-
ёсь, пиявкаяс, лёльёяс, кодъяс сёйёны вёлі ставсё, мый весь-
калё, весиг асьнысё асьныс, и, медбёрти, уна сикаса посни
инфузорияяс¹).

Лягуша пиан гильёдісны сійёс чорыд паръяснас да ним-
кодъ пырысь аклялісны сы колпак йылысь тугсё. Пиявкаяс
пырисны куртка зептас. Ва пытшса өти шомгаг некымынысь
кавшасьліс сы ныр вылё, коді чурвидзис вылын, ва веркё-
сын, да сэсянь сунгысьліс ваас чикышён.

Посни инфузорияяс, ниглясигтыр да тэрмасигтыр, усъяснас
тірөдчёмён, кодъяс налён вёліны кияс да кокъяс пыдди, за-
водитласны вёлі кватитны кутшөмкё сёянтөр, но асьныс весь-
кавлісны шомгаг личинкаяс вомё.

Буратиноёс бөръяпомыс тайё дөзмөдіс, кокбөрляяснас сі-
йё кутіс шлёчөдны ваё.

— Весасьёй ме дінысь! Ме тіянлы абу кулём кань.

¹ Инфузория — прөстөй синиён адзытём посни гагъяс, кодъяс эмбсь вагя.



Прудса ольсьяс шур-шармуісны—кодi кытчö. Сійö бер-
гöдчис кынöм вылас да кутіс вартчыны.

Ваын быдмысь лилия гöгрöс коръяс вылын тöлысь югөръ-
яс улын пукалісны ыджыд вома лягушаяс, былялöм синъяс-
нас видзöдісны Буратино вылö.

— Кутшöмкö каракатица уйö,—квакнитіс öти лягуша.

— Нырыс аистлөн кодъ,—квакнитіс мöд.

— Тайö—морскöй лягуша,—квакнитіс коймöд.

Буратино, медым шойчыштны, кавшасис ваын быдмысь
лилия ыджыд кор вылö. Пуксис сы вылö, топыда кутіс пидз-
öсъяссö да шуис пиньяснас тарöдчöмөн.

— Став зонкаяс да нывкаяс пöттöдзныс юисны йöв, узь-
öны шоньд крöватьясын, а ме öтнам пукала ва кор вылын...
Вайöй мыйкö сёйыштны, лягушаяс.

Лягушаяс, қызди ми тöдам, зэв кöдзыд сьöлöмаöсь, но оз
жö позь шуны, мый найö дзик сьöлöмтöмöсь. Кор пиньяснас
тэрыба тарöдчöмөн Буратино кутіс висьтавлыны аслас шуд-
тöм приключенияс йылысь, лягушаяс öти-мöд бöрся чеч-
чыштісны, югнитісны бöр кокъяснаныс да сунісны пруд
пыдöсö.

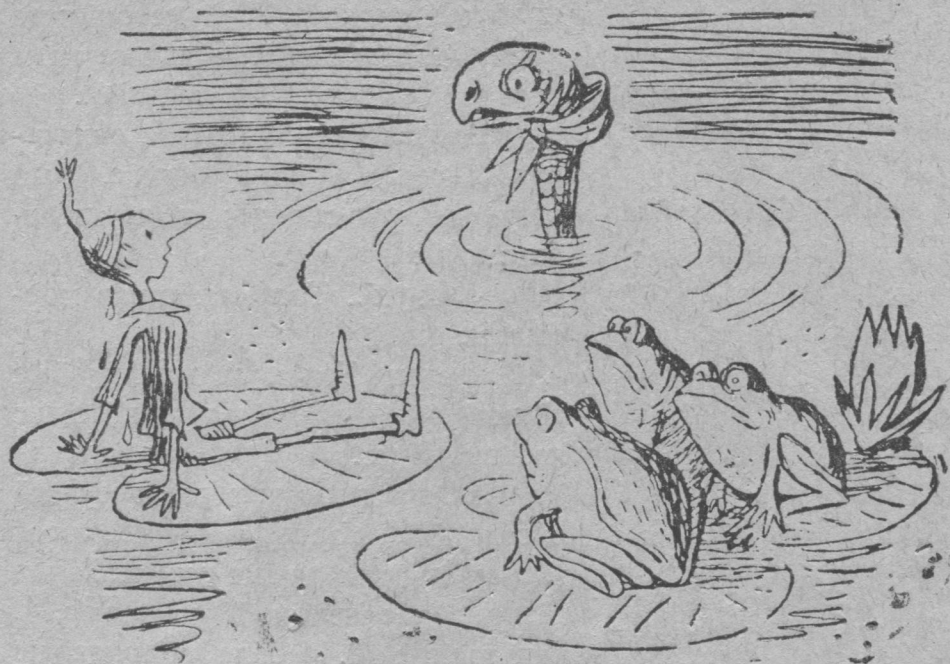
Сэтысь найö вайисны кулöм шомгагйöс, чирк борд, нуйт
тор, рак пöк тор да кымынкö сісьмöм вуж.

Тайö став сёянторъяссö Буратино водзö пунктöм бöрын, ля-
гушаяс бара чеччыштісны ва лилия коръяс вылö да из моз пука-
лісны, ыджыд вома да былялöм синма юръяснысö чатöртöмөн.

Буратино исыштіс, видлыштіс лягушаяслысь гöститöдан-
торсö.

— Менö восöдас,—шуис сійö,—кутшöм пejтор вайöмныд!...

Сэки лягушаяс бара ставныс öттшöтш тульскысисны ваö...
Виж нуйтыс кутіс гöвкъявны и пруд веркöсын тыдовтчис ыд-
жыд, страшнöй змей юр. Сійö локтіс Буратинолөн пукалан
кор дінö.



Колпак вывса тугйис сълон сувтис сувтсөн. Повзьёмысла муртса сійё эз усь ваас.

Но тайё эз вёв змей. Тайё вёлі омёлик синъяса, некодлы не страшнйй, пёрысь черепаха Тортила.

— Ок, тэ, дженьыдик мёвпъяса, быдёнлы веритчысь төлктём детинка,— шуис Тортила,— пукавны эськё тэныд гортад да зіля велёдчыны. Мыйла локтін тэ Дуракъяс Странаё?

— Да өд ме кёсийи папа Карлолы шедёдны унджык зарни деньга... ме ззэев бур да мывкыда детинка...

— Тэнсьыд сьёмтё гусялісны кань да руч,— шуис черепаха.— Найё котёртёны вёлі пруд дорті, сувтлісны юыштны, и ме кывлі, кызди найё ошйысисны, мый кодйёмаось тэнсьыд сьёмтё, да кызди косясьёмаось сы вёсна... Ок тэ, дженьыдик мёвпъяса, быдсёнлы веритчысь төлктём дурак...

— Оз ков видчыны,— ропкыштіс Буратино,— тані отсавны



колѡ мортыслы... Мый ме ѡні кута вѡчны? Ой, ой, ой!.. Кызди ме муна папа Карло динѡ? Ай, ай, ай!..

Кулакъяснас сійѡ тилис синъяс-сѡ да сэтшѡм нора бѡрдис, мый лягушаяс друг ставныс ѡттшѡтшыш-ловзисны:

— Ух-ух... Тортила, отсав мортыслы.

Черепаха Тортила дыр видзѡдис тѡлысь вылѡ, мый йылысь кѡ зилис казтыштны...

— Ѳтчыдысь вот ме тадз жѡ отсали ѡти мортлы, а сійѡ сѣсся менам пѡчысь да менам пѡлысь вѡчалис черепаховѡй сынанъяс, — висьталис сійѡ. И бара дыр видзѡдис тѡлысь вылѡ. — Мый нѡ, пукалыштлы тани, ичѡтик морт, а ме пруд пы-

дѡсѡ лѣччыла, — гашкѡ, аддза тѣныд ѡти пѡлезной тор.

Сійѡ кыскис змей кодъ юрсѡ да ньѡжйѡник вѡйтчис ва пытшкѡ.

Лягушаяс пондисны вашкѡдчыны:

— Черепаха Тортила тѡдѡ ыджыд тайна.

Коли уна-уна кад. Тѡлысьыс беровтчѡ вѡлі мылькъяс саяѡ... Бара вѡрѡшитчыны кутис веж нюйта веркѡсыс прудлѡн, тыдовтчис черепаха, вомас кутис ичѡтик зарни ключ.

Тортила пуктис сійѡс кор вылѡ, Буратино кок улѡ.

— Дженьыдик мѡвпъяса, быдсѡнлы веритчысь ичѡт дурак, — шуис Тортила. — Эн шогсы, мый руч да кань гусялисны тѣнсьыд зарни деньгаястѡ. Ме сета тѣныд тайѡ ключсѡ. Тайѡс уськѡдис пруд пыдѡсѡ сэтшѡм кузь тошка морт, кодѡ тошсѡ сѡй-лывлѡ зептас, медым сійѡ эз мешайт сылы ветлѡдлынысѡ. Ок,

кутшõма сійõ корис, медым ме корси пруд пьдõсысь тайõ ключсõ...—Тортила ышловзис, чõв олыштіс да бара ышловзис сідз, мый васьыс мõдісны кайны ва больяс...—Но ме сылы эг отсав, ме сэки зэв скõр вõлі йõз вылõ аслам пõч да пõль вõсна, кодъясысь вõчалісны черепаховõй сынанъяс. Ыджыд тошка мортыс уна и висьтавліс тайõ ключ йывсьыс, но ме ставсõ вунõді. Помнита сõмын, мый колõ восьтыны сійõн кутшõмкõ õдзõс, и сійõ ваяс шуд...

Буратинолõн сьõлõмыс кутіс тіпкыны, синъясыс õзйисны. Сійõ пыр жõ вунõдіс ассьыс став несчастьеяссõ. Куртка зепсьыс кыскис пиявкаясõс, пунктіс сэтчõ ключсõ вежливõя аттьõаліс черепаха Тортилаõс да лягушаясõс, сэсся шыбытчис ваõ да вартчис береглянь. Кор сійõ сьõд вуджõрõн тыдовтчис берегдор вылын,—лягушаяс ухнитісны сылы бõрсяныс:
— Буратино, ключтõ эн вошты.

Буратино пышйõ Дуракъяс Странаысь да паныдасьõ аскодыс жõ шудтõм ёрткõд

Черепаха Тортила эз инды Дуракъяс Странаысь мунан туйсõ.

Буратино котõртіс кытчõ синъясыс видзõдісны. Сьõд пуяса сайын дзирдалісны кодзувъяс. Туй весьтын õшалісны скалаяс. Ущельеын куйліс руд кымõр.

Друг Буратино водзвылын кутіс чеччавны руд ёкмьль кодь. Пыр жõ кутіс кывны пон увтчõм.

Буратино ляскõдчис скала бердõ. Сы бокті, скõрысь ныръяснаныс сильгõмõн, Дуракъяс Карсянь тõвзисны кык полицейскõй бульдог¹⁾).

Руд ёкмьльыс шыбытчис туй вывсьыс бокõ—чой горулõ. Бульдогъяс сы бõрся.

Кор кок шыясыс да увтчõмыс ылысмисны, Буратино усь-

¹⁾ Бульдог—пон.



кӱдчис котӱртны сэтшӱм ӱдйӱ, мый кодзувъяс тэрыба-тэрыба кутисны кывтны сьӱд ув вожъяс сайтӱ.

Друг руд ёкмыльыд бара чеччыштӱс туй вомӱн. Буратино удитӱс тӱдмавны, мый тайӱ—кӱч, а сы вылын верзьӱмӱн, пельясас кутчысьӱмӱн, пукалӱ ичӱтик морт кельыд чужӱма.

Чой боксыс гылалисны посныдик изторъяс,—бульдогъяс кӱч бӱрся чеччыштӱсны туй вомӱныс, бара ставыс лӱнис.

Буратино котӱртӱс сэтшӱм ӱдйӱ, мый кодзувъяс ӱнӱ нӱшта нин ӱдйӱджык тӱвзисны сьӱд уввожъяс сайтӱ.

Руд кӱч коймӱдыс чеччыштӱс туй вомӱн.

Ичӱтик мортыд зурасис юрнас увйӱ, уси кӱч мыш вылыс да шнӱпкысис веськыда Буратино кок улӱ.

— Ррр-гаф! Кут сйӱс!—Скач гӱнитисны кӱч бӱрся полицейскӱй бульдогъяс: синъясыс налӱн сэтшӱма вӱлӱ тырӱмаӱсь лӱкӱн, мый эз казавны ни Буратиноӱс ни кельыд чужӱма ичӱтик мортӱс

— Прощай, Мальвина, прощай век кежлө, — бөрдан гөлө-
сөн чипөстис ичөтик морт.

Буратино копыртчис сы весьтө да шензьөмөн аддзис, мый
тайө вөлөма кузь сосъяса еджыд дөрөма Пьеро.

Сийө куйлис увлань юрөн көлесаөн туйдчөм бөрөздаын да,
тыдалө, лыддис нин асьсө кулөмөн да, олөмыскөд янсөдчи-
гас чипөстис:

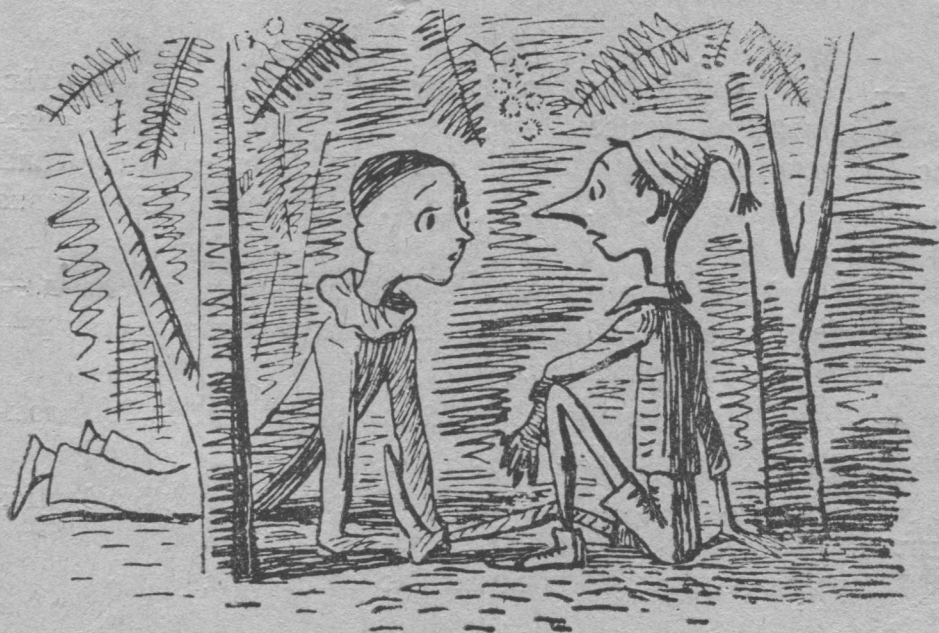
— Прощай, Мальвина, прощай век кежлө.

Буратино кутис сийөс төрмөшитны, дернитис кокөдыс, — Пье-
ро эз вөрөшитчы. Сэк Буратино кыскис зептас кольөм пияв-
каөс да пуктис сийөс лолавтөм мортлы ныр бердас.

Пиявка дыр эз думайт, тшапнитис сийөс нырөдыс. Пьеро
терыба пуксис, кутис юрсө бергөдлыны, нетшыштис пиявкаөс
да ружтыштис:

— Ок, ме нөшта, вөлөм, ловъя на.

Буратино кватитис сийөс зубной порошок кодь еджыд
банбокъясөдыс, окалис да пондис юасыны:



— Кызди тэ татчө веськалін? Мыйла тэ гөняйтлін верзьбөмөн руд көч вылын?

— Буратино, Буратино, — вочавидзис Пьеро да полөмөн гөгөр видзөдіс, — дзэб менө өдйөджык... Өд понъясыс вөтчисны эз руд көч бөрсяыс, — найө вөтчисны ме бөрся... Синьор Карабас Барабас туялө менө лун и вой. Дуракъяс Карысы сійө медаліс полицейскөй понъясбө да клянитчис кутны менө ловйөн либө кулөмөн.

Ылын бара кутісны тязыны понъяс. Буратино кватитіс Пьероөс соскөдыс да кыскис сійөс мимоза кустъясө, коді вевттысыбөма вөлі чөскыд дука виж кодь дзоридзьясөн.

Сэні, сісьмөм кор вылын куйлөмөн, вашкөдөмөн Пьеро заводитіс сылы висьтавлыны:

— Гөгөрвоан, Буратино, өтчыд войын ызгис төв, ведра дорысь моз киссис зэр...

Пьеро висьтавлө, кызди сійө көч вылын верзьбөмөн веськаліс Дуракъяс Странаө

— Гөгөрвоан, Буратино, өтчыд войын, кор ызгө вөлі төв, ведра дорысь моз киссьө зэр, Синьор Карабас Барабас пукаліс өчаг дорын да куритіс калльян. Став аканьяс вөлі узьбөнынин. Ме өтнам эг узь. Ме думайті гөлубөй юрсиа нывка йылысь...

— Аддзөмыд код йылысь думайтны, вот дуреньыд, — торкис Буратино. — Сійө нывкасыс төрыт рытнас ме пышйи — пышйи чераньбөсь чуланьсы...

— Кызд? Тэ аддзылін гөлубөй юрсиа нывкаөс? Тэ аддзылін менсым Мальвинаөс?

— Зэв тай — аддзываетор. Бөрдысь да дөзмөдчысь нывка...

Пьеро чеччыштіс, пондіс кияснас шенасыны.

Нуод мено сы дінө... Тэ кө меным отсалан корсьны Мальвинаос, ме тэныд висьтала зарни ключлысь тайнасө...

— Кызди!—радлом пырьсь городис Буратино.—Тэ тодан зарни ключлысь тайнасө?

— Тогда, коні куйло ключыс, кызди сийос судзодны, тогда, мый сийон колө восьтыны оти одзос... Ме гусьон кывзи тайнасө, и сы восна Синьор Карабас Барабас корсьо мено полицейской понъясон...

Буратинолы вывти окота воли они жо ошйысьыштны, мый гуся ключыс куйло сы зептын. Медым сернион не ылавны, сийо кыскис юрсьыс колпаксө да суйис вомас.

Пьеро кевмысис нуодны сийос Мальвина дінө. Буратино чуньяснас грөзитчөмон висьталіс тайө дуралейыслы, мый они пемыд да опаснө, а вот кор югдас—найө котортасны нывка дінө. Мимоза кустьяс улө Пьеролы мырдон дзедьсыны тшөктөм бөрын, Буратино шуис тыра вомон, шушкыльтан голөсон, сы восна, мый сьлон вомас воли суйюма колпаксө:

— Виштавлы...

— Но, вот,—отчид войын ызгис төв...

— Та йылысь тэ меным висьтавлін нин...

— Но, вот,—водзө пондис висьтавлыны Пьеро,—ме, гөгөрвоан, воли ог узь и друг кыла: ошиньө кодкө гораа таркнитіс...

Синьор Карабас Барабас кутіс ропкыны: „Кодос тайө новлодлө ташөм пон поводдянас?“

— Тайө ме—Дуремар,—вочавидзис кодкө ошинь сайсянь,—лечитчан пиявкаясон вузасьысь. Лэдз менө би дорад косьтысьны.

Меным вывти окота лои видзөдлыны, кутшөмөсь овлоны лечитчан пиявкаясон вузасьысьысыс. Ме гусьоник кусыньтышти занавеслысь пельөссө да суйи юрөс комнатаас, и—адза:

Синьор Карабас Барабас чеччис креслосьыс, кызди и пыр, тувччис аслас тош вылас, ёрчыштіс да восьтіс одзөссө.



Керкао пырис дзик сморчок-тшак кодь чукурось, зэв ичотик чужома, котасьом паськома кузь морт. Сы вылын вөлі турунвиж рёма важ паськом, вонь помас тоньвидзисны щипцыяс, крукьяс да шпилькаяс. Киясас сійо кутіс жость банка да сак.

— Тэнад ко висьо кынөмьд,— шуис сійо сэтшөма копрасьомөн, быттьо мышкыс сылөн чегөма вөлі шөрөдыс,— тэнад ко ёна висьо юрид либө жувгө пельясыд,— ме верма пельяс саяд пуктивны дюжина джын зэв бур пиявкаяс.

Синьор Карабас Барабас буркнитіс:

— Чөртлы-дьяволлы, некутшөм пиявкаяс меным оз ковны! Верман косьтысьны би дорын, мыйтта колө.

Дуремар сувтіс очаглань мышкөн.

Сылөн турунвиж паськомсьыс пыр жө мөдіс кайны ру да кутіс кывны нуйт дук.

— Пиявкаясөн вузасьомөй мунө менам омөля,— бара заводитіс сійо,— көдзыд порсь яй кусокысь да стөкан винаысь ме коть өні жө тэд пукта лядьвеяд дзонь дюжина медбур пиявкаясөс, юкалоны ко тэнад льясыд...

— Чортлы-дьяволлы, некутшом пивкаяс меным оз ковны!—равостис Карабас Барабас.— Сей порсь яйсö да юышт вина.

Дуремар заводитис сейны порсь яй, чужомыс сылöя то-павлис да нюжалис резина моз. Сейыштöм да юыштöм бöрын, сийö корис табак чеполь.

Синьор, ме поти и шонали,—шуис сийö.—Медым мынтысьны госьтитöдöмысь, ме восьта тэныд тайна.

Синьор Карабас Барабас кыскыштитис кальянсö да воча-видзис:

— Эм свет вылын сöмын öти тайна, кодöс ме кöсья тöдны. Став мукöдьяс вылас ме сьöлыштчыны ни несйыны ог кöйы.

— Синьор,—бара шуис Дуремар,—ме тöда великöй тайна, меным сийöс висьталис черепаха Тортила.

Тайö кывьяссö шуигөн Карабас Барабаслөн былялисны





синъясыс, сійӧ чеччыштис, дзугсис аслас тошкас, лэбыштис
веськыда повзьӧм Дуремар вылӧ, топӧдис сійӧс кынӧм бер-
дас да ош моз равӧстис:

— Муса Дуремар, дона Дуремар, висътав, висътав ӧдйӧджык,
мый тэныд висъталіс черепаха Тортила!

Сэки Дуремар висъталіс сылы татшӧм история:

„Дуракъяс Кар дорын ме кутала вӧлі ӧти няйт прудйысь
пиявкаясӧс. Нель сольдоӧн лун ме медавлі ӧти гӧль мортӧс,—
сійӧ пӧрчыяс вӧлі пасътӧг, голяӧдзыс келас прудйӧ да сэн
сулалӧ, кытчӧдз сы куш яй бердӧ оз сибдыны пиявкаяс.

„Сэки сійӧ петас берӧгӧ, ме сы вылысь ӧкта пиавкаяссӧ
да бара тшӧкта кевны прудйӧ.

„Кор ми татшӧм ногӧн куталім нин вель уна пиявка, ва
пытшкысь друг тыдовтчис змей юр.

„— Кывзы, Дуремар,—шыясис змей юр,—миян прекрас-
ной прудйысь тэ полошитан став олысьсӧ, тэ гудыртан васӧ, тэ
он сет меным спокойной шойччыны завтрак бӧрын... Кор жӧ
помасяс тайӧ безобразиеыс?..

„Ме аддзи, мый тайӧ прӧстой черепаха, да, ньӧти пов-
тӧг, вочавидзи:

„— Кытчӧдз ог кутав став пиявкасӧ тиян няйт гӧптысь...

„— Ме дась мездысьны тэысь откупитчӧмӧн, медым тэ
спокой сетін миян прудлы да некор сэсса водзӧ эн во-
лывлы.

„Сэки ме черепаха вылын кути тешитчыны:

„— Ок тэ, плавайтысь важ чемодан, йӧй Тортила тьӧтка,
мыйӧн жӧ верман тэ меысь откупитчыны? Буди аслад лы
кодъ чорыд вевтнад, кытчӧ дзедан лапаястӧ да юртӧ... Ме
эськӧ вузалі тэнсыд лы вевттӧ сынанъяс вылӧ...

„Черепаша вижӧдис скӧрмӧмысла да шуис меным:

— „Пруд пыдӧсын куйлӧ волшебной ключ... Ме тӧда ӧти
мортӧс,—сійӧ гӧтов вӧчны свет вылын ставсӧ, медым пӧлу-
читны сійӧ ключсӧ...“

Эз на удит Дуремар шуны тайо кывъяссо, кызди Карабас Барабас мыйвынсьыс городис:

— Сийо мортыс—ме! ме! ме! Муса Дуремар, мыйла но эн босът черепахаыслысь ключсо?..

— Вот ещю,— вочавидзис Дуремар да став чужомсо чукыртис сидз, мый сийо лои пуом сморчок кодь.—Вот ещю!—медся бур пиявкаясос вежны кутшомко ключ выло... Весыкыда ко шуны, черепахакод ми пинясим, и сийо, ва пытшсьыс лапасо лэптыломон шуис:

„— Клянитча—ни тэ, ни мод морт оно получитой волшебной ключсо. Клянитча—сийос полчитас сомын сэтшом морт, коди прудса став олысьяс тшоктом серти кутас корны мено та йылысь...

„Лэптём лапаон черепаха вoitчис вао.“

— Ниоти секунд воштытог, котортны Дуракъяс Странао!—равостис Карабас Барабас, тош помсо термасигтыр суйис зептас да кватитис шапка да понар.—Ме нулся пруд берего. Ме понда мелиа нюмъявны. Ме кута кевмысьны лягушаяслы, лягуша пиянъяслы, ва пытшса шомгагъяслы, медым найо пондасны корны черепахас... Ме косийся налы миллионон джынойн медся госагутъясос... Ме кута отка мос моз ырзыны, висысь курог моз ружтыны, крокодил моз бордны. Ме сувта пидзосчань выло медся ичотик лягуша водзас... Ключыс колло лоны ме ордын! Ме муна каро, ме пыра оти керкао, ме пыра посувса комнатао... Ме корся оти ичотик одзос,—сы динти ставыс ветлодлоны, да некод сийос оз адзы. Сюя ключсо томан розьо...

— Тайо каднас, тодан тэ, Буратино, -- висьталис Пьеро мимоза куст улын сисьмом коръяс вылын пукалиг моз,—меным сэтшом лои интересно, мый ме дзоньнам мыччыси занавес сайсьыс...

Синьор Карабас Барабас аддзис мено.

— Тэ кывзысян, негодяй!—И сийо уськодчис, медым ква-



титны менö да шыбытны биö, но бара дзугсис аслас тошкас да, чорыда grimгысьöмөн, улöсьяс пöрлöдлiгтыр, нюжöдчис джоджас.

Ог помнит, кызди ме лои öшинь сайын, ывлаын, кызди вуджи потшöс вомөн. Пемыдас шумитiс тöv, клестайтiс зэр.

Менам юр весьтын сьöд кымöрыс югзылыс чард биөн, и дас воськов ылнаысь ас бöрысь аддзи котöртысь Карабас Барабасöс да пиваякясөн вузасысьöс... Ме мövпышти: „пöгибнитi“, сэсся джёмдi, уси мыйкö небыд вылö да шоныд вылö, кутчыси кодлыкö пельясас...

Тайö вöлöма руд кöч. Повзьöмысла сийö горöдiс, вылö-вылö чеччыштлiс, но ме топыда кутчыси сылы пельясас, и ми пемыдас гөнитiм муяс, виноградникьяс, градйöрьяс вомөн.

Кор вöлі кöч мудзас да пуксяс, öбидитчöм пырысь пондас йирсыны вожа паръяснас, ме окавлі сылысь плешсö.

— Но, пöжалуйста, но ещö неуна скачитыштам, рудіникöй...

Кöч ышловзяс, и ми бара тöвзям код тöдас кытчö—веськыдвывлань, то шуйгавывлань...

Кор кымөръяс разалісны да петіс тöлысь, гöра улысь ме аддзи öтарö-мöдарö пöлöстчöм кöлөкөльничаяса омöлиник кар.

Туй кузяыс карлань котöртісны Карабас да пиявкаясөн вузасысь.

Кöч шуис: „Ок-ма, вот кутшöм кöч шудыд! Найö мунöны Дуракъяс Карö, медым медавны полицейскöй понъясöс. Пом öні миянлы, ми пöгибнитім“.

Кöч уси сьöлöмнас. Сутшкысис нырнас лапаяснас да пельяссö öшöдіс.

Ме кевмыси, ме бöрді, ме весиг кок вылас юрбиті сылы. Кöч эз вөрззы.

Но кор карсянь пондісны скачитны веськыдладор лапаясас сьöд кöртöдъяса да чангыль ныра кык бульдог, кöч став кучикнас кутіс посныдика тіравны,—ме муртса удиті сы вылö верзбöмөн чеччыштны, и сійö кутіс тöвзыны вöрті мый-вынсыс...

Сэсса тэ ачyd аддзылін, Буратино.

Пьеро помаліс висьтсö, и Буратино виччысьöм пырысь куаліс сылысь:

— А кутшöм керкаын, кутшöм посудса комнатаын сійö öдзöсыс, кодöс позьö восьтыны ключнас?

— Карабас Барабас эз удит висьтавны сы йылысь... Ок, абу-öмöй миянлы öткодь,—ключыс ты пыдöсын... Ми некор ог аддзылöй шуд...

— А тайöс тэ аддзылін?—горöдіс сылы пеляс Буратино. И кыскыліс зепсыс ключсö да бергöдлыштіс сійөн Пьеро ныр водзын.

— Со сійö!

Буратино да Пьеро локтöны Мальвина ордö, но налы
Мальвинакöд да пудель Артемонкöд пыр жö лоö
пышйыны

Кор шондыс кыпöдчис скалистöй гöра йыв весътö, Буратино да Пьеро петисны куст улысь да котöртисны эрд вомöн, кытi тöрыт войнас бордъя шыр нуöдлис Буратиноöс гöлубöй юрсиа ныв керкаысь Дуракъяс Странаö.

Пьеро вылö тешкодъ вöли видзöдны,—сэтшöма сийö тэрмасис регыджык аддзывны Мальвинаöс.

— Кывзы, Буратино,—юавлис сийö быд дас вит секунда мысти,—а мый—сийö ме вылö рад лоö?

— А ме мыйöн тöда...

Дас вит секунда мысти бара пондiс юасыны:

— Кывзы, Буратино, а друг сийö оз ло рад?

— А ме мыйöн тöда.

Медбöрын найö аддзисны ичöтик еджыд керка, кодöн öшинь ставниясас рисуйтöма вöли шондi, тöлысь да кодзувъяс.

Трубасыс вöли кайö тшын.

Сыысь вылынджык кывтiс кань юр вылö мунысь неыджыд кымöр.

Пудель Артемон пукалис кильчö вылас да кадысь-кадö эрыштчывлис сийö кымöр вылас.

Буратинолы эз вöв зэв окота бөр локны гöлубöй юрсиа нывка ордö. Но сийö вöли тшыг да ешö ылысянь на кыскыштит нырнас пузьбöдöм йöвлысь дуксö.

— Нывка кö бара пондас мианöс велöдны, пöттöдз юа йöвсö—да нинöм вылö ме татчö ог кольччы.

Тайö каднас Мальвина петiс



керкасыс. Оти киас сійӧ кутіс фарфоровӧй кофейник, мӧдас—печенье тыра кӧрзина.

Мальвина век на вӧлі бӧрдӧм синъяса,—сійӧ збыль чайтіс, мый Буратиноӧс чуланьс кыскисны крысаяс да сѣйсны,

Сӧмын на сійӧ пуксис лыаа туй вылын сулалан акань пызан сайӧ,—дзоридзьяс кутісны вӧрны, кызди еджыд да виж коръяс, кыпӧдчисны сы весьтӧ бобувьяс и сэк локтісны Буратино да Пьеро.

Мальвина сэтшӧм паськыда восьтіс синъяссӧ, мый пуыс вӧчӧм кыкнан детинаыс эськӧ вӧля пырыс вермисны чечыштны сэтчӧ.

Мальвинаӧс аддзӧм бӧрын Пьеро кутіс бормочитны сэтшӧм тӧлктӧм да глупӧй кывъяс, мый ми найӧс тани ог вайӧдӧй.

Буратино шуис, быттьӧ нинӧм эз и вӧвлы:

— Вот ме сійӧс вайӧді,—воспитывайт...

Мальвина медбӧрын гӧгӧрвоис, мый тайӧ абу вӧт.

— Ак, кутшӧм шуда!—вашнитіс сійӧ, но пыр жӧ сәні верстыӧ морт гӧлӧсӧн содтіс:

— Зонкаяс, мунӧй пырыс-пыр жӧ мыссыны да пиньяс-нытӧ весавны. Артемӧн нуӧд найӧс юкмӧс дорӧ.

— Тэ аддзан,—ропкыштіс Буратино,—сылӧн юрас пыр ӧти йӧй мӧвп—мыссыны, да весавны пиньяс. Аслас сӧстӧм-луннас кӧть кодӧс свет вывсыс выживитас...

Век жӧ найӧ мыссисны. Артемӧн бӧж йывса кисточканас весалыштіс налыс курточкаяссӧ...

Пуксисны пызан сайӧ. Буратино сюяліс кыкнан вомкӧтшас. Пьеро весиг эз курчыв ни ӧти кусӧк пирожнойыс, сійӧ видзӧдіс Мальвина вылӧ сідз, быттьӧ сійӧс вӧлі вӧчӧма миндальной тестаыс.

Мальвина бӧръявылыс дӧзмис.

— Но,—шуис сійӧ Пьеролы,—мый тэ сэтшӧмсӧ аддзин менам чужӧмыс? Завтракайт, пӧжалуйста, спокойнӧя.

— Мальвина, — вочавидзис Пьеро, — ме важон нин нином
ог сэй, ме гижала кывбуръяс...

Буратино тіравны кутіс серамысла.

Мальвина кутіс шензьыны да бара паськыда восьтіс синъяссө.

— Сідз кө—лыддышт ассыд кывбуръястө.

Лөсьыдик кинас сійө пыкис банбоксө да мичаник синъяс-
сө лэптис кань юр модаа кымөр вылө.

Пьеро кутіс лыддыны кывбуръяс сэтшөм омлялан гө-
лөсөн, быттьө сійө пукаліс джуджыд юкмөс пыдөсын:

Скамъя тырис дзоньнас —

Тыр со нывъяс, зонъяс

Карусельлы паныд—

Гажыс, гажыс тани!

Лөсьыд карусельын, —

Шумитө төв пельын,

Карусельса вөвъяс—

Ставыс быттьө ловъя.

Код нө эсйө нылыс

Төвзьө повзьөм пырысь,

И серамысь оз овсы,

И чеччыны оз көсйы?

Чужөм сылөн өзйө,

Кудриясыс төвзьө,—

Быд нылысь медмича.

Код нө нылыс сійө?—

Мальвина тай миян.

Эз на удит Пьеро помөдз лыддыны кывбурсө и Маль-
вина эз на удит ошкыштны кывбурсө, коді сылы вывті во-
ис сьөлөм вылас, кызди лыаа туй вылын тыдовтчис жаба:

Синъяссө зэв мисьтөма быльөдөмөн, сійө шуис:

— Талун войнас выживмөм черепаха Тортила висьталіс
Карабас Барабаслы зарни ключ йылысь ставсө...

Мальвина горөдіс, көть нинөм эз гөгөрво. Пьеро вунөд-
чис, кызди и став поетъясыс, горөдіс кымынкө төлктөм кывъ-
яс, кодъясөс ми татчө ог вайөдөй. Но, Буратино пыр жө



зъвирк чеччис да кутіс сюявны зептас
печѣнье, сахар да кампетъяс.

— Пышъямѡй, кыз мый позьѡ
ѡдйѡджык. Полицейскѡй понъяс кѡ
вайѡдасны татчѡ Карабас Барабасѡс—
ми сэк пропадитам.

Мальвина кельдѡдіс, лои кызди
еджыд бобувлѡн бордйыс.

Пъеро чайтіс, мый сійѡ кулѡ, да
пѡрѡдіс сы вылѡ кофейниксѡ, и Маль-
виналѡн мича платъѡыс быдсѡн кѡ-
тасис какаоѡн.

Гораа увтѡмѡн уськѡдчис Арте-
мон,—сылы ѡд лоѡ вѡлі мыськыны
Мальвиналысь платъѡяссѡ,—кватитіс
Пъероѡс шошаѡдыс да кутіс пыркѡд-
ны, кытчѡдз Пъеро эз шу мыкталіг
тырйи:

— Тырмас, пѡжалуйста...

Жаба видзѡдіс тайѡ ноксьѡм вылас былялѡм синъясѡн да
бара шуис:

— Полицейскѡй понъяскѡд Карабас Барабас лоас тані
час четверть мысти...

Мальвина котѡрѡн муніс вежсьыны. Пъеро пикѡвоѡм морт
моз чегъяліс княссѡ да весиг заводитліс увлань юрѡн нѡйт-
чыны лыаа туй вылас.

Артемон кыскаліс гортса кѡлуй тыра ёкмьяльяс. ѡдзѡсь-
яс швачкакылісны. Пышкайяс лѡкысь пондісны чиргыны кусть-
ясын. Чикышъяс лѡбалісны дзик му бердѡдыс. Повзьѡмнысѡ
содтѡм могысь, шуштѡма серѡктіс чердакын сюзь.

Буратино ѡтнас эз шѡйѡвош. Сійѡ кѡрталіс Артемон мыш
вылѡ медся колана кѡлуй тыра кык ёкмьяль. Ёкмьяльяс выл-
ас пуксьѡдіс Мальвинаѡс, коді вѡлі пасьтасьѡма туйын вет-





лан лӧсьдик платтӧөн. Пьеролы сійӧ тшӧктіс кутчысьны пон бӧжӧ. Ачыс сувтіс водзас:

— Некутшӧм паника мед эз вӧв! Пышъямӧй!

Кор найӧ,— пон водзвылын мужественнӧя восьлалысь Бура-тино, ёкмьяс вылын зӧркакылысь Мальвина да глупӧй кывбурьясӧн тырӧм юра Пьеро,— кор найӧ петісны сук турун пӧвсысь шыльыд эрд вылӧ,— вӧрсянь мыччысис Кара-бас Барабаслӧн дзугсьӧм тошкыс.

Кипыдӧснас сійӧ сайӧдӧма вӧлі синъяссӧ шондісьыс да гӧгӧр видӧдалӧ местасӧ.

Вӧр дорын пансьӧ страшнӧй бой

Синьор Карабас домӧд йылын вайӧдіс кык полицейскӧй понйӧс. Шыльыд эрд вылысь пышйысьясӧс аддзӧм бӧрын, сійӧ паськӧдіс кузь пиньяса вомсӧ.

— А-а! — равӧстіс сійӧ да лӧдзис понъяссӧ. Скӧр поньяс

войдөр кутісны бөр лапаяснас коявны мусö. Найö весиг эз эравны, найö весиг видзöдісны дзик мöдарö, а эз пышійсыяс вылö. Вот кызди найö гөрдитчисны асланыс вынөн.

Сэссия понъяс ньöжійөнник мөдөдчисны сійö местаас, көні садь быртөдз повзьёмөн сулалісны Буратино, Артемон, Пьеро да Мальвина.

Кажитчö öні ставыс пропадитіс. Карабас Барабас варгыль походкаөн локтіс полицейскöй понъяс бөрся. Тошкыс сълөн здукысь-здукö петліс куртка зепсыс да кыссис кок увтіыс.

Артемон лэдзис бөжсö да лёкысь пондіс эргыны. Мальвина шенасис кияснас:

— Пола, пола!

Пьеро лэдзис дөрём сосъяссö да видзөдіс Мальвина вылö, мый öні ставыс эштöма.

Медводз кватитчис Буратино.

— Пьеро,—горөдіс сійö,—босьт нывкасö киöдыс да котөртöй ты дорö, көні юсьясыс!.. Артемон, шыбыт ёкмыльяс-тö, пөрччы часітö,—кутан косясьны!..

Мальвина мыйөн кыліс тайö мужественнöй распоряжение-сö, чеччыштіс Артемон вылысь да, платтьöсö кутöмөн, котөртіс ты дорö. Пьеро котөртіс сы бөрся.

Артемон шыбытіс ёкмыльяссö, пөрччис лапасыс часісö да бөж йывсыс бантсö. Жергөдіс еджыд пиньяссö да, мускулъяссö упражняйтөм могысь, чеччыштіс веськыд вылö, чеччыштіс шуйга вылö, і сідз жö нюжөдчөмөн кутіс бөрвыс коявны мусö бөр лапаяснас.

Буратино кавшасис сира ствол кузя эрд вылын öткөн сулалысь итальянскöй пожөм йылö, да сэсянь кутіс гөлөс тырнас горзыны, омлявны, чирзыны:

— Зверьяс, лэбачьяс, гут-гагьяс! Миянөс нөйтöны! Спаситöй нинөмөн мыжтөм ичөтик пу мортъясöс!..

Полицейскöй бульдогьяс быттьö сөмын на öні аддзисны Артемонөс да öтпырйö уськөдчисны сы вылö. Пельк пудель

пескыльтчис да пиньяснас тшапнитіс ѳти понсѳ дженъид бѳж йылѳдыс, а мѳдсѳ лядъвейѳдыс.

Бульдогъяс зѳв не пелька бергѳдчисны да бара уськѳдчисны пудель вылѳ. Сійѳ вылѳ-вылѳ чеччыштлѳмѳн лѳдзис найѳс ас увтѳыс да бара удитіс парсыштны ѳтикыслысь боксѳ, мѳдыслысь—мышкусѳ.

Бульдогъяс коймѳдысь уськѳдчисны сы вылѳ. Сѳки Артемон бѳжсѳ турун бердѳ лѳдзѳмѳн кутіс котравны эрд вывті кытшъясѳн, полицейскѳй понъясѳс то дзик матѳдз лѳдзлас ас дѳнас, то дзик найѳ нырув бокѳ чеччыштлас.

Чангылъ ныра бульдогъяс ѳні прамѳя скѳрмисны, заводитісны сѳльгыны, котралісны Артемон бѳрся тѳрмасътѳг, вѳліны дасьѳсь бурджык кувны, но век жѳ воѳдчыны пиньясѳн пудельлы голяѳдыс.

Тайѳ каднас Карабас Барабас локтіс итальянскѳй пожѳм дорѳ, кватитіс стволѳдыс да кутіс пыркѳдны.

— Лѳччы, лѳччы!

Буратино кияснас, кокъяснас, пиньяснас кутчысис увйѳ. Карабас Барабас пусѳ пыркѳдіс сідз, мый увъяс вылас став кольясыс пондісны качайтчыны.

Итальянскѳй пожѳм вылын кольясыд бытшласъысьѳсь, съѳкыдѳсь, неыджыд дыня ыджаѳсь. Лотшкыны кѳ сѳтшѳм колльѳн юрад—ой-ой.

Буратино муртса вермис кутсыны качайтчысь уввож вылын. Сійѳ аддзис, мый Артемон гѳрд рузум кодъ кывсѳ нюжѳдѳма нин да скачитны пондіс пыр ньѳжйѳджык.

— Вай ключсѳ,—равѳстіс Карабас Барабас паськѳдѳм вомѳн.

Буратино кутіс кыссыны уввож кузяыс, воис ыджыд коль дѳнѳдз да кутіс пиньянас йирны кольлысь засѳ, код йылын тонъвидзис коллыс. Карабас Барабас тракнитіс пусѳ ѳнджыка, и съѳкыд коль лѳбис улѳ,—и шняпкысис веськыда сылы кузь пиньяса вомас.



Карабас Барабас весиг шняп пуксис.

Буратино нетшыштис мѳд коль, и сійѳ шняпкысис Карабас Барабаслы юрпыдѳсас барабанѳ моз.

— Миянѳс нѳйтѳны!—бара горѳдис Буратино.—Нинѳмѳн мыжтѳм ичѳтик пу мортъяслы локтѳй отсѳг вылѳ!

Отсѳг вылѳ медводз локтисны джыджъяс,—чилсйѳдигтыр лѳбалѳмѳн, найѳ кутисны вундавыны сынѳдсѳ бульдогъяс ныр увтѳ. Понъяс весь тшолсйѳдлисны пинънаныс,—джыджыд абу гут: рудов чард би моз ж-жикнитасны понъяс ныр боктѳ!

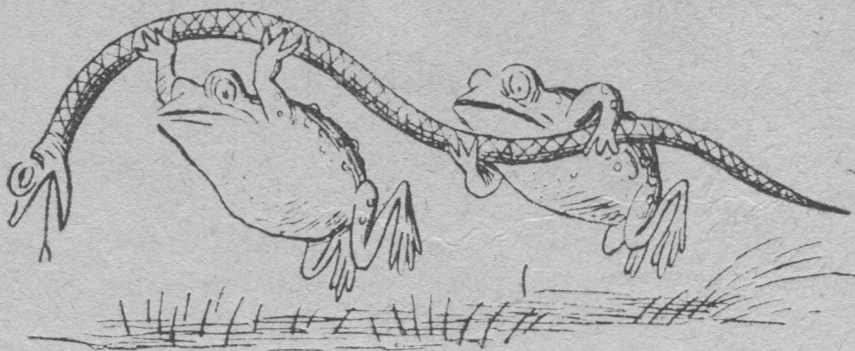
Канъ юр кодъ кымѳр сайсянъ лѳбзис варыш—буретш сійѳ, кодѳ пыр вайывлис Мальвиналы пѳткаяс,—сйѳ сатшкис гыж-яссѳ полицейскѳй понлы мышкас, ѳн бордъяс вылас кыпѳдис понсѳ да шнѳп лѳдзис сйѳс...

Понйыд горзигтырйи шнѳпкысис вывланъ лапаясѳн.

Артемон лѳбыштис боксянъыс мѳд пон вылас, зутшкис сйѳс морѳснас, пѳрѳдис, курччис и бѳрвыв чеччыштис...

И бара пондисны тѳвзыны эрд вывтѳ ѳтка пожѳм гѳгѳр Артемон, а сы бѳрся нѳйтѳм да пурѳм полицейскѳй понъяс.

Артемонлы отсѳг вылѳ мѳдѳдчисны жабаяс. Найѳ вѳли вайѳны кык уж-змейѳс, кодъяс пѳрысысла вѳли синтѳммѳма-ѳсь. Уж-змеяслы матысьмис жѳ кувсян кад—кувны либѳ сйсь мыр улын либѳ цапля рушку пытшкын. Жабаяс ышѳдисны найѳс кувны геройскѳй смертъѳн.



Благороднѡй Артемон ѡні рѣшитчис нинѡм вылѡ видзѡд-тѡг петны паныд бульдогъяслы.

Пуксис бѡж вылас и жергѡдіс клык-пиньяссѡ.

Бульдогъяс уськѡдчисны сы вылѡ и куимнаныс гѡгыльт-чисны тупыльѡн.

Артемон тшолсѡдліс пиньяснас, парсаліс гыжъяснас. Артемонлысь курччасьѡм да парсасьѡмсѡ пыдди пуктытѡг, бульдогъяс виччысисны ѡти тор: кыз эськѡ судзѡдчыны Артемонлы горшас да кувтѡдзыс курччыны. Чирзѡм да ом-лялѡм кыптис эрд пасътаыс.

Артемонлы отсѡг вылѡ локтісны ѣж семья: ѣжыс ачыс, ѣж гѡтырыс, ѣжыслѡн тѣщаыс, ѣжлѡн верѡссайѡ мунтѡм кык тьѡтка да ичѡтик ѣж пияныс.

Лѣбисны, дзизгисны зарни плащъяса съѡдов-бархат рѡма лѡдзьяс, бордъяснас чушкакылісны скѡр шершеньяс. Кыс-сисны жужалицаяс да кузь усьяса курччасысь жукъяс.

Став зверъяс, лѣбачъяс да гут-гагъяс асьнысѡ жалиттѡг уськѡдчисны лѡг петкѡдлан полицейскѡй понъяс вылѡ:

Ѧж, ѣж гѡтыр, ѣжлѡн тѣщаыс, ѣжлѡн верѡс сайѡ петтѡм кык тьѡткаыс да ичѡтик ѣж пияныс гѡглысисны тупыляс моз да крокетнѡй шар ѡдѡн кучкалісны ем йыв кодъ гѡнна-ныс бульдогъяслы нырас.

Лѡдзьяс, шершеньяс лѣбигмозныс чушкылісны найѡс ядѡ-витѡй жалояснас¹⁾). Кодзувкотъяс тѣрмасътѡг пырисны буль-догъяслы ныррозъясас да сѣні лѣдзалисны асьыныс ядови-тѡй кислотасѡ.

Жужелицаяс да жукъяс курччалісны понъяслысь гѡгсѡ. Кру-кыля нырнас варыш кокаліс юр пыдѡсас то ѡти понсѡ то мѡдсѡ.

Бобувъяс да гутъяс сук кымѡрѡн лѣбалисны бульдогъяс син водзын да сайѡдісны югыдсѡ.

Жабаяс дасьѡн кутісны кык уж-змеѡс, кодъяс гѡтовѡс вѡліны кувны любѡй минутѡ геройскѡй смертъѡн.

1) Ж а л о—чушкан.

И вот, кор öти бульдогыс паськыда паськöдiс вомсö, медым несйыны кодзувкотъясöн лэдзöм ядовитöй кислота-сö,—синтöм пöрысь уж уськöдчис сылы веськыда горшас да ниглясьöмöн пырис кишкаясöдзыс.

Тадзи жö вöчисны и мöд бульдогыскöд: мöд синтöм ужыс уськöдчис сылы вомас.

Пурöм, чушкалöм, парсалöм кыкнан бульдогыс пöдiг тырйи кутiсны беспомощнöя туплясь-ны муын.

Благороднöй Артемон кось-ысь петiс вермысьöн.

Тайö каднас Карабас Барабас кызкö бöрьявылыс пер-йис ыджыд вомсьыс сушкась-ысь кольсö.

Юр пыдöсас котшкöмысь сы-лөн былявлiсны синъясыс. Шат-ласьöмöн сийö бара шарашитчис итальянскöй пожöм стволö. Тö-лыс шевкiддiс сылысь тошсö.

Пу туган йылын пукалiг, Буратино казялiс, мый тöлөн кыпö-дöм тош помыс Карабас Барабаслөн сибдiс сира пу ствол бердас.

Буратино öшöдчис уввож йылас да, эльтчöмöн, кутiс чирзыны: — Дяденька, он суöд, дяденька он суöд...

Сэсся чеччыштiс муас да кутiс котравны пожöм гөгöрыс. Карабас Барабас, медым кватитны детинкаöс, кияссö нюжö-дöмöн, шатласигтыр, котöртiс сы бöрся пу гөгöрыс.

Кытшовтiс öтчыд, вот-вот нин быттö и кватитiс пыш-йысь детинкаöс крукыля чуньяснас, кытшовтiс мöдысь, кы-тшовтiс коймöдысь...

Тошкыс сылөн сэк гартчис ствол гөгöрыс, пыр топыд-джыка клеитчис пожöм сирнас.





Кор тошкыс ставнас гартчис да Карабас Барабас нырнас зурасис пуо, Буратино мыччодлис сылы кузь кывсo да котортис Юсь ты дорo—корсьны Мальвинаoс да Пьероoс.

Понъясон трепайтом Артемон куим лапа вылын, нельодсo кусыньтомон, котортис сы борся чотиг тырйи.

Эрд выло колины кык полицейской пон, кодьяс выло, тыдалo, оз позь воли они сетны и кулом кос гутйoс, да синьор Карабас Барабас, кукольной наукаяс кузя шойо-вошом доктор, кодлон тошкыс топыда сибдома воли итальянской пожом бердо.

Пещераын

Мальвина да Пьеро пукалоны воли васодиник шоньд вутш вылын, камышьяс повсын.

Вывсяныс найoс сайодис чирк бордыасон да неньялом номьясон тыром черань вез.

Ичотик гөлүбөй лэбачьяс, өти камышысь мөд камышө
жбыркъяломөн да гажаа шензьөмөн, видзөдлывлісны ёна
бөрдьсь нывка вылө.

Ылын кылісны өтчаяннөй горзөмъяс да чирзөм,—тайө
Буратино да Артемон, тыдалө, ыджыд донөн вузалөны вөлі
ассьыныс олөмнысө.

— Пола, пола,—шуаліс Мальвина да ёна шогысла лап-
корйөн тупкывліс васөд чужөмсө.

Пьеро пондыліс бурөдны сійөс кывбуръясөн:

Вутш вылын ми өні,
Дзоридзьяс со көні
Быдмөны приятнөйөсь,
Вижөсь, ароматнөйөсь,
Пондам гожөм-тулыс
Овны тан, вутш вылас
Мальвинакөд кыкөн,
Гажа мяян ськөд...

Мальвина зымөдіс сы вылө кокъяснас.

— Тэ менө дөзмөдін, дөзмөдін, зонка... Нетшышт менлы
вылө свежөй лапкор,—он өмөй адззы, со тайө корйыс дзоньнас
көтасьөма да розьөссьөма.

Друг зыкыс да чирзөмыс лөнис. Мальвина ньөжйөнник
шеништіс кияснас.

— Артемон да Буратино пөгибнитісны...

И шыбытчис чужөмнас вутш вылө, веж нитш пиө.

Пьеро төлктөг кутіс жөдзны сы дінын. Төлыс надзөник
шутьлаліс камыш шепъясөн.

Медбөрын кутісны кывны кок шыяс. Төдөмысь, тайө
локтө Карабас Барабас, медым лөкысь кватитны да суйны
Мальвинаөс да Пьероөс аслас пьдөстөм зептас. Камышьяс
костасисны,—тыдовтчис Буратино: нырыс сьлөн чурвидзис, а
вомыс вөлі пельясөдзыс. Сы бөрся чотыштөмөн кыссис гөгөр
парсалөм Артемон, код мышку вылө вөлі көрталөма кык
ёкмыль.

— Мөвдыштөмаоьсь мекөд косясьны!— шуис Буратино, Мальвина да Пьеро радлөм вылө видзөдтөг.— Мый меным каньыд, мый мен ручыд, мый мен полицейскöй понъясыд, мый мен ачыс Карабас Барабасыд— тьфу! Нывка, пуксьы пон вылас, зонмө, кутчысь пон бөжас. Мөдимöй...

И сийö мужественнöя кутис восьлавны вутшъяс вывти, гырдызаяснас камышсö вешталөмөн, — мөдар берөгланьыс, ты пөлөнис кытшовтчөмөн.

Мальвина и Пьеро весиг эз лысьтны юавны, мыйөн помасис полицейскöй понъяскөд косьыс да мыйла найос оз туяв Карабас Барабасыс.

Кор воисны ты мөдар берегө, благороднöй Артемон кутис омлявны да чотны став лапаяснас. Колö вöли вöчны шойччөг, медым көртавны сылысь ранаяссö.

Пожөм ыджыд вужъяс улысь, кодi быдмө вöли изья мыльк вылын, аддзисны найö пещера. Сэтчö кыскисны ёкмыльяссö, и сэтчö жö пырис Артемон.

Благороднöй пон первой нюлис быд лава, сөсся нюжөдис Мальвиналы. Буратино косявлис Мальвиналысь важ дөрөмсö бинт вылө, Пьеро найос кутис, Мальвина көртавлис лапаяссö.

Ранаяссö көртавлөм бöрын, Артемонлы пуктисны градусник, и пон спокойнöя унмовсис.

Буратино шуис:

— Пьеро, котөртлы ты дорö да вай ва.

Пьеро кывзысьбөм пырысь довгис, вомгорулас кывбурьяс бормочитиг тырйи да джөмдалиг тырйи, ветлигас чайник вевтсö воштис, васö вайыштис муртса чайник пыдöсас.

Буратино шуис:

— Мальвина, котөртлы да öктышт кос увъяс бипур пестыны.

Мальвина көритан синъясөн видзөдлис Буратино [вылө, лэптыштлис пельпомъяссö, да вайис кымынкö кос турун идз.

Буратино шуис:



— Вот наказанье тайё бура воспитайтём йёзыдкөд...

Ачыс сэсса вайис ва, ачыс чукөртис кос увъяс да пожөм кольяс, пещераё пыранинё ачыс пестис бипур сэтшөм шу-маёс, мый кузь пожөм йылын увъясыс быдсөн кутисны качайтчыны... Ачыс пузьөдис какао.

— Зіля! Пуксьөй завтракайтны...

Тайё каднас Мальвина пыр чөв оліс паръяссө топөдөмөн. Но өні сійө шуис зэв чорыда, верстьө морт гөлөсөн:

— Эн думайт, Буратино, мый тэ кө косясин понъяскөд да вермин, спаситін мяннёс Карабас Барабасысь и водзө пыр кутін астьө мужественнөя,—мый өні тэнө тайё мездас сөйөм водзвылын кияс мьськөмысь да пиньястө весалөмысь...

Буратино сідзи и пуксис места вылас:—вот тэн и на!—быля-лөм синъясөн видзөдліс көрт кодь чорыд характера нывка вылө.

Мальвина петис пещераысь да кипыдөсьяснас шлөчнитис:

— Бобувъяс, гусеницаяс, жукъяс, жабаяс...

Эз коль на и минута—локтисны дзоридз бусөн тырөм гырысь бобувъяс да куйөдувса зумыш жукъяс.

Кынөмъяс выланыс шляпиктисны жабаяс...

Бобувъяс, бордъяснас лолаліг тырйи, пуксялісны пещера стенө, медым пытшкөсыс вөлі гажа да гылалан муыс эз весь-кав сөян пытшкө.

Куйөдувса жукъяс пещера джоджысь ёгсө гөгльөдлісны ёкмыльясө да шыблалісны найөс ывлаө.

Тшөгөм еджыд гусеница кавшасис Буратино юр вылө да, сы ныр йылө тоньгөдчөмөн, пычиктис сылы пиньяс вылас неуна паста. Көсьян, он көсйи—быть лоө пиньтө весавны.

Мөд гусеница пиньяссө весалис Пьеролысь.

Кыськө локтис унзіль барсук, коді вөлі кузь гөна порсь пи модаа... Лапаяснас сійө босьтліс коричневөй лельөясөс, пычиктис наысь көмъяс вылө коричневөй паста да бөжнас зэв мичаа весалис куимнан гоз башмаксө—Мальвиналысь, Буратинолысь да Пьеролысь.

Весалом бӱрас очсыштис: а-ха-ха и катласигтыр мунис.
Лэбзис сэк места вылӱ ӱшйытӱм лэбач,—сера да гӱрд
сорсыяса гажа кеня, сорсыс сылӱн пыр сувтлывлис, кор сийӱ
шензис мый вылӱ кӱ.

— Кодӱс колӱ сынавны?..

— Менӱ,—шуис Мальвина.—Кудрит да сынав, менам юр-
сийӱ дзугсьӱма.

— А кӱн нӱ зеркалӱыд? Кывзы, сьӱлӱмшӱр!

Сэки былялӱм синъяса жабаяс шуисны:

— Ми ваям...

Дас жаба кынӱмъяс выланыс шляпиктисны ты дорӱ. Зер-
кала пыдди вайисны зеркала рӱма гычӱс; гыч вӱлӱ сэтшӱм
шӱг да унзиль, мый сылы вӱлӱ дзик веськодь, кытчӱ сийӱс
кыскӱны.

Гычӱс сувтӱдисны бӱж вылас Мальвина водзӱ. Медым
сийӱ эз пӱд, вомас сылы кисьталисны чайникыс ва.

Зия ноксысь кеня кудритис да сыналис Мальвинаӱс.
Сэсса виччысьӱмӱн стенсыс босьтис бобувьяс пӱвсысь ӱтиӱс
пудритыштис сийӱн нывкалысь нырсӱ.

— Гӱтов, сьӱлӱмшӱр...

И—ффрр—сера ёкмыльӱн лэбзис пещераысь.

Жабаяс зеркала рӱма гычӱс бӱр кыскисны тыӱ. Бурати-
нолы да Пьеролы—кӱсийыны кӱть эз кӱсийыны—быть лои
мыськыны кияснысӱ и весиг сьыляснысӱ тшӱтш.

Мальвина сэки тшӱктис пуксыны завтракайтны.

Завтракайтӱм бӱрын, водзесьыс нянь крӱшккяс пыркнитӱм
бӱрын, сийӱ шуис:

— Буратино, муса другӱ, тӱндзинад ми тӱкӱд сувтим дик-
тант вылӱ, ӱнӱ водзӱ нуӱдам урок...

Буратинолы окота лои пышйыны пещераысь, кытчӱ
синъясыс видзӱдӱны. Но оз жӱ позь вӱлӱ энӱвтны беспо-
мощнӱй ёртьясӱс да висьысь понйӱс...

Сийӱ ропкыштис:

— Гижсян кӧлуйсӧ ми эг босьтӧй...

— Неправда, босьтім,—ружӧктіс Артемон. Кыссис ёкмьль дорӧдз, пиньяснас разис сійӧс да кыкис сэсь чернила тыра пузырок, пенал, тетрадь и весиг ичӧтик глобус тшӧтш кыкис.

— Эн кут ручкатӧ вывтӧ чорыда топӧдӧмӧн да вывтӧ матӧтӧ перӧ дӧнтӧс, а то чернилатӧн льякӧсьтан чуньястӧ,— шуис Мальвина. Сэсся мича синъяссӧ веськӧдіс пещера пӧ-тӧлӧкӧ бобувъяс вылӧ, да кӧсйис...

Тайӧ каднас кыліс кос увъяслӧн трачкӧдчӧм, кыз гӧлӧсь-яс,— пещера дӧнтӧ прӧйдитисны лечитчан пиявкаясӧн вузасьыс Дуремар да кокъяссӧ кыскӧмӧн восьлалыс Карабас Барабас.

Кукольнӧй театрса директорлӧн плеш вылас вӧлі ыджыд йӧг, нырыс пыктӧма, тошкыс—пратьӧсь да сирӧссьӧма.

Ойзӧмӧн да сьӧласьӧмӧн сійӧ висътавліс:

— Найӧ ылӧ пышйыны эз вермыны. Найӧ кӧнкӧ танӧсь, вӧрынӧсь.



Нинөм вылө видзөдтөг, Буратино решитчө төдмавы Карабас Барабассянь зарни ключлысь тайна

Карабас Барабас да Дуремар ньөжйөник прөйдитисны пещера динти.

Шыльыд эрд вылын тышкасигад лечитчан пиявкаясөн вужасьысь полөмысла пукаліс кустьяс сайын. Кор ставыс пома-сис, сійө виччысьыштіс, кор Артемон да Буратино саяліс-ны сук турун пөвсө, и сөмын сэки Карабас Барабаслысь сьөкыда пырысь нетшыштіс итальянскөй пожөм ствол бердө сибдөм тошсө.

— Но и тешитіс жө тэнө детинкаыд,— шуис Дуремар,— лоө тэныд балябөжад пуктывыны кык дюжина медся бур пиявкаясөс...

Карабас Барабас равөстис:

— Сө сюрс чөрт! Пыр жө вөтөдны негодьяясөс!..

Карабас Барабас да Дуремар мөдісны пышйысьяс кок туй ку-зя. Кияснаныс вешталісны найө турунсө, видлалісны быд куст, малалісны быд вутш. Найө адзылісны важ пожөм вужьяс ді-нысь бипурлысь тшын, но налы и юраныс эз волы, мый сы вуж улын, пещераын, дзебсясьөны пуысь вөчөм ичөтик мортъ-яс, да ещө өзтөмаөсь бипур.

— Тайө негодьяй Буратиносө вундала перочиннөй пуртөм торпыригөдз,— мургис Карабас Барабас.

Пышйысьяс ланьтісны пещераын.

Мый өні вөчны? Пышйыны? Но ставнас бинтуйтөм Ар-темон чорыда узис. Понлы колө вөлі узьны кызь нель час, медым бурдасны сылөн ранаясыс.

Эновтны өмөй благороднөй понйөс пещераө өтнассө?

Оз позь, оз позь, спаситчыны кө—ставлы өтлаын, пропа-дитны кө—ставлы жө өтлаын...

Буратино, Пьеро да Мальвина пещера пытшкын нырьяс-наныс сутшкысьөмөн дыр төлжуйтісны и решитісны:

Виччысьны тані асылөдз, пещераө пыран туйсö маски-
руйтны увъясөн, а медым регыдджык бурдас Артемон, вöчны
сылы питательнöй клизма.

Буратино шуис:

— Көть мед мый лоö, ме век жö көсья тöдмавны Кара-
бас Барабаслысь, көні сійö öдзöсыс, кодöс восьтö зарни клю-
чыс. Öдзöс саяс эм мыйкö замечательнöй шензьöданатор... И
сійö ваяс миянлы шуд...

— Пола тэтöг кольччыны, пола,—ружöктіс Мальвина.

— А Пьероыс тэныд мый вылö?..

— Ах! сійö сöмын кывбуръяс лыддьö...

— Ме лев моз кута дорйыны Мальвинаöс,—шуис Пьерö
жирган гөлөсөн, кутшöм шыөн сёрнитöны зверьяс,—ті менö
ещö он на тöдöй...

— Молодеч, Пьеро, важөн эськö медтадзи!

И Буратино уськөдчис котöртны Карабас Барабас да Ду-
ремар кок туйяс кузя.

Сійö найöс регыд аддзис. Кукольнöй театрса директор
лукалö вöлі ичөтик ю берег дорын, Дуремар пунктö сылы
йöг вылас компресс вöv шомкор коръясысь. Ылысянь кылö
вöлі, кызди Карабас Барабаслөн тыртöм рушкуыс лёкысь
туракылö, а лечитчан пиявкаясөн вузасысьлөн тыртöм руш-
куыс гажтöма пискö.

— Синьор, миянлы быть колö нуръясыштны,—шуалис
Дуремар,—негодяйясöс корсьöм вермас нюжавны войшöр
войöдз.

— Ме эськö сёйи öні дзонь порсь пиöс да кык уткаöс,—
гажтöма вочавидзис Карабас Барабас.

Приятельяс довгисны Куим Гурина Харчевнялань—сылөн
вывескаыс тыдаліс чой йылын. Но Карабас Барабас да Дуре-
мар дорысь водзджык да öдйöджык уськөдчис сэтчö котöрт-
ны Буратино, турун бердö копыртчöмөн, мед сійöс эз казавны.

Харчевня öдзöс дорын Буратино гусьöник локтіс ыджыд



нетук дінö, кодi вöли аддзöма сю тусь либö чипан сьватор
да тшапа пыркöдчö гöрд сорснас, кок гыжъяснас шарöдчö да
тöждысьöм пырысь чуксалö курöгъясöс гöсьтитöдны:

— Ко-ко-ко!..'

Буратино чургöдiс сылы кыпидöс вылас миндальнöй пи-
рожнöйлысь крöшкияс.

— Гöстит, синьор главнокомандующöй.

Петук стрöга видзöдлiс пуысьвöчöм детинка вылö, но эз
вермы кутсыны да кокыштiс сы кыпидöсö.

— Ко-ко-ко!..

— Синьор главнокомандующöй, меным колö пырны хар-
чевняö, но сiдз, медым кöзяиныд эз казав. Ме дзедся тэнад
уна рöма мича бöж сайö, и тэ пыртöд менö дзик öчаг до-
рöдзис. Ладнö?

— Ко-ко!—ещö гөрдöйджыка шуис петук. Сiйö нинöм

эз гөгөрво, но, медым не петкөд-
лыны, мый сийö эз гөгөрво, шапа
мөдөдчис харчевня восся öдзöслань.

Буратино кватитис сийöс бордьяс
увтыс, бокъясöдыс, вевттысис сийö
бөжөн да лажынтьчөмөн пырис кух-
няö, буретш öчаг дорас, көни ноксис
кушмөм юра харчевняса көзяиныс,
би вылын скөвөрдаяс бергөдлис.

— Мун тась, бульон вöчан пö-
рысь яй!—горөдис петук вылө кө-
зяин да сідз чужйис кокнас, мый
петук—Кудахтах-тах!—сöмын вевъ-
ялис шуны да лёкысь горзөмөн лэб-
зис ывлаö повзьöм курөгъяс динö.

Буратино, некодөн аддзывтөг, звиркнитис көзяин кокъ-
яс бокти да пуксис ыджыд сөй кувшин сайö.

Тайö каднас кывны кутисны Карабас Барабаслөн да Ду-
ремарлөн гөлөсъяс.

Улө копрасьöмөн көзяин петис налы паныд.

Буратино пырис сөй кувшин пытшкас да сэтчө ланьтөдчис.

Буратино тöдмалö зарни ключлысь тайна

Карабас Барабас да Дуремар нуръясисны жаритөм порсь
пиөн. Көзяин кисьталис стöканъясö вина.

Карабас Барабас порсь кок лы нөнялиг моз шуис көзяинлы:

— Тэнад винаыд дрянъ, но-ко кисьт меным эсийö кувшин-
сьыс!—и лынас индис кувшин вылө, көни пукалис Буратино.

— Синьор, сийö кувшиныс тыртөм,—вочавидзис көзяин.

— Ылөдчан, петкөдлы.

Сэк харчевняса көзяин босьтис кувшинсö да бергөдис
сийöс увлань юрөн. Буратино гыррдзаяснас мыйвынсьыс мыдж-
сис кувшин бокъясас, медым не усьны.



— Сэні мыйкө съод тыдалө,—кирган гөлөсөн шуис Карабас Барабас.

— Сэн мыйкө еджыд тыдалө,—шуис Дуремар.

— Синьоръяс, мед мен чирей петас кыв вылө, медым паралич льяс коскө,—кувшин кө абу тыртөм.

— Сідз кө сувтөд сійөс пызан вылө—ми кутам сэтчө шыблавны льяс.

Кувшинсө, көні пукаліс Буратино, сувтөдісны кукольной театрса директор да пиявкаясөн вузасьыс костө. Буратино юр вылө кутісны гылавны вильөдөм льяс да коркаяс.

Карабас Барабас уна вина юөм бөрад чургөдіс тошсө билань, медым сэтысь войталыштис сибдөм сирыс.

— Пукта ме Буратиноөс кипыдөс вылө,—ошйысьөмөн шуалис сійө,—мөд кыпидөсөн клопка,—и сыысь кольө сөмын ва места.

— Негодяй сійө сійөс и заслужитис,—шуалис сы бөрся Дуремар,—но войдөр бур эськө сылы пуктывны пиявкаясөс, медым найө нөнялісны став вирсө...

— Ог!—камөдіс кулакнас Карабас Барабас,—Войдөр ме сылысь мырдя зарни ключсө...

Сёрни костө суйсис сэся көзяин.—Сійө төдө нин вөлі нуысь вөчөм ичөтик мортъяс пышйөм йылысь.

— Синьор, тіянлы нинөм мудзтыны асьтө корсьысьөмъяснад. Пырысь-пыр ме чукөста ребятаөс,—тіян вина юиг кості найө зіля корсясны став вөрсө да вайөдасны татчө Буратиноөс.

— Ладнө. Ыстыв ребятатө,—шуис Карабас Барабас гырысь сапөг пыдөсьяссө билань бергөдөмөн. Сы вөсна, мый сійө нин вөлі код, то став горштырнас горөдіс сьывны:

Менам йөз зэв тешкодь,

Пуысь вөчөм мортъяс.

Аканьяс начальник,

Вот коді ме лоя...

Грозной Карабас,
Славной Барабас...
Аканьяс ме водзын
Копрасьоны улӧдз.
Мед кӧть акань мича—
Стрӧга сійӧс видза.
Налы дась век плеть,
Сизим вожа плеть.
Грозитышта плетьӧн—
Менам йӧз пыр рам,—
Сыланкывъяс сьылӧ,
Деньга меным ӧктӧ
Ыджыд, паськыд зептам,
Ыджыд, паськыд зептам...

Сэк Буратино омлялан гӧлӧсӧн шыасис гырнич пытш-
сянь:

— Висьтав, коньӧрӧй, тайнатӧ, висьтав тайнатӧ...

Карабас Барабас виччысьтӧм торсьыс гальснитис черлы-
яснас да быялӧм синъясӧн видзӧдліс Дуремар вылӧ.

— Тайӧ тэ?

— Эг, тайӧ эг ме...

— Коді нӧ шуис, медем ме висьталі тайна йылысь?

Дуремар вӧлі суеверной морт, таысь ӧтдор сійӧ юис
уна вина. Чужӧмыс сьлӧн повзьӧмысла лӧзӧдіс да чукурӧс-
сис сморчок-тшак моз.

Сы вылӧ видзӧдӧмӧн и Карабас Барабас кутіс пиньяс-
нас таркӧдчыны.

— Висьтав тайнатӧ,—бара шыасис гырнич пытшсянь та-
инственной гӧлӧс,—а то он чеччы улӧс вывсьыс, коньӧ-
рӧй!

— Карабас Барабас пондыліс чеччыны, но весиг эз вермы
и кыпӧдчыштлыны.

— Ку-ку кутшӧм та-та-тайна?—мыкталӧмӧн юаліс сійӧ.

Гӧлӧс вочавидзис:

— Черепаха Тортилалысь тайнасö.

Повзьöмысла Дуремар ньöжйöник пырис пызан улö. Карабас Барабаслөн черлыыс лётмуни.

— Кöни öдзöсыс, кöни öдзöсыс?—быттьö арся войын трубаын төв омляліс, шыасис гөлöс...

— Висьтала, висьтала, сöмын ланьт, ланьт,—вашкөдөмөн шуис Карабас Барабас.—Öдзöсыс пöрысь Карло каморкаын, рисуйтöм öчаг сайын...

Муртса на сійö шуис тайö кывъяссö, двoryсь пырис кöзяин.

— Вот—надежнöй ребята, сьöм вылад найö вайöдасны тiянылы, синьор, кöть асьсö чöртсö...

И сійö индiс порог вылын сулалысь руч Лиса-Алиса вылö да Базилио кань вылö. Руч вежливöя пöрччис важ шляпасö.

— Синьор Карабас Барабас кö пöдаритас миянлы гöльлун вылö дас зарни деньга, ми сы киö сетам негодяй Буратиноöс, тайö местасьыс вöрзывтöг.

Карабас Барабас суйліс кисö тош улас, жилетка зептас, кыскис дас зарни деньга.

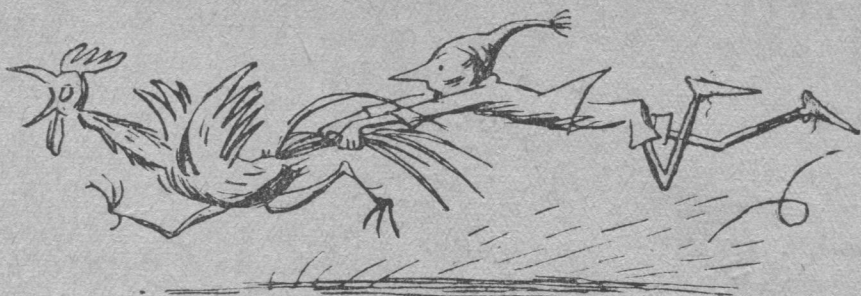
— Со тiянылы сьöм, а кöни Буратиноыс?

Руч некымын пöв лыддис деньгасö, ышловзис, джынсö сетіс каньлы да лапанас индiс:

— Сійö тайö гырничас, синьор, тiян ныр улын...

Карабас Барабас кватитіс пызан вылысь гырничсö да лёкысь швачкис сійöс из джоджö. Торпыригъяс да вильöдöм лыяс пиысь чеччыштiс Буратино. Кор ставөн сулалісны вомнысö паськөдөмөн, Буратино ньöв моз лыйыштiс харчевняысь ывлаö—веськыда петук дiнö, кодi гордöя видзöдiс кулём нидзув вылö то öтар синнас то мöдарнас.

— Тайö тэ менö вузалин,—котлет вöчны дасьтöм важ яй,—скöрысь нырсö чургөдөмөн шуис сылы Буратино.— Нö, öни пышйы мыйвынсьыд...



И сійö топыда кутчысис петуклы генеральскöй бöжас. Петук, нинöм гөгөрвотөг, паськөдiс бордыяссö да уськөдчис котөртны кузь чөръя кокъяснас. Буратино мөдiс төвзыны сы бöжын гөра горув, туй вомөн, эрд вывти вөрлань.

Карабас Барабас, Дуремар да харчевняса көзяин, чуймөмсьыс палялөм бөрын, котөрөн петисны Буратино бөрся. Но, көть мыйтта найö эз дзоръявны гөгөрбок, Буратино некөн оз вөли тыдав, сөмын эрд кузя ылын мыйвынсьыс котөртис петук. Но сы вөсна, мый быдөнлы вөли төдса, мый петук дурак, то петуклысь котөртөмсö некод пыдди эз пукты.

Буратино нэмнас первойысь воштö став надеясö, но ставыс тайö помасьö лючки

Йöй петук мудзис, вомсö паськөдiс да öдва нин котөртис. Буратино медбөрын лэдзис сылысь трепайтчөм бөжсö.

— Мун, генерал, аслад курөгъяс дорö...

И öтнас мөдiс сэтчö, көни пу коръяс пыр ярьюгыда дзирдалiс Юсь ты.

Вот и изъя мыльк вылын пожөм, вот и пещера. Сэни гөгөр шыблалөма вөли чегъясьөм увъяс. Туруныс таялсьсөма көлеса туйясөн.

Буратинолөн ёна кутiс типкыны сьөлөмыс. Сийö чеччынтiс мыльк вывсянь, видзөдлiс чукля пу вужъяс улб...



Пещера вѳлі тыртѳм!!!

Мальвина ни Пьеро ни Артемон эз вѳвны.

Сѳмын тупляисны кык рузумтор. Сійѳ найѳс лѳптис, — тайѳ вѳліны Пьеро дѳрѳмысь нетшыштѳм сосъяс.

Ёртъяссѳ кодъяскѳ пышійѳдѳмаѳсь! Найѳ пѳгибнитисны. Буратино уси кымыньѳн, — нырыс сълѳн пыдѳ пырис муас.

Сѳмын ѳні сійѳ гѳгѳрвоис, кутшѳм донаѳсь сылы ѳртъяс-сыс. Мед ноксѳ Мальвина велѳдѳмѳн, мед Пьеро кѳть сюр-сысь лыддяс кывбуръяс, сетис эськѳ ѳні весиг зарни ключсѳ, медым бѳр аддзыны ѳртъяссѳ.

Сы юр весьтын шытѳг кыпалис небыд му чукѳр, петис розѳвѳй кыпыдѳсъяс бархатнѳй вурдысь, чипѳстиг мозыс кумымь несйис да шуис:

— Ме синтѳм, но ме зѳв бура кыла. Татчѳ волис ыжъясѳ доддълѳм телега. Сѳні пукалисны Лис, Дуракъяс карса губернатор, да сълѳн сыщикъяс. Губернатор тшѳктис:

— Арестуйтѳй негодаяйсѳс, кодъяс виисны менсьым медбур полицейскѳйясѳс ѳбъязанностьяс исполняйтѳгѳн! Арестуйтѳй!

Сыщикъяс вочавидзисны:

— Тяф!

„Сѳсся уськѳдчисны пещераѳ, и сѳні заводитчис ѳтчаяннѳя тышкасьѳм. Тѳнсьыд другъястѳ кѳртавлисны, ѳкмыльясныскѳд ѳтлаын, шыбытисны телегаас да и мунисны“.

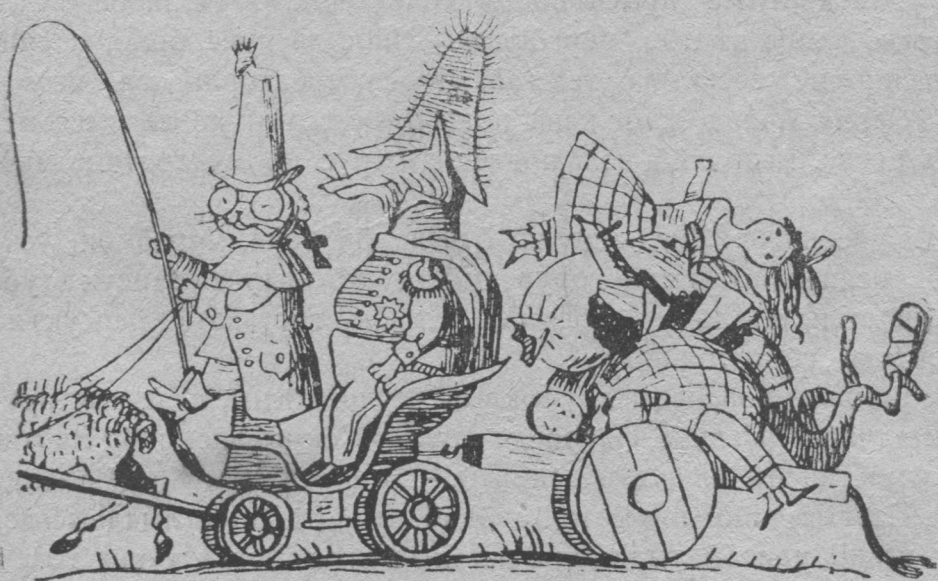
Кутшом польза воли они Буратинолы куйлыны муо нырсо суйомон. Буратино чечыштіс да котортіс телега туй кузя. Кытшовтіс тысо, петіс сук туруна эрд выло.

Муніс, муніс. Сылон юрас некутшом план эз вов. Коло спаситны ертьясос,—вот и ставыс...

Воис кыр дородз, кысянь кольом войысь воддза войнас усьлі йон лапкорьяс повсо. Улысь аддзис няйт пруд, коні оліс черепаха Тортила. Туй кузяыс прудлань лэччо воли телега, сійос кысконы нетшкысьом гона скелет кодь кык кос ыж.

Телега козла вылас пукаліс полтчом банбокьяса, зарни очкиа тшог кань,—сійо служитіс губернатор ордын пельо вашкодысьон. Сы борвылын пукаліс эзв важноя Лис-губернатор... Ёкмыляс вылын куйлісны Мальвина, Пьеро да дзоньнас бинтуйтом Артемон,—сылон сыналом тугья божыс кысис бус вывтыс.

Телега борсяныс мунісны кык сыщик—доберман-пинчерьяс.





Друг сыщикъяс лэптисны пон
ныръяссö да джуджыд кыр йы-
лысь аддзисны Буратинолысь
еджыд колпаксö.

Гырыся чеччалöмөн пинъ-
черъяс кутисны кайны крут чой
кузя. Но кыр йылö вотöдз, Бу-
ратино,— а сылы нин öнi вöли
некытчö не дзесъыны, ни пыш-
йыны,— юр вылас пуктис ки-
яссö да медся крут местасяныс
чыкышöн шыбытчис увлань
няйт прудйö, код вылын гöвк-
видзис веж нюйт эжыс.

Сынöдтыс мегыр моз кы-
тшджын вöчöмөн, дерт, сйö
шнëпкысис прудйö, тьötка Тортила динö, эз кö торк эськö
ëна пöльтысь тöлыс.

Тöв кватитис пуысь вöчöм кокныдик Буратиноöс, кутис
гартлöдлыны винтөн, бергöдлыны сйöс да нуис бокö, и сйö
шнëпкысис веськыда телегаö, Лис-губернаторлы юр вылас.

Зарни öчкиа тшöг кань повзьöмысла уси кöзла вывсьыс,
сы вöсна, мый сйö вöли подлец да трус, то мудеритчис, мый
садсö воштис.

Губернатор Лис, сiдз жö öтчаяннöй трус, чирзöмөн усь-
кöдчис пышйыны чой горув да сэн жö пырис барсук гуö.
Сэнi сылы эз ло зэв лöсьыд: татшöм гöстыястö барсукъяс
чорыда „гöститöдöны“.

Ыжъяс повзисны да бокыв чеччыштисны, телегаыс пут-
кыльтчис. Мальвина, Пьеро да Артемон ёкмыльясыскöд тшöтш
быгыльтчисны лапкоръяс пöвсö.

Ставыс тайö лои сэтшöм öдйö, мый тi, дона лыддысьяс,
эн эськö удитöй лыддыны асланыд кнысь став чуныястö.

Доберман-пинъчеръяс, гы-
рыся чеччаломон, кыр йыв-
сянь уськөдчисны бөр увлань;
путкыльтчөм телега динө ко-
төртөм бөрын найө аддзис-
ны тшөгөм каньөс садьтөгис.

Аддзисны лапкоръяс пөв-
сысь туплясысь пумортъ-
ясөс да бинтуйтөм пудельөс.
Но некөн оз вөлі тыдав гу-
бернатор Лис.

Сійө воши,—кызд быттьө
му пырыс муніс, а сыщикъ-
яслы сійөс колө вөлі видзны синнысө моз.

Первой сыщикыс ныр лэптөмөн, надея воштөмөн, пондис
өмявны.

Мөд сыщикыс вөчис сидз жө:

— Ой, ой, ой, ой—у-у-у!..

Найө уськөдчисны да чой пөлөнсө ставсө шобисны, бара
шога кутісны өмявны, сы вөсна, мый налы өні кажитчис нин
плеть да көрт решетка сайын пукалом.

Мыжа пырысь лядвевейсөн ниглясиг тырйи, найө котөр-
тісны Дуракъяс Карө, медым полицейскөй отделениеын ылөд-
ны, быттьө губернаторөс вөлі ловйөн босьтөма небесаө,—
муніганыс тадзи найө думайтісны висътавны асьнысө правдай-
төм могысь.

Буратино ньөжйөник видліс асьсө,—кокъясыс да киясыс
вөліны дзоньөсь. Сійө кысьөмөн муніс лапкоръяс пөвсө и
мездис Мальвинаөс да Пьероөс.

Мальвина ниөти кыв шутөг кутліс Буратиноөс сьылі гө-
гөрыс, но окыштны эз вермы: Буратинолөн мешайтіс кузь
нырыс.



Пьеролон дором сойясыс гырдыза вуйоныс вөлі орёмаось, еджыд пудраыс банбокьяссыс киссьома и, вөлөмкө, банбокьясыс сылон прөстө сэтшөмөсь жө гөрдөсь, көть сийө и моксис радейтчөмөн да кывбурьясон.

— Ме чорыда косяси,—кыз гөлөсөн шуис Пьеро.—Эз кө менө конйыштны—некутшөма эськө менө эз вермыны босьтны.

Мальвина висьталіс:

— Сийө косясис дзык лев моз.

Сийө кутліс Пьероос сыли гөгөрыс да окыштіс кыкнан банбокас.

— Тырмас, тырмас нювсыныд,—ропкыштіс Буратино,—пышьямөй. Артемонос кыскам бөжөдыс.

Найө куимнаныс кутчысисны коньор понлы бөжас да кутісны кыскыны сийөс чой паныд вывлань.

— Лэдзөй, ме ачым муна, тадзи меным яндзим,—лөвтис бинтуйтөм пудель.

— Эн, эн, тэ вывті на слаб.

Но муртса на найө воисны чой джынйөдзыс, чой йылас тыдовтчисны Карабас Барабас да Дуремар. Лиса-Алиса лапанас индө вөлі пышйысьяс вылө, Базилио кань чургөдөма усьяссө да зывөктана чушкө.

— Ха-ха-ха, вот и лөсьыд,—вак-вак серөктис Карабас Барабас.—Зарни ключыд ачыс локтө менам киө!

Буратино тэрмасьөмөн мөвпаліс, кызди мынтөдчыны виль бедасьыс. Пьеро топөдіс Мальвинаос ас бердас, донтөг вузавны ассьыс олөмсө эз көсйы. Тайө здукас эз вөв некутшөм надея спаситчөм вылө. Дуремар килькьяліс чой йылас.

— Висьысь пудель понсө, синьор Карабас Барабас, тэ меным сет, ме сийөс шыбыта прудйө пиявкаяслы, мед менам пиявкаясөй вөліны тшөгөсьджык...

Кыз Карабас Барабаслы дыш вөлі лэччыны чой горулас, сийө чуксаліс пышьялысьяссө сарделька кодь чуньнас:

狐女



— Локтöй, локтöй ме динö, челядьяс...

— Эн лысьтöй вörзыны места вылысь,— шуис Буратино.—
Пöгибнитны кö, гажаа! Пьеро, висьтав ассьыд кутшöмкö мед-
ся пез кывбуртö. Мальвина, серав став гөлöс тырад.

Мальвина, кöть сылөн и вöліны некымын тырмытöмторъяс,
но вöлі бур ёртөн. Сійö чышкыштіс синвасö да серöктіс чой
йылын сулалысьяслы зэв обиднöй кывъясөн:

Пьеро пырысь-пыр жö лöсьöдіс кывбур да кутіс омлявны
мисьтöм гөлөсөн:

Наян Алиса, сия ме тэд—
Тэнö нин важөн зэв виччысьö бедь.
Корысь Базилио—дрянь,
Пежысь-пез, гусясьысь кань.
Дуремар—прöстö дурак
Дзик сійö сморчок кодь тшак.
Тэд, Барабасöй, мый колö?
Тэысь öд ог жö ми полö...

Сійö жö каднас Буратино ниглясис да эльтчис:

— Эй тэ, кукольной театрса директор, важ сур бöчка,
йöйлунөн тырöм тшөг мешök, лэччы, лэччы миян динö,—ме
сьöлышта тэныд мисьтöм тошкад.

Вочакыв пыдди Карабас Барабас зэв лёкысь равöстіс, Ду-
ремар лэптис енежлань кос кияссö.

Лиса-Алиса вежыньтчылöмөн серöктіс:

— Лэдзлöй менö тайö яндысьтöмъясыслысь сьылдизиръ-
яссö бергöдны.

Нöшта кö öти здук, и ставыс эськö помасис... Друг бордъ-
яснас шутьялöмөн лэбыштісны джыджъяс.

— Тані, тані, тані!..

Карабас Барабас юр весьтті лэбзис катша гораа китш-
сигтыр:

— Öдйöджык, öдйöджык, öдйöджык!..

И чой йылысь тыдовтчис пöрысь папа Карло. Сосьясыс

сылён вöли пуджöма, а киас увйöсь бедь, синкымъясыс кёр-сьöмаöсь...

Пельпомнас сйö йöткыштіс Карабас Барабасöс, гырджанас —Дуремарöс, бедьнас лöсыштіс мышку кузяыс Лиса-Алисаöс, сапöгнас бокыв чужйис Базилио каньöс...

Сы бöрын, копытчöмөн да чой йывсянь увланьö видзö-дöмөн, кöни сулалісны пуысь вöчöм мортъяс, нимкодь пыр-ысь шуис:

— Буратино, менам пиöй, ичёт плут, тэ ловъя да дзонь-видза,—лок жö öдйöджык ме дорö!

Буратино папа Карлоыскöд, Мальвинакöд, Пьерокöд да Артемонкöд, медбöрын, бөр локтöны гортас

Карлолөн немвиччысьтöг воöмыс, сылөн беддыс да чукыртчöм синкымъясыс зэв чорыда повзьöдісны негодаяйсöс.

Лиса-Алиса кыссис сук турун пöвсö да сэсянь садьтöгыс уськöдчис пышйыны, сöмын кор-сюрö сувтыштавліс, медым йöжгылясьыштны беддьöн кучкöмысь.

Базилио кань лэбовтіс воськов дас сайö кымын да розялём велосипеднöй шына моз лёкысла чушнитіс.

Дуремар виж пальтоыслысь пöлаяссö тобыртіс да чой йывсянныс мöдіс увлань лэччыны шуалöмөн:

— Ме абу мыжа, ме абу мыжа...

Но крут местаті джөмдіс да быгылтчис зэв ыджыд шумөн и бызгысис прудйö.



Карабас Барабас колис сулавны, кōні водз сулаліс. Сійō кыскис пельпомас ассьєс юрсō юрпыдōс выйōныс, тошкыс сылōн торк моз ошаліс.

Буратино, Пьеро да Мальвина кайисны чой йылō. Папа Кар ло отикōн-отикōн босьталіс найōс мездорас да грōзитыштіс чуньнас:

— Вот ме тїанōс, баловникъясōс!

И сюяліс питшōгас.

Сэсся сійō лэччис чой йывсяныс кымынкō воськов да лажгōдчис коньōр пон весьтō. Вернōй Артемон лэптіс нырсō да нюлыштіс Карлолысь нырсō. Буратино пырысь-пыр мыччысис питшōгсянь.

— Папа Карло, ми понтōг гортō ог мунōй.

— Э-хе-хе,—вочавидзис Карло,—сьōкыд кодъ эськō лоō, но да кызкō-мыйкō нуа нин тїанлысь понтō.

Артемонōс сійō лэптіс пельпом вылас да, сьōкыд грузысла пошиктōмōн, кайис вывлань, кōні, век на пельпомас юрсō кыскōмōн да синъяссō былъōдōмōн, вōлі сулалō Карабас Барабас.

— Аканьясыс менам,—ропкыштіс сійō.

Папа Карло сылы стрōг пырысь вочавидзис:

— Ок, тэ! Пōрысладорыд кодъяскōд йитчōмыд,—став светыслы известнōй жуликъяскōд, Дуремаркōд, Канькōд да Ручкōд. Ичōтъясōс обижайтан! Яндысь, доктор!

И Карло мōдіс туй кузя карлань.

Карабас Барабас пельпомас кыскōм юрōн муніс сы бōрся.

— Аканьясōс менсьым вай!..

— Нинōм вылō эн сет!—горōдіс питшōгысь мыччысьлōмōн Буратино.

Тадзи мунісны, мунісны. Прōйдитісны Куим Гуриналысь Харчевнясō, кōні одзōс дорас копрасис куш юра кōзяиныс, кыкнан кинас дзижгысь скōвōрдаяс вылō индōмōн. Одзōс дорас водзō да бōрō. водзō да бōрō ветлōдліс нетшкōм

бөжа петук да возмушайтчөмөн висьтавліс Буратино хулиган-
скөй поступок йылысь: курөгъяс жалитөм пырысь дакайтисны:

— Ак-ак, кутшөм страк! Ук-ук, мян петук!..

Карло кайис мыльк йылө, кысянь тыдалө вөлі море, коді
кыт-сюрө вөлі вевттысьсөма гудыроват визьясөн төлөн
пөлялөмысла, берег дорас тыдаліс жар шонді улын лыа рөма
ичөтик кар да кукольной театрлөн полотно вевтыс.

Карабас Барабас, Карло мышкын куим воськов ылнаын
тувччалөмөн, ропкакыліс:

— Ме тэныд аканьяс вылад сета сё зарни деньга, вузав.

Буратино, Мальвина да Пьеро дугдісны лолавны,—вич-
чысисны, мый шуас Карло.

Сійө вочавидзис:

— Ог! Тэ кө эськө вөлін бур сьөлөма, шань директорөн
театрад, мэ эськө тэныд, мед нин, сеті дзоляник мортъяссө.
А тэ—быд крокодилысь омөльдзык. Ог сет, ог вузав, весась.

Карло лэччис мыльк йылысь да, сэсса Карабас Барабас
вылө видзөдлытөг, пырис карө.

Сэні тыртөм площадь вылын вөрзьөдчывтөг сулаліс по-
лицейскөй. Жарысла да гажтөмысла усьясыс сылөн өшөдчө-
маось, синлапъясыс лазгөдчөмаось, куим пельөса шляпа
весьтас гөгралісны гутъяс.

Карабас Барабас друг сюис тошсө зептас, кватитіс Кар-
лоөс мышсяньыс дөрөмөдыс да став площадь тырнас равөстіс:

— Кутөй гусь-вөрөс, сійө гусяліс менсьым аканьясөс!..

Но полицейскөй, кодлы вөлі жар да гажтөм, весиг эз
вөрзьөдчыв. Карабас Барабас котөрөн матыстчис сы дорө,
тшөктіс Карлоөс арестуйтны.

— А тэ коді сэтшөмыс?—дыша юаліс полицейскөй.

— Мэ кукольной наукаяс кузя доктор, знаменитөй театр-
са директор, высшей орденъяса кавалер, Тарабарскөй ко-
рольлөн медматысса друг, синьор Карабас Барабас...

— А тэ ме вылө эн горзы,—вочавидзис полицейскөй...



Кор Карабас Барабас вензис полицейскöйкөд, папа Карло, мостки кузя бедьнас тэрыба тотшкөдчиг тырйи, матыстчис аслас керка динö. Восьтис öдзöс джынвуйö пемыд посуvsа каморкаысь, лэдзис пельпом вывсьыс Артемонöс, сийöс пунктис кровать вылас, питшөгсьыс кыкис Буратиноöс, Пьероöс да Мальвинаöс да пуксьöдис найöс орчөн пызан вылö.

Мальвина пыр жö шуис:

— Папа Карло, медвойдöр старайтчышт висьысь пон динь. Зонкаяс, пырысь-пыр жö мыссьыны...

Друг сийö зэв шог пырысь шеныштис кияснас.

— А менам платтьöясöй! Менам выль туфлиясьöй, менам мича лентаясьöй колины овраг, пыдöсö, лапкоръяс пöвсö!..

— Нинѳм, эн шогсы, — шуис Карло, — рытнас ме ветла да вая тэнсыд ёкмыльястѳ.

Сійѳ тѳждысьѳм пырысь разис Артемон лапаясысь бинть-яссѳ. Вѳлѳмкѳ, ранаясыс пѳшти нин бурдѳмаѳсь, но понйыс эз вермы вѳрзыны сѳмын сы вѳсна, мый вѳлі тшыг.

— Тарелка тыр зѳръя кизер рок да вема лы, — ружѳктис Артемон, — и ме дась лоа косясьны став понъясыскѳд карас.

— Ай, ай, ай, — шог пырысь шуис Карло, — а менам гортың — ни крѳшки абу, и зептын ни ѳти сольдо...

Мальвина нора бѳрддзис. Пьеро кулакъяснас ниртис плешсѳ, думайтис.

— Ме пета улича вылѳ лыддыны кывбуръяс, ветлысь-мунысьяс сеталасны меным сольдоястѳ ыджыд чукѳр.

Карло довкнитис юрнас.

— И нуѳдасны узьны, пиукѳй, брѳдяжитѳмсыд полицейскѳй ѳделениеѳ.

Буратиноысь кындзи ставѳн жугыльмисны. Сійѳ мудера шпыньялис, бергалис сідз, быттьѳ пукалис эз пызан вылын, а вывлань йыла кнопка вылын.

— Ребята, тырмас няргыны! — Сійѳ чеччыштис джоджѳ да кыкис мыйкѳ зепсыс. — Папа Карло, босьт мѳлѳт да стенсыд нетшышт розьѳсь дѳрасѳ.

И сійѳ вывлань чургѳдѳм нырнас индис ѳчаг вылѳ да ѳчаг весьтын ѳшалысь пѳрт вылѳ да тшын вылѳ, кодъясѳс вѳлі рисуйтѳма важ дѳратор вылѳ.

Карло пондис шензыны.

— Мыйла тэ, пиукѳй, кѳсьян нетшыштны стенсыс сэтшѳм мича картинасѳ? Тѳвнас ме сы вылѳ видзѳда да мѳвпала, мый сійѳ настоящѳй би, а пѳртъяс чеснокѳн пуѳм настоящѳй ыж яйысь шыд и меным сэк неуна овлѳ шоныдджык.

— Папа Карло, сета аканьлысь веськыд кыв, — ѳчагад тэнад лоас настоящѳй би, настоящѳй чугуннѳй пѳрт да пѳсь сѳян. Нетшышт дѳрасѳ.

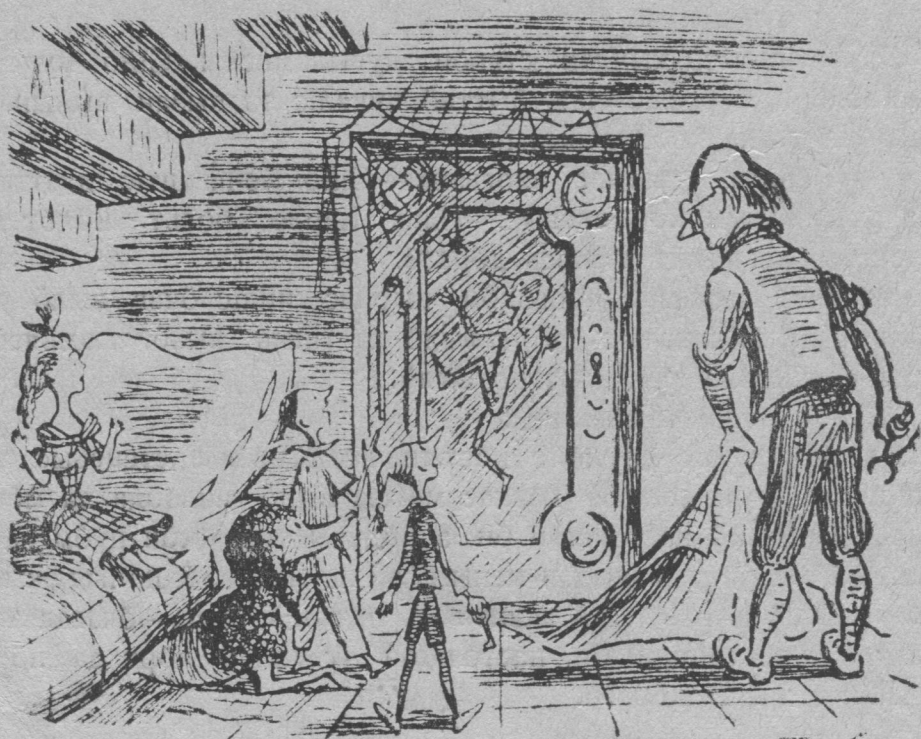
Буратино шуис тайӧс сэтшӧм увереннӧя, мый папа Карло гыжйыштіс балябӧжсӧ, довкиӧдлыштіс юрнас, кызӧктыштіс, сӧсся босьтіс клещи да мӧлӧт и заводитіс дӧрасӧ перйыны. Сы сайын, кызд нин ми тӧдам, ставсӧ вӧлі вевттӧма черань везйӧн да тоньвидзисны кулӧм чераньяс.

Карло старайтчӧм пырысь чышкис черань везсӧ. Сӧки кутіс тыдавы дубйысь вӧчӧм нейджыд ӧдзӧс. Нельнан пельӧсас сы вылӧ вӧлі вундалӧмӧн рисуйтӧма сералысь рожа-яс, а шӧрас—кузь ныра йӧктысь морт.

Кор сы вылысь чышкыштісны буссӧ, Мальвина, Пьеро, папа Карло, весиг тшӧтш и тшыг Артемон, ӧти гӧлӧсӧн горӧдісны:

— Тайӧ Буратинолӧн аслас портретыс!

— Ме сідзи и чайті,—шуис Буратино, кӧть нинӧм сӧ-



тшөмсö эз думайтлы да ачыс шензис.—А вот и ключ öдзöс-
сьыс, Папа Карло, восьт öдйöджык...

— Тайö ичöтик öдзöсыс да тайö зарни ключыс,—шуис
Карло,—вöчöма зэв нин вöжөн кутшöмкö бур мастерөн. Ви-
дзöдлам, мый дзебöма öдзöс саяс.

Сийö сюис ключсö томан розяс да бергöдыштіс... Друг
пондіс кывны ичöтик шыа зэв лöсьыд музыка, быттьö му-
зыкальнöй ящикын ворсны кутіс орган¹⁾).

Папа Карло йöткыштіс öдзöссö. Дзуртöмөн öдзöс кутіс
воссыйны.

Тайö кадас öшинь сайын кылісны тэрмасын кок шыяс, и
Карабас Барабаслөн гөлöсыс равöстіс:

— Тарабарскöй король нимөн—арестуйтöй пöрысь плут
Карлос!

Карабас Барабас жугöдчöмөн пырö пос увса каморкаö

Карабас Барабас, кызди нин ми тöдам, быдног зіліс вуг-
ралысь полицейскöй дінын, медым сийö арестуйтіс Карлос.
Кор нинöм эз вермы вöчны, Карабас Барабас котöртіс улица
кузя.

Шевъялан тошкыс сьлөн крукасьліс ветлысь-мунысьяслы
кизьясас да зонтикъясас. Сийö тойласис да пиньяснас гутш-
йöдчис. Сы бöрсянь пель чунавмөн шутьяллісны детинкаяс,
лыйлісны сылы мышкас сись яблökъясөн.

Карабас Барабас котöрөн пырис карса начальник ордö.
Тайö жар каднас начальник пукалö вöлі садъяс, фонтан ді-
нын, трусик кежсьыс да юö лимонад.

Начальниклөн вöлі квайт щöка, нырыс сьлөн вöйöма гöрд
щöкаяс пиас. Сы мышку сайын, липа улын, сулалісны нель
зумыш полицейскöй да дугдывтöг восьталісны лимонад ты-
ра бутылкаяс.

¹⁾ Орган—важ нога музыкальнöй инструмент.



Карабас Барабас уськӱдчис начальник водзӱ пидзӱсчань йылас да, тошнас чужӱм пасьтаыс синвасӱ ниртӱг тырйи, кутис равзыны:

— Ме шудтӱм сирӱта, менӱ ӱбидитисны, ставсӱ гусялисны, нӱйтисны...

— Кодӱ тӱнӱ, сирӱтаӱс, ӱбидитис? — упкиг тырйи юалис начальник.

— Лӱк враг, пӱрысь шарманщик Карло. Сӱйӱ гусялис менсьым медся буркуим акань, сӱйӱ кӱсӱйӱ

сотны менсьым знаменитӱй театрӱс, сӱйӱ сотас да грабитас став карсӱ, ӱни жӱ кӱ сӱйӱс он арестуйт.

Карабас Барабас асьыс кывъяссӱ вынсьӱдӱм могысь кыс-кис китыр зарни деньга да пунктис начальник туфлиӱ.

Некымын кылӱн кӱ висьтавыны, сӱйӱ сӱтшӱм торъяс висьтавлис да суклялис Карлоӱс, мый повзьӱм начальник тшӱктис липа улын сулалысь нӱль полицейскӱйлы:

— Мунӱй почтеннӱй сирӱта бӱрся да закон нимӱн вӱчӱй став коланторсӱ.

Карабас Барабас котӱрӱн мунис нӱль полицейскӱйкӱд Карло каморка дорӱ да горӱдис:

— Тарабарскӱй король нимӱн— арестуйтӱй вӱрӱс да негодяйӱс!

Но ӱдзӱсыс вӱли игана. Каморка пытшкын некод эз шыась. Карабас Барабас тшӱктис:

— Тарабарскӱй король нимсянь тшӱкта— жугӱдӱй ӱдзӱссӱ!



Полицейскöйяс личкыштисны, сись öдзöс джынъяс чеч-чыштисны петляяс вылысь, нель полицейскöй, сабляснас грымöдчöмөн да гымакылиг тырйи, пырисны пос увса каморкаö.

Тайö лои буретш сийö минутас, кор стенса гуся öдзöсöд копыртчöмөн пырис Карло.

Сийö саялис медбөръя мортөн. Öдзöсыс сэк дзінь пöдлас-сис!.. Лöня ворсан музыка дугдис ворсны. Пос увса камор-каын туплясисны сöмын няит бинтъяс да рисуйтöм öчага косяс-сьöм дöра тор...

Карабас Барабас котöртис гуся öдзöс дорö, кутис сэтчö кулакъяснас да каблукъяснас камöдны:

— Тра-та-та-та!

Но öдзöсыс вöли ён.

Карабас Барабас öдзьöдчöмөн котöртис да бөрнас зуты-нитис öдзöсас.



Ӧдзӧсыс эз и вӧрзъыв.

Сійӧ кутіс кокъяснас зымӧдны полицейскӧйяс вылӧ.

— Жугӧдӧй проклятӧй ӧдзӧссӧ Тарабарскӧй король нимӧн. Полицейскӧйяс босьтчылісны жӧ, но регыд пондісны малавны мӧда-мӧднысӧ—ӧтиыс ныр вывсьыс кучкысьӧминъяс-сӧ, мӧдыс юрсьыс йӧгъяссӧ.

— Ог вермӧй, тані уджыс вывті сьӧкыд,—вочавидзисны найӧ да мӧдісны карса начальниклы докладывайтны, мый найӧ ставсӧ вӧчисны закон серти, но пӧрысь шарманщиклы, тыдалӧ, ачыс дьявӧлыс отсасьӧ, сы вӧсна, мый сійӧ му-ніс стен пырыс.

Карабас Барабас нетшыштіс асьсӧ тошкӧдыс, шыбытчис джоджас да кутіс йӧймӧм морт моз равзыны, омлявны да туплясьны пос увса тыртӧм каморкаын.

Мый найӧ аддзисны гуся ӧдзӧс сайысь

Кор Карабас Барабас дурмӧм морт моз туплясис да нетшкис асьыс тошсӧ, Буратино медводзын, а сы бӧрысь Мальвина, Пьеро, Артемон и—медбӧрын—папа Карло лӧччисны крут каменнӧй пос кузя му пытшкӧ.

Папа Карло кутіс биа сись пом; сылӧн пӧлнясян биыс сетӧ вӧлі кузь вуджӧръяс Артемон кузь гӧна юрсянь либӧ Пьеро нюжӧдӧм кисянь, но эз вермы югдӧдны пемыдінсӧ, кытчӧ лӧччис поскыс.

Мальвина, медым полӧмысла не бӧрддзыны, чепляліс асьсӧ пельӧдыс.

Пьеро, кыдзи и пыр, сӧріс некытчӧ туйтӧм кывбуръяс:

Вуджӧр йӧктӧ стенин со,—

А ме нинӧмысь ог пов.

Медым поскыс вывті крут,

Медым гажтӧм пемыд ру,—

Мупытш туйыс кытчӧкӧ

Век жӧ тайӧ лӧччӧдас...

Буратино ылөдз колис ёртъяссө.—сылөн еджыд колпакыс муртса вөлі тыдалө пыдын улын.

Друг сәні кылө мыйкө кутіс чушкыны, уси, гөгыльтчис, да кыліс Буратинолөн нора гөлөсыс:

— Ме дінө, отсөг ылө!

Сійө жө здукөн Артемон, ранаяссө да тшыглунсө вунө-дөмөн, пөрөдіс Мальвинаос да Пьероос,—лөк төвнырөн усь-көдчис пос тшупөдъяс кузя увлань.

Гальсакылісны сылөн пиньясыс. Мисьтөма чирөстіс ку-тшөмкө ловъя лов.

Ставыс лөнис. Сөмын Мальвиналөн будильникын моз го-раа типиктіс сьөлөмыс.

Паськыд югөр улісяньыс югзьөдіс пос кузяыс. Сиська би-ыс, кодөс кутө вөлі папа Карло, лои виж.

— Видзөдөй, видзөдөй өдйөджык!—гораа чукөстіс Бура-тино.

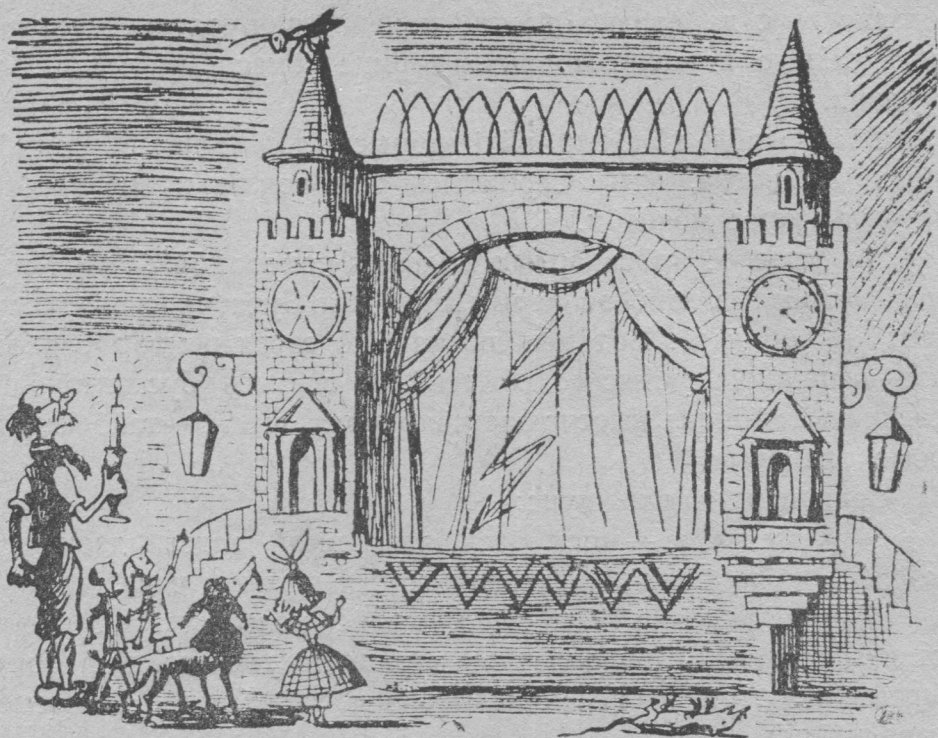
Мальвина, бөрөн бергөдчөмөн, тэрмасиг тырйи кутіс лэч-чыны тшупөдысь-тшупөдө, сы бөрся кутіс чечавны Пьеро. Медбөрын копыртчөмөн лэччис Карло, быд здукө пу баш-макъяссө воштөмөн.

Уліас, көні помасьө вөлі крут поскыс, каменнөй площад-ка вылын пукаліс Артемон. Сійө нювсис. Сы кокъяс дінын туплясис джагөдөм крыса Шушара.

Буратино кыкнан кинас лэптө вөлі сісьмөм гын войлок,— сійөн вөлі тупкөма каменнөй стенса розьсө. Сэсянь киссис-ны гөлүбөй югөръяс.

Медводз, мый найө аддзисны розьөдыс петөм бөрын— сійө гөгөрбок паськалан югөръяс шонділөн. Найө усьөны вөлі сводъя пөтөлөксяньыс гөгрөс өшинь пырыс.

Йөктан бусчиръяса паськыд югөръясыс шонділөн югзьө-дісны вижов мраморысь вөчөм гөгрөс комнатасө. Сы шөрын сулаліс чудеса кодь мича кукольнөй театр. Кукольнөй театр-са занавес вылас югъяліс зарни рөма чукльөсь чардби.



Занавес бокъясас кыпöдчисны нель пельöса кык башня, кодъясöс краситöма сідз, быттьö найöс тэчöма вöлі посни-дик кирпичьясысь. Виж жöстьысь вöчöм джуджыд вевтя-сыс ярьюгыда дзирдалісны.

Веськыдыввса башня вылас вöлі бронзöвöй стрелкаа часі. Циферблат вылас быд лыдпас-весьтö рисуйтöма детинкалысь да нывкалысь серамбана чужöмъяс.

Шуйгавыввса башня вылас—уна рöма стеклöяса гöгрöс öшинь.

Сійö öшинь весьтас, виж жöсть вевт вылас, пукаліс Сёр-нитысь Сверчок. Кор ставныс вомнысö паськөдөмөн сувтіс-ны чудеса кодь мича театр водзö, Сверчок шуис ньöжйöник, но яснöя.

— Ме водзын нин висьтавлі, мый тэнö виччысьöны ужаснöй

опасностьяс да страшнѳй приключеніеяс, Буратино. Бур зэв, мый ставыс помасис лючки, а вермис помасьны и лёка... Вот кыдзи...

Сверчоклѳн гѳлѳсыс вѳлі пѳрысь да неуна ѳбидитчѳм кодъ, сы вѳсна, мый Сѳрнитысь Сверчоклы коркѳ век жѳ инмыліс юрас мѳлѳтѳн.

Но аслас сѳ арѳса арлыд вылас да природнѳй бурлун вылас видзѳдтѳг, сійѳ эз вермы вунѳдны Буратиносянь заслужиттѳм ѳбидасѳ. Вот мый вѳсна сійѳ сѳсся немтор эз содты—пыркнитіс усъяснас, быттьѳ на вылысь бус пыркѳдіс, сѳсся нѳжійѳник кыссис кытчѳкѳ ѳтка щельѳ—тайѳ суета-сьыс ылѳджык.

Сѳки папа Карло шуис:

— А ме чайті,—мися тась, этша вылѳ, аддзам дзонь чукѳр зарни да эзысь,— а аддзим сѳмын важмѳм чача.

Сійѳ матыстчис часі дорѳ, кодѳс вѳлі пунктѳма башня стenas суйѳмѳн, циферблатас таркнитіс гыжнас, часі бокас ыргѳн кѳрттув йылын ѳшалысь ключсѳ босьтіс да часысѳ заведитіс...

Кутіс кывны гораа точкѳм. Стрелкаяс вѳрзисны. Ыджыд стрелкаыс матыстчис дас кык часѳ, ичѳтикыс квайт часѳ. Башня пытшкас кутіс дзиньгыны да дзужгыны. Часыс гораа кучкаліс квайт час...

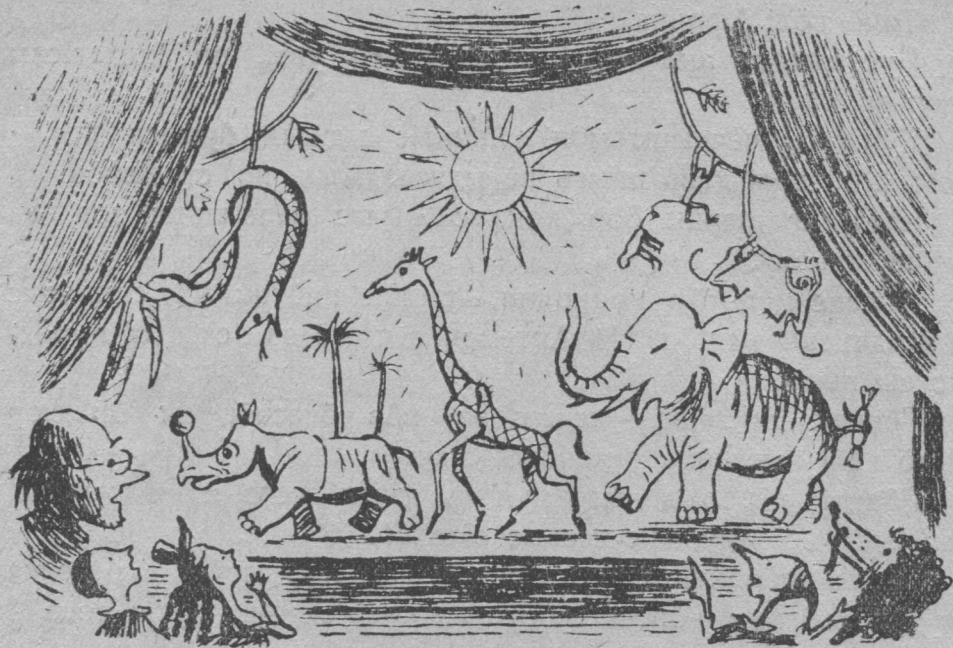
Сѳк пырысь-пыр жѳ веськыдладор башняас воссис уна рѳма стеклѳа ѳшиньыс, чеччыштіс заводнѳй сера лѳбач да, бордъяснас пыркнитѳмѳн, сьыліс квайтысь.

— Миянѳ—миянѳ, миянѳ—миянѳ, миянѳ—миянѳ...

Лѳбач саяліс, ѳшиньыс пѳдласис, кутіс ворсны шарманка музыка. И воссис занавес...

Некод, весиг и папа Карло, некор на эз аддзывлы татшѳм мича декорациясѳ.

Сцена вылын вѳлі сад. Зарни да эзысь коръяса ичѳтик пуяс вылын сьылісны гыж. ыжда тушаа заводнѳй скворецъяс.



Õти пуын õшалисны яблукъяс, ставныс греча тусьсыс эз вõвны гырысьджыкõсь. Пуяс увтi ветлõдлисны павлинъяс, найõ кокчуньяс йылас кыпõдчыштлõмõн кокалисны яблукъяссõ. Луг вылас чеччалисны да люкачисны кык кõза пи, а сынõдас ләбалисны синлы муртса тõдчана бобувъяс.

Тадзи коли õти минута. Скворецъяс ланьтисны, павлинъяс да кõза пиян бõрынтчисны бокса кулисаяс сайõ. Пуясыс вõйины сцена джодж улõ гуся люкъясõ¹⁾.

Пыдыс декорация вылас кутисны паськавны тюлевõй рõма кымõръяс. Лыаа пустыня весьтын тыдовтчис гõрд шондi. Веськыдвывсянь и шуйгавывсянь, бокса кулисаяс сайсяныс, тыдовтчисны змей вылõ мунысь лиана²⁾ вожъяс,—õтарас збыльсыс тоньвидзис удав-змея. Мõдар бокас бõжъяснаныс кутчысьõмõн качайтчисны обезьянаяслõн дзонь котыр.

1) Люк—джоджо вочõм бдзõс.

2) Лиана—жар сгранагси быдысь гартчаш быдымг.

Тайō вōлі Африка.

Пустыняся лыа вывтi, гōрд шондi увтi, прōйдиталисны зверьяс.

Куимысь чеччыштōмōн уйкнитiс ыджыд бурыся лев,— кōть сiйō вōлі кань пиысь не ыджыдджык, но страшнōй.

Катласиг тырйи бōр кокъяс вылас варгыльтiс зонтика плюшевōй ош.

Кыссис мисьтōм крокодил,—сылōн ичōтик лѣк синьясыс петкōдчисны мелiōн. Но Артемон век жō эз эскы да мурōс-тiс сы вылō.

Гōнитiс носорог,—медым эз вōв опаснō, сы ёсь сюр йылō вōлі пысалōма резинōвōй мач.

Гōнитiс верблюд вылō мунысь визя сера, сюра жираф, мыйвынсыс нюжōдлiс ассыс сьылiсō.

Сэсся прōйдитiс слōн, челядьяслōн друг; слōн вōлі тōлка да бур сьōлōма,—ōвтчис бōжнас, код йылын кутiс соевōй кампет.

Медбōрьяōн, бок ногōн посныдика рōдтыштōмōн, прōйдитiс зэв няйт, дикōй пон-шакал. Артемон увтчиг тырйи уськōдчис сы вылō,—папа Карлолы одва удайтчис кыскыны сiйōс бōжōдыс сцена дорысь нин.

Зверьяс прōйдитiсны. Шондыс друг кусi. Пемыдас вылi-сянь лэччисны кутшōмкō вещьяс, кутшōмкō вещьяс мыччы-сьыштiсны бокъяссянныс. Кылiс сэтшōм шы, быттьō стру-наяс кузя нуōдiсны смычокōн.

Озйисны гудыр стеклōа уличыввса пōнарьяс.

Сцена вылын лои карса площадь. Керкаясын оѓзōсьяс воссисны, котōрōн петiсны ичōтик мортъяс, пондiсны сōвны чача кодь трамвайō. Кондуктор звōнитiс, вагоновожатōй кутiс бергōдлыны ручкасō, детинка тэрыба кутчысис трам-вай колбасаō, милиционер шутьōгтiс—трамвай тюрис джу-джыд керкаяс пōвсōд бокса уличаō.

Прōйдитiс велосипеда морт, колесаясыс вōлины варенье

блюд дорысь не ыджыджыкось. Котортіс газет вузавлысь,—
дзик нель пельо куснялом отрывной календарь листьяс—
вот мый ыждаось вöліны сылön газетьясыс.

Мороженной вузалысь тюрөдіс площадь вомön мороженной
новлөдлан тележкась. Керка балконьяс вылө петісны нывка-
яс да кутісны шенасьны сылы, а мороженной вузавлысь ки-
яссö шевгөдіс да шуис:

— Ставсö сөйисны, волöй мөдысь.

Сэки занавес тупкысис, и сы вылын бара кутіс югъявны
зарни сера чукльось чардби.

Папа Карло, Мальвина, Пьеро дивуйтчөмысла эз вöвны
ас саяныс. Буратино, кияссö зепьясас суюломön, нырсö
вывлань чатөртөмön, ошйысьом пырысь шуис:

— Мый— адзылнныд? Сідз кө тай ме эг весь көтөд-
чыв Тортила тьотка нюрын... Тайö театрас ми сувтөдам ко-
медия—төданныд кутшөмөс?— „Зарни ключ, либö Буратино-
лөн да сылön другьяслөн вөвлытөм приключенияс“ Кара-
бас Барабас мед потö завидьысла да скөрмөмысла.

Пьеро ниртыштіс кабырьяснас чукуртчөм плешсö.

— Ме гижа тайö комедиясь зэв мича кывбурьясөн.

— Ме кута вузасьны мороженнойөн да билетьясөн,—
шуис Мальвина.—Ті кө адзанныд менсьым талант, заводит-
ла ворсны мичаник нывкаяслысь роль...

— Энлөй, ребята, а велөдчынытö понданныд кор?—юа-
ліс папа Карло.

Ставныс өттшөтш вочавидзисны:

— Велөдчыны кутам асылын... А рытын ворсны театрын...

— Но, но, челядь,—шуис папа Карло,—а ме нин, челядь,
почтенной публикаос гажөдом могысь кута ворсны шарман-
каөн, а пондам кө ветлөдлыны Италия кузя карысь карö, ме
сэк кута веськөдлыны вөлөн да пуны тиянлы ыж яйысь шыд
чеснок сорөн...

Артемон кывзис пельсö чошкөдөмön, бергөдліс юрсö, югъ-

ялан синъяснас видзодіс ёртъясыс вылө,—юасис,—а сылы мый вöчны?

Буратино шуис:

— Артемон кутас заведывайтны бутафорияөн ¹⁾ да театр-са костюмъясөн, сылы сетам кладөвöй ключ. Представление мунігөн кулисаяс сайын сійө вермас ворсны левлысь эргөм, носороглысь кок шыяс, крокодил пиньяслысь гöщійдчөм да, бöжнас тэрыба бергөдлөмөн, төвлысь омлялөм и мукөд колан шыяс.

— Но, а тэ, но, а, тэ, Буратино?—юалисны ставөн.—Мый кöсьян ворсны театрас?

— Чудакъяс, комедияын ме кута ворсны ачымöс ачым и став свет пасьятыс кута нимавны.

Выль кукольной театр сетö медводдза представление

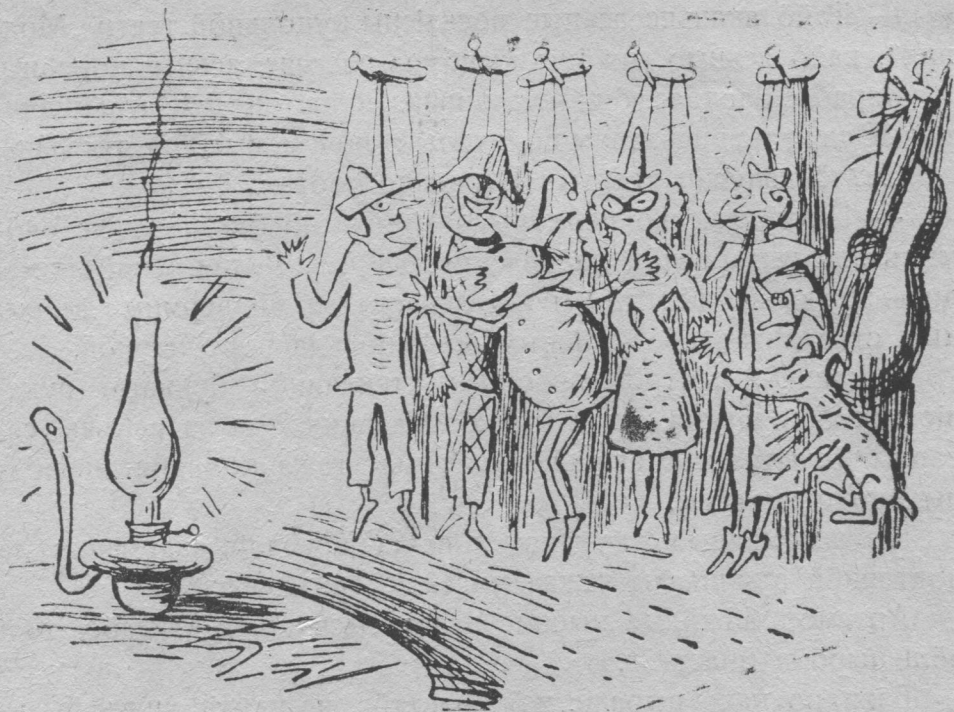
Карабас Барабас пукалө вöлі öчаг водзас вывті лёк на-строениеын. Уль песьяс öдва ломтысисны. Ывлаын киссис зэр. Кукольной театрлөн розьöссөм вевтыс вияліс. Аканьяс-лөн кöтасисны киясыс да кокъясыс, и репетицияяс вылын некод эз кöсйы уджавны, весиг сизим вожа плетьөн грöзи-гөм улын. Аканьяс коймөд лун нин нинөм эз сөйлыны да ваш-көдчисны мөда-мөдныскөд кладөвöйын, көрттувъяс йылын öшалігөн.

Асывсянныс эз вöв вузалөма театрын ниöти билет. Да и коді эськө муніс видзодны Карабас Барабаслысь гажтөм пьесаяс да ротйысьөм паськөма тшыг актёрьяссө.

Карса башня вылын часы кучкаліс квайт час. Карабас Барабас зумыша довгис зрительной залө,—тыртөм.

— Чöртыс эськө мед нуис став почтенной видзодысьяс-сө,—броткис сійө да петіс ывлаө. Петөм бöрас видзөдліс, синсө лапнитіс да вомсө паськөдіс сідз, мый сэтчө қокңиа вермис эськө лэбзыны рака.

¹⁾ Б у т а ф о р и я — спектакль дырйи қолан вещьяс.



Сы театрлы паныдөн, полотноысь вöчöм ыджыд выль палатка водзын, моресянь пöльтысь васöд төв вылö видзöд-тöг сулалöны вöли ыджыд йöз чукöр.

Палаткаö пыранин весьтас вылын сулалис колпака, кузь ныра морт, трубитис кирган трубаон да мыйкö раvзис.

Публика сералис, клопайтис кипыдöсьяснас, унаон пыралисны палатка пытшкö.

Карабас Барабас дорö локтис Дуремар, сы дінсянь некöр вöвлытöма öвтиc нюйт дукöн.

— Э-хе-хе,— шуис сійö, став чужöмсö чукуръясö көрöмөн,— лечитчан пиявкаясөн деляяс некытчö туйтöмось, - кöсья вöзйысьны налы сисьяс öзтаvны да джодж чышкыны.

— Кодлөн тайö проклятой театрыс? Кытысь сійö лон?— равöстис Карабас Барабас.

— Тайо аканьяс асьныс восьтісны кукольной театр „Молния“, найо асьныс гижоны кывбура пьесаяс, асьныс ворсоны.

Карабас Барабас гошнитіс пиньяснас, нетшыштіс асьсо тошкөдыс да кутіс восьлавны полотноысь вөчөм выль палаткалань:

Сэтчө пыранін весьтын Буратино горзіс:

— Петкөдлысьсө первойысь пуысь вөчөм мортъяс оломысь зэв интересной да увлекательной комедия. Тайо комедия—збыль вөвлөмтор сы йылысь, кызди ми вермим асьсыным став врагъясөс, асланым ёсьлунөн да повтөмлунөн.

Кукольной театрө пыранінын стеклянной будкаын пукаліс гөлубой юрсиа, мича банта Мальвина да эз вевъяв сетапны билетъяссө аканьяс оломысь гажа комедия видзөдны окотитысьяслы.

Бархатной выль куртkaa Карло бергөдліс шарманка да почтенной публикалы гажаа мигайтіс синъяснас.

Артемон бөжөдыс кыскис палаткаысь Лиса-Алисаөс, коді вөлі пырөма билеттөг.

Базилио кань пыраліс жө билеттөг, но удитіс нин усйысьны да пукаліс пу вылын зэр улын, скөр синъяснас улө видзөдөмөн.

Буратино, банбокъяссө пөльтөмөн, трубитіс кирган трубаөн:

— Представление заводитчө!

И котөртіс пос кузя, медым ворсны комедиялысь медводдза сцена, көні петкөдлыссис, кызди коньөр папа Карло пескысь вөлалө пу мортөс, и ачыс оз төд, мый сійө ваяс сылы шуд.

Медбөръяөн театрө кыссис черепаха Тортила, вомас кутіс пергаментной бумагаысь вөчөм зарни пелесьяса почётной билет.

Представление заводитчис. Карабас Барабас жугыль пырысь муніс аслас тыртөм театрө. Босьтіс сизим вожа плеть да восьтіс кладөвой өдзөссө.

— Ме тіянөс, паршивөйясөс, велөда дышөдчөмсьыныд!— зэв лёкысь равөстіс сійө.— Ме тіянөс велөда, кызди публикаөс колө кыскыны менам театрө.

ТЕАТР

МОУНИВЕР



Сійо шлѣчкис плетьнас. Но некод эз шыась. Кладовоіыс вѣлі тыртѣм. Сѣмын кѣрттувъяс йылын ѡшалісны кѣв помъясыс.

Став аканьыс—Арлекин, и съѣд маскаа нывкаяс, и ѣсь йыла шапкаяса звездаа кѣлдунъяс, и ѡгурцы кодъ ныра гѣрбунъяс, и арапъяс, и понъяс—ставыс, ставыс, став аканьыс пышійѣмаѣсь Карабас Барабас ордысь.

Лѣк гѣлѣсѣн омляліг тырйи сійѣ петіс театрысь ывлаѣ. Сійѣ аддзис, кызди сылѣн медбѣръя актѣръясыс гѣпъяс во мѣн пышійѣны вѣлі выль театрѣ, кѣні гажаа ворсіс музыка, кыліс сералѣм, кыпидѣсьясѣн клопѣдчѣм.

Карабас Барабас сѣмын удитіс кватитны бумазейнѣй понійѣс, кодлѣн синъяс пыддйыс вѣліны кызьяс. Но Карабас Барабас вылѣ кысянъкѣ лѣбыштіс Артемон, уськѣдіс кок йывсьыс, кватитіс понсѣ да тѣвзис палаткаѣ, кѣні кулисаяс сайын тшыг актѣръяслы вѣлі лѣсьѣдѣма ыж яйысь пуѣм чеснок сора пѣсь вѣлѣга.

Карабас Барабас сідзи и коли гѣптын, зѣр улын, пукавны.



ЮРИНДАЛЫСЬ

Водзкыв	3
Столяр Джузеппелы ки улас веськаліс пес, кодї сёрнитō морт гѣлѣсѣн	5
Сёрнитысь пессѣ Джузеппе пѣдаритѣ аслас другыслы, Кар- лолы	6
Карло мастеритѣ пу акань да нимтѣ сійѣс Буратиноѣн	8
Сёрнитысь Сверчек сетѣ Буратинолы мудрѣй сѣветьяс	12
Буратино муртса оз пѣгибнит аслас кокви сямыс вѣсна	14
Папа Карло клеитѣ сылы цветнѣй бумагаысь паськѣм да нѣбѣ азбука	19
Буратино вузалѣ азбукасѣ да нѣбѣ билет кукольнѣй театрѣ. Комедия представляйтѣгѣн аканьяс тѣдѣны Буратиноѣс	22
Синьор Карабас Барабас Буратиноѣс сотѣм пыдди сетѣ сы- лы вит зарни деньга да лѣдзѣ гортас	27
Гортас мунан туй вылын Буратинолы паньдасѣѣны кык ко- рысь—Базилио кань да руч Лиса-Алиса	31
Куим Гуриналѣн Харчевня	34
Буратино вылѣ уськѣдчѣны рѣзбойникьяс	38
Рѣзбойникьяс Буратиноѣс ѣшѣдѣны пу йылѣ	41
Гѣлубѣй юрсиа нывка мездѣ Буратиноѣс	43
Гѣлубѣй юрсиа нывка кѣсйѣ велѣдны Буратиноѣс	49
Буратино веськалѣ Дуракьяс Странаѣ	54
Полицейскѣйяс кватитѣны Буратиноѣс да асьсѣ дорйѣм ку- зя оз сетвы сылы шуны ниѣти кыв	59
Буратино тѣдмасѣѣ прудса олысьяскѣд, тѣдмалѣ нѣль зарни деньга вошѣм йылысь и черепаха Тортила сетѣ сылы зарни ключ	62
Буратино пышйѣ Дуракьяс Странаысь да паньдасѣѣ аско- дбыс жѣ шудтѣм ѣрткѣд	67
Пьеро висьтавлѣ, кызди сійѣ кѣч вылын верзьѣмѣн веська- ліс Дуракьяс Странаѣ	70
Буратино да Пьеро локтѣны Мальвина ордѣ, но налы Маль- винакѣд да пудель Артемонкѣд пыр жѣ лѣб пышйыны	79
Страшнѣй кось вѣр дорын	84

Пещераыи	91
Буратино решитѣ тѣдмавы Карабас Барабассян зарни ключлысь тайнасѣ	98
Буратино тѣдмалѣ зарни ключлысь тайна	101
Буратино нѣмнас первойысь воштѣ став надеясѣ, но ставыс помасѣ лючки	105
Буратино медбѣрын бѣр локтѣ гортас папа Карлоыскѣд, Мальвинакѣд, Пьерокѣд да Артемонкѣд	113
Карабас Барабас пырѣ посувса каморкаѣ	119
Мый найѣ адзисны гуся ѣдзѣс сайысь	123
Вылъ кукольнѣй театр сетѣ медводдза представление . .	130

Доныс 1 шайт 50 ур.

0-15